TOSHIBA
Leading Innovation

OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIETAIRE
BETRIEBSANLEITUNG
MANUALE DEL PROPRIETARIO
MANUAL DEL PROPIETARIO
MANUAL DO UTILIZADOR
GEBRUIKSAANWIJZING
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)
CLIMATISEUR (TYPE SPLIT)
KLIMAGERÄT (SPLIT-TYP)
CONDIZIONATORE D'ARIA (TIPO SPLIT)
AIRE ACONDICIONADO (TIPO SPLIT)
AR CONDICIONADO (TIPO SPLIT)
AIRCONDITIONER (GESPLITST TYPE)
ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ (ΔΙΑΙΡΟΥΜΕΝΟΥ ΤΥΠΟΥ)

HFC
R410A

Indoor Unit
Unité intérieure / Raumeinheit
Unità interna / Unidad interior
Unidade interior / Binnenunit
Εσωτερική Μονάδα

Not accessible to the general public
Vente interdite au grand public
Kein öffentlicher Zugang
Non accessibile a clienti generici
No destinado al público en general
Não acessível ao público em geral
Niet geschikt voor huishoudelijk gebruik
Μη διαθέσιμο στο ευρύ κοινό

<Concealed Duct Type>
<Type à conduits dissimulés>
<Lüftungskanalmontage in der Zwischendecke>
<Tipo a condotto nascosto>
<Modelo con conductos ocultos>
<Tipo conduta embutida>
<Type met weggewerkte kanalen>
<Τύπος συγκεκαλυμμένου αγωγού>

RAV-SM562BT-E
RAV-SM802BT-E
RAV-SM1102BT-E
RAV-SM1402BT-E

Thank you very much for purchasing TOSHIBA Air Conditioner.
Please read this owner's manual carefully before using your Air Conditioner.

- Be sure to obtain the “Owner’s manual” and “Installation manual” from constructor (or dealer).

Request to constructor or dealer

- Please clearly explain the contents of the Owner’s manual and hand over it.

ADOPTION OF NEW REFRIGERANT

This Air Conditioner is a new type which adopts a new refrigerant HFC (R410A) instead of the conventional refrigerant R22 in order to prevent destruction of the ozone layer.

Nous vous remercions pour avoir choisi un climatiseur TOSHIBA.
Veuillez lire attentivement ce Manuel du propriétaire avant d’utiliser votre climatiseur.

- Assurez-vous que le constructeur (ou le revendeur) vous remette le “Manuel du propriétaire” et le “Manuel d’installation”.

Demande au constructeur ou au revendeur

- Veuillez expliquer clairement le contenu du Manuel du propriétaire et le remettre au client.

UTILISATION DU NOUVEAU REFRIGERANT

Ce climatiseur est d’un type inédit qui utilise le nouveau réfrigérant HFC (R410A) au lieu du réfrigérant traditionnel R22, afin d’éviter la destruction de la couche d’ozone.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein TOSHIBA Klimagerät entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung, bevor Sie Ihr Klimagerät benutzen, sorgfältig.

- Lassen Sie sich die “Betriebsanleitung” und das “Installations-Handbuch” unbedingt vom Installateur oder vom Lieferanten aushändigen.

Eine Bitte an den Installateur oder Lieferanten:

- Bitte erklären Sie dem Käufer den Inhalt der Betriebsanleitung und händigen sie ihm aus.

EINFÜHRUNG EINES NEUEN KÜHLMITTELS

Dies ist ein neuartiges Klimagerät. Anstatt des herkömmlichen Kühlmittels R22 verwendet es das neue ozonschicht-schonende HFC Kühlmittel R410A.

Grazie di aver acquistato un condizionatore d'aria TOSHIBA.
Prima di usare il condizionatore d'aria, leggere con attenzione questo manuale del proprietario.

- Si raccomanda di tenere a portata di mano il “Manuale del proprietario” e il “Manuale di installazione” ricevuti dal produttore (o dal rivenditore).

Richiesta al produttore o al rivenditore

- Spiegare chiaramente il contenuto del Manuale del proprietario e consegnarne una copia all'utente.

ADOZIONE DI UN NUOVO REFRIGERANTE

Questo condizionatore d'aria è di un tipo nuovo che adotta un nuovo refrigerate HFC (R410A) al posto del refrigerante convenzionale R22, per prevenire la distruzione dello strato di ozono dell'atmosfera terrestre.

Muchas gracias por haber adquirido el aparato de aire acondicionado TOSHIBA.
Lea atentamente este manual del propietario antes de utilizar el aparato de aire acondicionado.

- Asegúrese de que el fabricante (o distribuidor) le proporcione el “Manual del propietario” y el “Manual de instalación”.

Solicitud al fabricante o distribuidor

- Explique con claridad el contenido del Manual del propietario y entréguelo al cliente.

ADOPCIÓN DE NUEVO REFRIGERANTE

Este aparato de aire acondicionado es un modelo reciente que incorpora el nuevo refrigerante HFC (R410A) en lugar del refrigerante convencional R22 para así evitar daños en la capa de ozono.

Muito obrigada por adquirir o Ar Condicionado TOSHIBA.
Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o seu ar condicionado.

- Não se esqueça de receber o “Manual do utilizador” e o “Manual de inslatação” do fabricante (ou agente).

Pedido ao fabricante ou agente

- Explique por favor o conteúdo do Manual do utilizador e entregue-o.

ADOPÇÃO DO NOVO REFRIGERANTE

Este ar condicionado é um modelo novo que adopta um novo refrigerante HFC (R410A) em vez do refrigerante convencional R22 para evitar a destruição da cama de ozono.

Hartelijk dank voor uw keuze voor een airconditioner van TOSHIBA.
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de airconditioner gaat gebruiken.

- Zorg ervoor dat u zowel de ‘gebruiksaanwijzing’ als de ‘installatiehandleiding’ van de installateur (of leverancier) krijgt.

Verzoek aan de installateur of de leverancier

- Leg de inhoud van de gebruiksaanwijzing duidelijk uit en overhandig de gebruiksaanwijzing nadien aan de klant.

TOEPASSING VAN EEN NIEUW KOELMIDDEL

Deze airconditioner is een nieuwe type dat werkt met een nieuw koelmiddel HFC (R410A) in plaats van met het conventionele koelmiddel R22, als bijdrage om de aantasting van de ozonlaag te reduceren.

Σας ευχαριστούμε πολύ που προτιμήσατε για την αγορά σας ένα Κλιματιστικό TOSHIBA.
Παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση του Κλιματιστικού.

- Βεβαιωθείτε ότι ο κατασκευαστής (ή ο πωλητής) σας παρέδωσε και τις “Οδηγίες Χρήσης” και το “Εγχειρίδιο Εγκατάστασης”.

Παράκληση για τον κατασκευαστή ή τον πωλητή

- Παρακαλώ εξηγήστε με σαφήνεια τα περιεχόμενα των Οδηγιών Χρήσης και παραδώστε το.

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΝΕΟΥ ΨΥΚΤΙΚΟΥ

Το παρόν Κλιματιστικό είναι νέος τύπος που υιοθετεί νέο ψυκτικό HFC (R410A) στη θέση του συμβατικού ψυκτικού R22 προκειμένου να βοηθήσει στην προστασία του όζοντος.

CONTENTS

ACCESSORIES (SOLD SEPARATELY) 1
PRECAUTIONS FOR SAFETY 1
PARTS NAME 3
PARTS NAME OF REMOTE CONTROLLER 4
CORRECT USAGE 6
AUTOMATIC OPERATION (Auto Changeover) 7
TIMER OPERATION 8
MAINTENANCE 10
AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE 11
RE-INSTALLATION 12
TROUBLES AND CAUSES 12
TROUBLES AND CAUSES (Concerning Remote Controller) .. 14

ENGLISH

SOMMAIRE

ACCESSOIRES (VENDUS SEPAREMENT) 15
MESURES DE SECURITE 15
NOM DES PIECES 17
NOM DES PIECES DE LA TELECOMMANDE 18
UTILISATION CORRECTE 20
FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (Commutation Automatique) 21
FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE 22
ENTRETIEN 24
FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR 25
REINSTALLATION 26
PROBLEMES ET CAUSES 26
PROBLEMES ET CAUSES (Concernant la Télécommande) 28

FRANCAIS

INHALT

ZUBEHÖR (GESONDERT ERHÄLTLICH) 29
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN 29
TEILEBEZEICHNUNGEN 31
TEILEBEZEICHNUNG DER FERNBEDIENUNG 32
RICHTIGE HANDHABUNG 34
AUTOMATISCHER BETRIEB (Automatischer Wrchsel) 35
ZEITBETRIEB 36
WARTUNG 38
FUNKTIONEN UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS 39
NEU-INSTALLATION 40
STÖRUNGEN UND IHRE URSACHEN 40
STÖRUNGEN UND IHRE URSACHEN (Fernbedienung) 42

DEUTSCH

INDICE

ACCESSORI (DA ACQUISTARE A PARTE) 43
PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA 43
NOME DELLE PARTI 45
NOME DELLE PARTI DEL TELECOMANDO 46
USO CORRETTO 48
FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (Commutazione Automatica) 49
FUNZIONAMENTO CON TIMER 50
MANUTENZIONE 52
OPERAZIONI E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA 53
RE-INSTALLAZIONE 54
PROBLEMI E CAUSE 54
PROBLEMI E CAUSE (Riguardanti il Telecomando) 56

ITALIANO

CONTENIDO

ACCESORIOS (VENDIDOS POR SEPARADO) 57
PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD 57
NOMBRE DE LOS COMPONENTES 59
DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DEL CONTROL REMOTO . 60
UTILIZACIÓN CORRECTA 62
FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO (Cambio automático) 63
FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR 64
MANTENIMIENTO 66
FUNCIONES Y RENDIMIENTO DEL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO 67
REINSTALACIÓN 68
PROBLEMAS Y CAUSAS 68

ESPAÑOL

ÍNDICE

ACESSÓRIOS (VENDIDO SEPARADAMENTE) 71
PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA 71
NOME DAS PEÇAS 73
NOME DAS PEÇAS DO CONTROLADOR REMOTO 74
UTILIZAÇÃO CORRECTA 76
FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO (Mudança Automática) 77
OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR 78
MANUTENÇÃO 80
OPERAÇÃO E FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO ... 81
REINSTALAÇÃO 82
PROBLEMAS E CAUSAS 82
PROBLEMAS E CAUSA (Respeitantes ao Controlador Remoto) 84

PORTUGUÊS

INHOUD

ACCESSOIRES (NIET MEEGELEVERD) 85
VOORZORGSMAATREGELEN VOOR UW VEILIGHEID 85
BENAMING VAN DE ONDERDELEN 87
BENAMING VAN DE ONDERDELEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING 88
CORRECT GEBRUIK 90
AUTOMATISCHE BEDIENING (Automatisch Omschakelen) 91
DE TIMER GEBRUIKEN 92
ONDERHOUD 94
BEDIENING EN WERKING VAN DE AIRCONDITIONER 95
OPNIEUW INSTALLEREN 96
PROBLEMEN EN OORZAKEN 96
AUTOMATISCHE BEDIENING (Automatisch Omschakelen) 98

NEDERLANDS

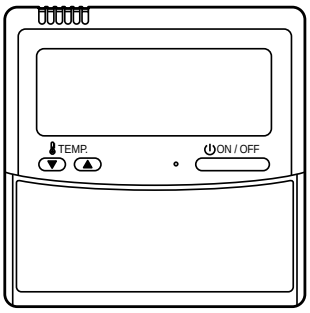
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ (ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΞΕΧΩΡΙΣΤΑ) 99
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 99
ΟΝΟΜΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ 101
ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ 102
ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ 104
ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (Αυτόματη Μεταβολή) 105
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ 106
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 108
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ 109
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΚ ΝΕΟΥ 110
ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΙΤΙΕΣ 110
ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΙΤΙΑ (Σχετικά με το Τηλεχειριστήριο) ... 112

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ACCESSORIES (SOLD SEPARATELY)

Remote controller



PRECAUTIONS FOR SAFETY

WARNING ⚠

WARNINGS ABOUT INSTALLATION

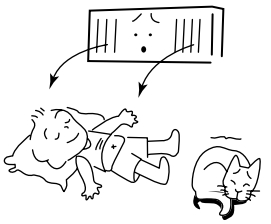
- Make sure to ask the qualified installation professional in electric work to install the air conditioner.
  If the air conditioner is inappropriate installed by yourself, it may cause water leak, electric shock, fire, and so on.
- Be sure to provide grounding.
  Do not connect ground wires to gas pipes, water pipes, lightning rods or ground wires for telephone wires.

CAUTION

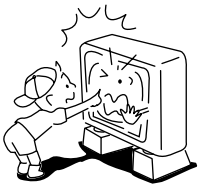
TO DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE MAINS SUPPLY

This appliance must be connected to the mains by means of a switch with a contact separation of at least 3 mm.

The installation fuse (All type fuse can be used.) must be used for the power supply line of this conditioner.



WARNINGS ABOUT OPERATION



- Cleaning of the air filter and other parts of the air filter involves dangerous work in high places, so be sure to have a service person do it. Do not attempt it yourself. The cleaning diagram for the air filter is there for the service person, and not for the customer.
- Avoid cooling the room too strong or exposing the human body to cool breeze for a long time as it is bad for the health.

- When you notice something abnormal with the air conditioner (smells like something scorching, poor cooling, etc.), immediately turn off the main switch, the circuit breaker, from the mains to stop the air conditioner, and contact the dealer. If the air conditioner is continuously operated with something abnormal, it may cause machine failure, electric shock, fire, and so on.

WARNINGS ABOUT MOVEMENT AND REPAIR

- Do not move or repair any unit by yourself.
  Since there is high voltage inside the unit, you may get electric shock when removing the cover and main unit.
- Whenever the air conditioner needs repair, make sure to ask the dealer to do it. If it is repaired imperfectly, it may cause electric shock or fire.
- When moving the air conditioner for re-installing at another place, ask the dealer to do it. If it is imperfectly installed, it may cause electric shock or fire.

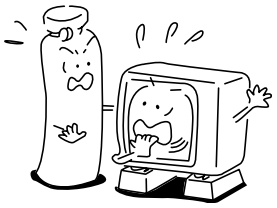
CAUTION

CAUTIONS ABOUT INSTALLATION

- Be sure to confirm the following cautions.
- Certainly lay the drain hose for perfect draining.

  Bad drainage may cause flooding in the house and getting furniture wet.
- Make sure to connect the air conditioner to an exclusive power supply of the rated voltage, otherwise the unit may break down or cause a fire.
- Do not install the unit in a place where inflammable gas may leak.

  If inflammable gas accumulates around the unit, it may cause a fire.



CAUTIONS ABOUT OPERATION

- Carefully read this manual before starting the air conditioner.

  There are many important things to keep in mind for daily operation.
- Do not use this air conditioner for special purposes such as preserving food, precision instruments, art objects, breeding animals, growing potted plants, etc.
- Avoid exposing potted plants and animals to the wind of the air conditioner, since it badly affects the health and growth of them.
- When the air conditioner is operated with a combustion appliance in the same place, be careful of ventilation to let fresh air enter the room.

  Poor ventilation causes oxygen shortage.
- Do not place any combustion appliance in a place where it is directly exposed to the wind of air conditioner, otherwise it may cause imperfect combustion.
- When the air conditioner is used in a closed room, be careful of sufficient ventilation of the room.

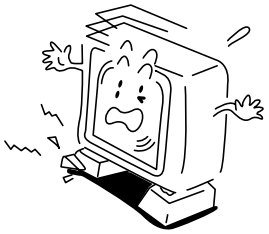
  Poor ventilation causes oxygen shortage.
- Do not touch any switches with wet finger, otherwise you may get an electric shock.
- If the air conditioner won't be used for a considerably long time, turn off the main switch or the circuit breaker, for safety.
- Check the concrete blocks, etc. of the base of the outdoor unit occasionally.

  If the base is left damaged or deteriorated, the unit may topple over and inflict an injury to a person as the worst case.
- Do not put anything on the outdoor unit nor step onto it.

  If you do so, it may not only topple over the unit but also injure yourself.
- To make the air conditioner operate in its original performance, operate it within the range of the operating temperature specified in the instructions.

  Otherwise it may cause a malfunction, or water leak from the unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller.

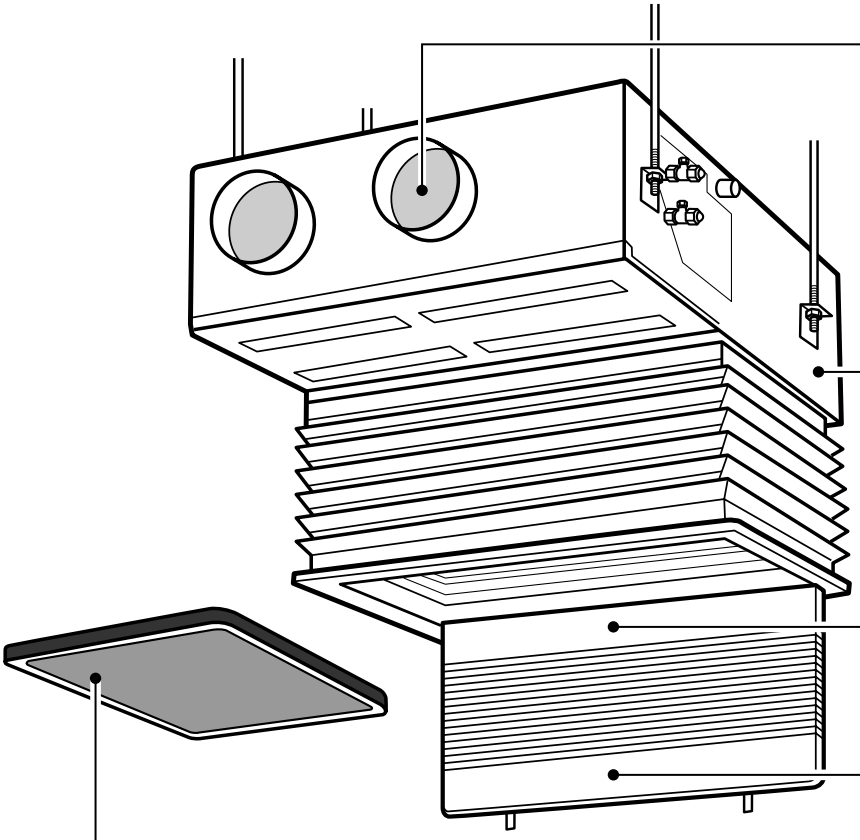
  Do not spill juice, water or any kind of liquid.



This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

PARTS NAME

Indoor unit



Discharge port flange

Connects the discharge duct

Earth screw

Included in the electric parts box

Suction port

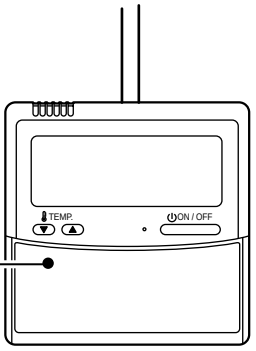
Sucks room air from here

Knob

Opens/Closes the suction port

Air filter

Removes dust or waste
(Mounted in the suction port)

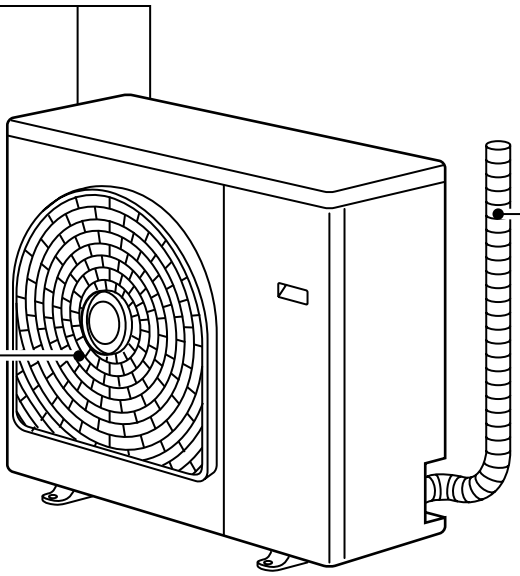


Remote controller

(Sold separately)

Outdoor unit

Air inlet (Side and rear)



Pipes and electric wires

Air outlet

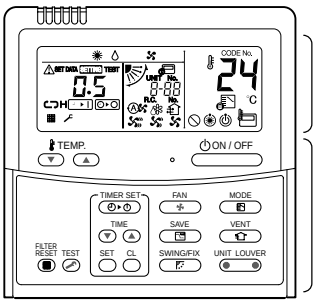
PARTS NAME OF REMOTE CONTROLLER

Display section

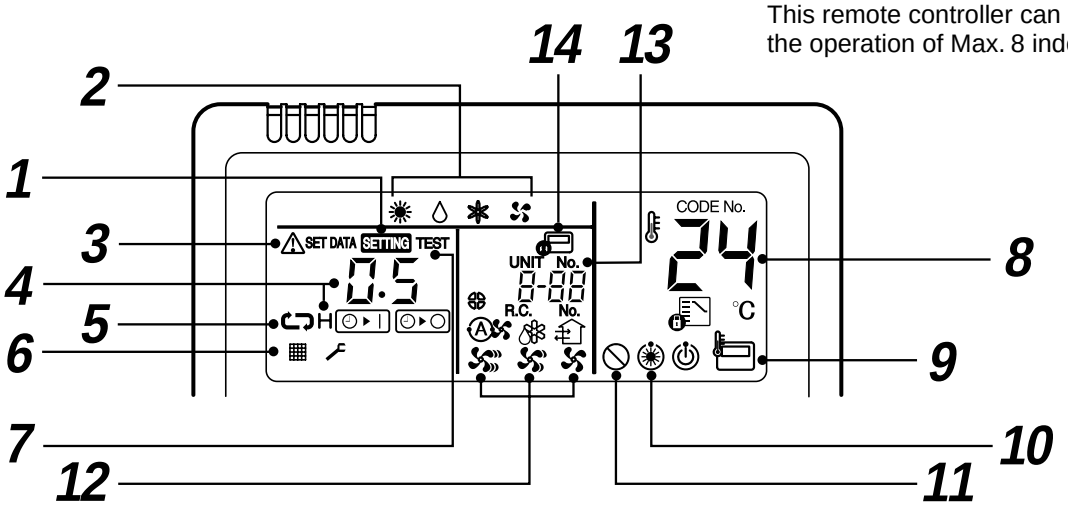
In the display example, all indicators are displayed for the explanation.

In reality only, the selected contents are indicated.

- When turning on the main power switch and leak breaker at the first time, SETTING flashes on the display part of the remote controller.
- While this display is flashing, the model is being automatically confirmed. Accordingly, wait for a while after SETTING display has disappeared, and then use the remote controller.



This remote controller can control the operation of Max. 8 indoor units.



1 **SETTING display**

Displayed during setup of the timer etc.

2 **Operation mode select display**

The selected operation mode is displayed.

3 **CHECK display**

Displayed while the protective device works or a trouble occurs.

4 **Timer time display**

Time of the timer with H mark is displayed. (When a trouble occurs, the check code is displayed.)

5 **Timer SET IN setup display**

When pushing the Timer SET IN button, the display of the timer is selected in order of [OFF] → [OFF] repeat OFF timer → [ON] → No display.

6 **Filter display**

If "FILTER ▦ " is displayed, clean the air filter.

7 **TEST run display**

Displayed during a test run.

8 **Set up temperature display**

The selected set up temp. is displayed.

9 **Remote controller sensor display**

Displayed while the sensor of the remote controller is used.

10 **PRE-HEAT display**

Displayed when the heating operation starts or defrost operation is carried out.

While this indication is displayed, the indoor fan stops or the mode enters in LOW.

11 **No function display**

Displayed if there is no function even if the button is pushed.

12 **Air volume select display**

The selected air volume mode is displayed.

(AUTO) (HIGH)

(MED.) (LOW)

13 **Unit Number display**

Unit number of the indoor unit selected with the unit select button or abnormal indication of the indoor/outdoor unit.

14 **Central control display**

Displayed when the air conditioner is used under the central control in combination with a central control remote controller.

In case the remote controller is disabled by the central control system, flashes.

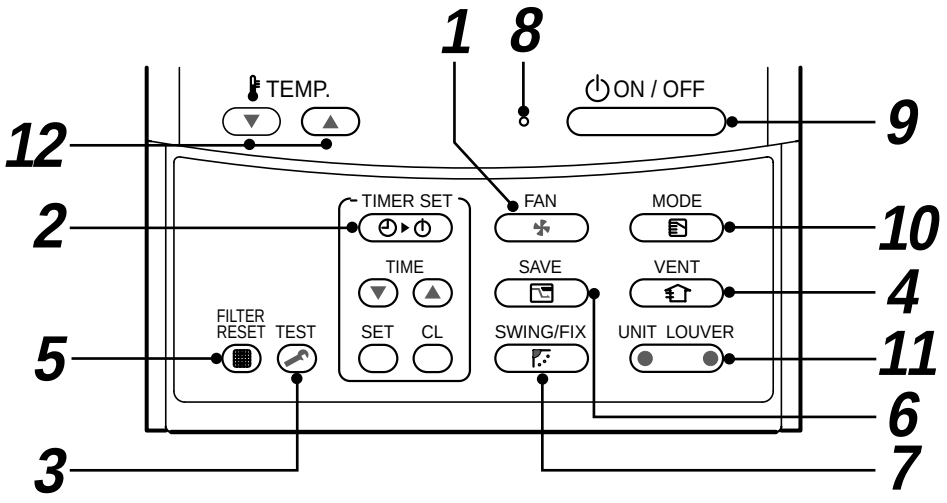
The button operation is not accepted.

Even when you push ON/OFF, MODE, or TEMP. button, the button operation is not accepted. (Settings made by the remote controller vary with the central control mode. For details, refer to the Owner's Manual of the central control remote controller.)

Operation section

Push each button to select a desired operation.

- The details of the operation needs to be set up once, the same states are used by pushing ON / OFF button.



1 FAN **button (Air volume select button)**

Selects the desired air volume mode.

2 TIMER SET **button (Timer set button)**

TIMER SET button is used when the timer is set up.

3 TEST **button (Check button)**

The CHECK button is used for the check operation.

During normal operation, do not use this button.

4 VENT **button (Ventilation button)**

Ventilation button is used when a fan which is sold on the market is connected.

- If "No function ⊘ " is displayed on the remote controller when pushing the Ventilation button, a fan is not connected.

5 FILTER RESET **button (Filter reset button)**

Resets (Erases) " ▦ FILTER" display.

6 SAVE **button (Power save operation)**

No function

7 SWING/FIX **button (Swing/Wind direction button)**

No function

8 **Operation lamp**

Lamp is lit during the operation.

Lamp is off when stopped.

Also it flashes when operating the protection device or abnormal time.

9 ON / OFF **button**

When the button is pushed, the operation starts, and it stops by pushing the button again.

When the operation has stopped, the operation lamp and all the displays disappear.

10 MODE **button (Operation mode select button)**

Selects desired operation mode.

11 UNIT LOUVER **button (Unit/Louver select button)**

Selects a unit number (left) and louver number (right).

UNIT:

Selects an indoor unit when adjusting wind direction when multiple indoor units are controlled with one remote controller.

LOUVER:

No function

12 TEMP. **button (Set up temperature button)**

Adjusts the room temperature.

Set the desired set temperature by pushing TEMP. (▼) or TEMP. (▲) .

OPTION :

Remote controller sensor

Usually the TEMP. sensor of the indoor unit senses the temperature.

The temperature on the surrounding of the remote controller can also be sensed.

For details, contact the dealer from which you have purchased the air conditioner.

CORRECT USAGE

When you use the air conditioner for the first time or when you change SET DATA value, follow the procedure below. From the next time, the operation will start as set state by pushing the ON / OFF button.

Preparation

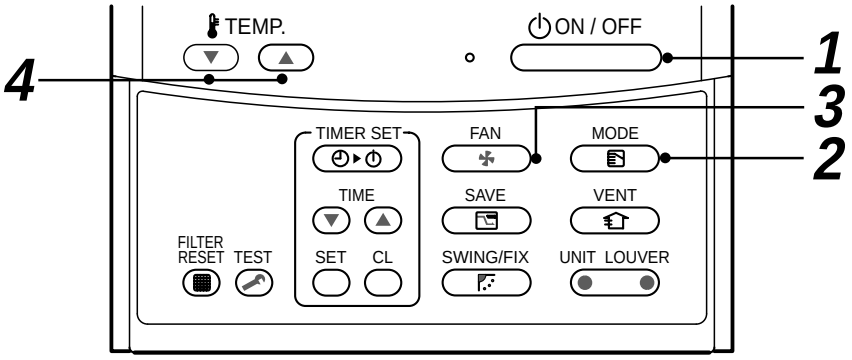
Turn on the main power switch and/or the leakage breaker.

- When the power supply is turned on, display section is displayed on the remote controller.

* After the power supply is turned on, the remote controller does not accept an operation for approx. 1 minute, but it is not a failure.

REQUIREMENT

- While using the air conditioner, operate it only with ON / OFF button without turning off the main power switch and the leakage breaker.
- When starting the operation after stop for a long time, turn on the main power switch for 12 hours or more before start. (This is required to turn on the compressor case heater for warming in order to prevent overload on the compressor when activating the outdoor unit.)

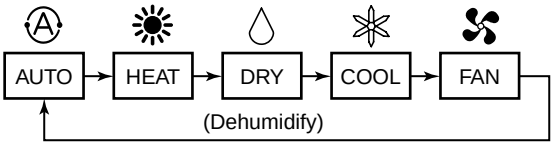


1 **Push ON / OFF button.**

The operation lamp goes on, and the operation starts.

2 **Select an operation mode with the "MODE (MODE) " button.**

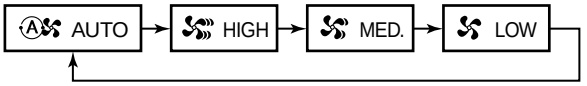
One push of the button, in each time the display changes in the order shown on the right.



- In HEAT mode, if the room temperature reaches to the set temperature, the outdoor unit stops and the air flow becomes LOW and the air volume decreases.
- In the defrost mode, the fan stops so that cool air is not discharged and PRE-DEF is displayed.

3 **Select air volume with " (FAN) " button.**

One push of the button, in each time the display changes in the order shown on the right.



- When air volume is "AUTO ", air volume differs according to the room temperature.
- In DRY mode, "AUTO " is displayed and the air volume is LOW.
- In heating operation, if the room temperature is not heated sufficiently with fan mode "LOW " operation, select "MED. " or "HIGH " operation.

4 **Determine the set up temperature by pushing the "TEMP. (▼) " or "TEMP. (▲) " button.**

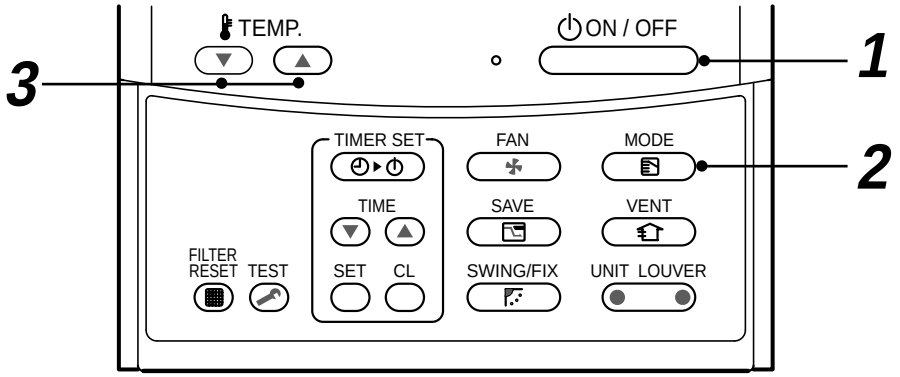
Stop

Push ON / OFF button.

The operation lamp goes off, and the operation stops.

AUTOMATIC OPERATION (Auto Changeover)

When you set the air conditioner in Ⓐ mode or switch over from AUTO operation, it will automatically select either cooling, heating, or fan only operation depending on the indoor room temperature.



Start

1 ON / OFF **button**

Push this button to start the air conditioner.

2 **Mode select button (MODE)**

Select Auto.

3 **Temperature button**

Set the desired temperature.

- In case of cooling, start the operation after approx. 1 minute.
- In case of heating, starts the operation after approximately 3 to 5 minutes.
- When you select the Auto mode, it is unnecessary to set the fan speed.
  The fan speed display will show Ⓐ and fan speed will be automatically controlled.
- After heating operation stops, FAN operation may continue for approx. 30 seconds.
- When the room temperature reaches the set temperature and the outdoor unit stops, the LOW wind is discharged and the air volume decreases excessively.
  During defrost operation, the fan stops so that cool air is not discharged and ⚙ is displayed.
- If the Auto mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually.

NOTE

When restarting the operation after stop

- When restarting the operation immediately after stop, the air conditioner does not operate for approx. 3 minutes to protect a compressor.

Stop

Push ON / OFF button.

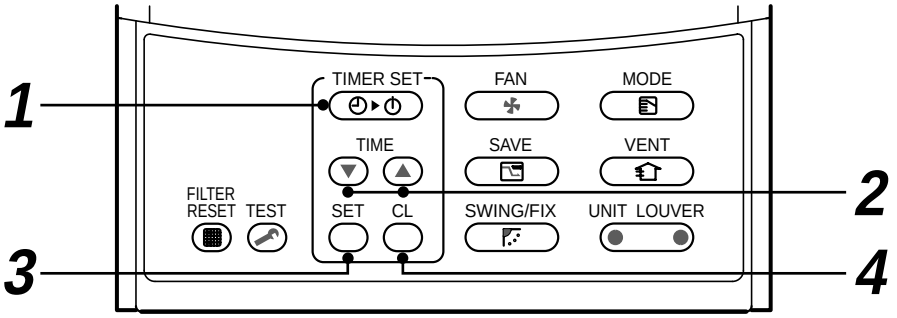
Push this button again to stop the air conditioner.

TIMER OPERATION

A type of timer operation can be selected from the following three types.

OFF timer : The operation stops after the set time has passed.
Repeat OFF timer : Every time, the operation stops after the set time has passed.
ON timer : The operation starts after the set time has passed

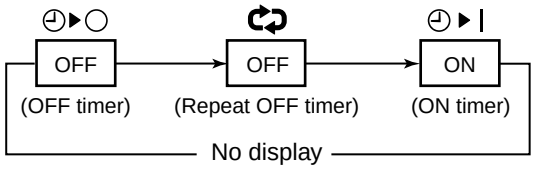
Timer operation



Set

1 Push TIMER SET button.

The timer display (type) changes for every push of the button.



- SETTING and timer time displays flash.

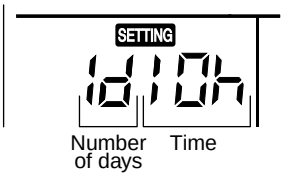
2 Push TIME ▼ ▲ to select "SET TIME".

- For every push of ▲ button, the set time increases in the unit of 0.5 hr (30 minutes).
  When setting a time more than 24 hours for timer operation, timer time can be set in the unit of 1 hr.
  The maximum set time is 168hr (7 days).
  The remote controller displays the set time with time (between 0.5 and 23.5 hours) (∗1) or number of days and time (24 hours or more) (∗2) as shown below.
- For every push of ▼ button, the set time decreases in the unit of 0.5 hr (30 minutes) (0.5 to 23.5 hours) or 1 hr (24 to 168 hours).

Example of remote controller display

- **In the case of 23.5 hours (∗1)**

- **In the case of 34 hours (∗2)**



1d shows 1 day (24 hours).
10h shows 10 hours. (Total 34 hours).

3 Push SET button.

- SETTING display disappears and timer time display goes on, and ▶| or ▶◷ display flashes. (When ON timer is activated, timer time, ON timer ▶| are displayed and other displays disappear.)

4 Cancel of timer operation

Push CL button.

TIMER display disappears.

NOTE

- When the operation stops after the timer reached the preset time, the Repeat OFF timer resumes the operation by pushing ON / OFF button and stops the operation after the reached the set time.
- When you push SWING/FIX while the OFF timer function of the air conditioner is active, the indication of the timer function disappears and then appears again after about 5 seconds.
  This is due to normal processing of the remote controller.

HINTS FOR ECONOMICAL OPERATION

Maintain room temperature at comfortable level

Clean air filters

Airflow and performance are reduced if the air filters become blocked.

Do not open doors and windows more often than necessary

To keep cool or warm air in the room, do not open doors and windows more often than necessary.

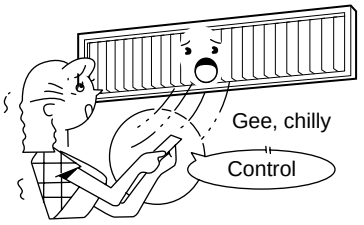
Window curtains

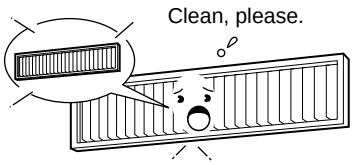
In cooling, close the curtains to avoid direct sunlight.

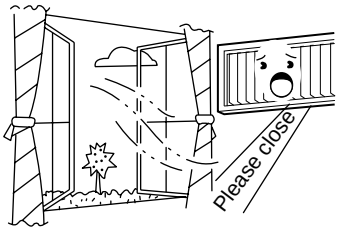
In heating, close the curtains to keep the heat in.

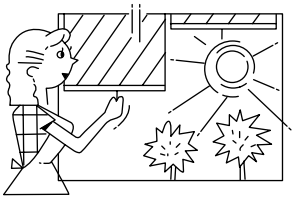
Get uniform circulation of room air

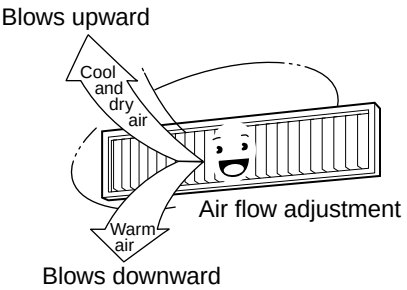
Adjust the air flow direction for the even circulation of room air.









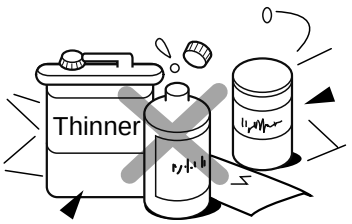


MAINTENANCE

Cleaning of remote controller

CAUTION

- Use a dry cloth to wipe the remote controller.
- A cloth dampened with cold water may be used on the indoor unit if it is very dirty.
- Never use a damp cloth on the remote controller.
- Do not use a chemically-treated duster for wiping or leave such materials on the unit for long. It may damage or fade the surface of the unit.
- Do not use benzine, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.

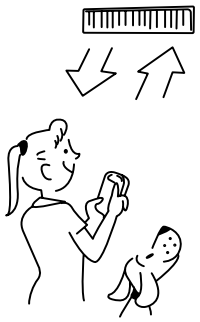


If you do not plan to use the unit for more than 1 month

1) Operate the fan for 3 to 4 hours to dry inside the unit
   Operate “FAN ONLY” mode with set temperature 30°C.
2) Stop the air conditioner and turn off the main power switch or the circuit breaker.

Checks before operation

1) Check that the air filters are installed.
2) Check that the air outlet or inlet is not blocked.
3) Turn on the main power switch or the circuit breaker for the main power supply to the air conditioner.



FAN ONLY operation

WARNING

Cleaning of the air filter and other parts of the air filter involves dangerous work in high places, so be sure to have a service person do it. Do not attempt it yourself.

NOTE

For Air conditioning system which is operated regularly, cleaning and maintenance of the indoor/outdoor units are strongly recommended.
As a general rule, if an indoor unit is operated for about 8 hours daily, the indoor/outdoor units will need to be cleaned at least once every 3-MONTH. This cleaning and maintenance shall be carried out by a qualified person.
Failure to clean the indoor/outdoor units regularly will result in poor performance, icing, water leaking and even compressor failure.

AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE

3 minutes protection function

3-minutes protection function prevents the air conditioner from starting for initial 3 minutes after the main power switch/circuit breaker is turned on for re-starting the air conditioner.

Power failure

Power failure during operation will stop the unit completely.

- To restart the operation, push the START/STOP button on the remote controller.
- Lightning or a wireless car telephone operating nearby may cause the unit to malfunction. Turn off the main power switch or circuit breaker and then turn them on again. Push the START/STOP button on the remote controller to restart.

Heating characteristics
Preheating operation

The air conditioner will not deliver warm air immediately after it is turned on. Warm air will start to flow out after approximately 5 minutes when the indoor heat exchanger warmed up.

Warm air control (In heating operation)

When the room temperature reaches the set temperature, the fan speed is automatically reduced to prevent to blow cold draft. At this time, the outdoor unit will stop.

Defrosting operation

If the outdoor unit is frosted during the heating operation, defrosting starts automatically (for approximately 2 to 10 minutes) to maintain the heating capacity.

- The fans in both indoor and outdoor units will stop during the defrosting operation.
- During the defrosting operation, the defrosted water will be drained from the bottom plate of the outdoor unit.

Heating capacity

In the heating operation, the heat is absorbed from the outside and brought into the room. This way of heating is called heat pump system. When the outside temperature is too low, it is recommended to use another heating apparatus in combination with the air conditioner.

Attention to snowfall and freeze on the outdoor unit

- In snowy areas, the air inlet and air outlet of the outdoor unit are often covered with snow or frozen up. If snow or freeze on the outdoor unit is left as it is, it may cause machine failure or poor warming.
- In cold areas, pay attention to the drain hose so that it perfectly drains water without water remaining inside for freeze prevention. If water freezes in the drain hose or inside the outdoor unit, it may cause machine failure or poor warming.

Air conditioner operating conditions

For proper performance, operate the air conditioner under the following temperature conditions:

Cooling operation	Outdoor temperature	: –15°C to 43°C
	Room temperature	: 21°C to 32°C (Dry valve temp.), 15°C to 24°C (Wet valve temp.)
	CAUTION	Room relative humidity – less than 80 %. If the air conditioner operates in excess of this figure, the surface of the air conditioner may cause dewing.
Dry operation	Outdoor temperature	: 15°C to 43°C (Maximum suction air temp. 46°C)
	Room temperature	: 17°C to 32°C
Heating operation	Outdoor temperature	: –15°C to 15°C (Wet valve temp.)
	Room temperature	: 15°C to 28°C (Dry valve temp.)

If air conditioner is used outside of the above conditions, safety protection may work.

RE-INSTALLATION

DANGER

Ask the dealer or an installation professional to re-install the air conditioner to a new place or move it to another place and to observe the following items.

If the air conditioner is inappropriate installed by yourself, it may cause electric shock or fire.

Do not install the air conditioner in the following places

- Do not install the air conditioner in any place within 1 m from a TV, stereo, or radio set. If the unit is installed in such place, noise transmitted from the air conditioner affects the operation of these appliances.
- Do not install the air conditioner near a high frequency appliance (sewing machine or massager for business use, etc.), otherwise the air conditioner may malfunction.
- Do not install the air conditioner in a humid or oily place, or in a place where steam, soot, or corrosive gas is generated.
- Do not install the air conditioner in a salty place such as seaside area.
- Do not install the air conditioner in a place where a great deal of machine oil is used.
- Do not install the air conditioner in a place where it is usually exposed to strong wind such as in seaside area or on the roof or upper floor of a building.
- Do not install the air conditioner in a place where sulfureous gas generated such as in a spa.
- Do not install the air conditioner in a vessel or mobile crane.

Be careful with noise or vibrations

- Do not install the air conditioner in a place where noise by outdoor unit or hot air from its air outlet annoys your neighbors.
- Install the air conditioner on a solid and stable foundation so that it prevents transmission of resonating, operation noise and vibration.
- If one indoor unit is operating, some sound may be audible from other indoor units that are not operating.

TROUBLES AND CAUSES

CAUTION

If any of the following conditions occur, turn off the main power supply switch and immediately contact the dealer :

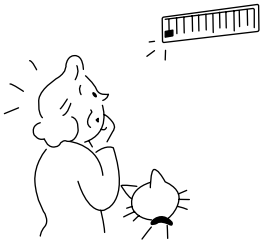
- The operation lamps flash at short intervals (5 Hz) even though you have tried turning off the power supply and turning on again after 2 or 3 minutes.
- Switch operation does not work properly.
- The main power fuse often blows out, or the circuit breaker is often activated.
- A foreign matter or water fall inside the air conditioner.
- Any other unusual conditions are observed.

Before you ask for servicing or repairs, check the following points.

Recheck

Inoperative

- The main power switch is turned off.
- The circuit breaker is activated to cut off power supply.
- The main power fuse has blown out.
- Stoppage of electric current.



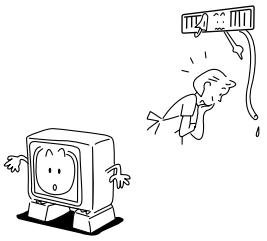
Does not cool well or heat well

- The air inlet and/or outlet of the outdoor unit is blocked.
- Doors or windows are opened.
- The fan speed is set to low.
- The air conditioner is set in the DRY mode.
- The set temperature is too high. (In cooling operation)
- The set temperature is too low. (In heating operation)

These are not failures.

Indoor unit or outdoor unit makes a strange noise.

- When the temperature suddenly changes, the indoor or outdoor unit occasionally makes a strange noise because of changing of refrigerant flow or expansion work.



The room air is smelly or a bad odor comes from the air conditioner.

- Smells impregnated in the walls, carpets, furniture, clothing, or furs, come out from the air conditioner.

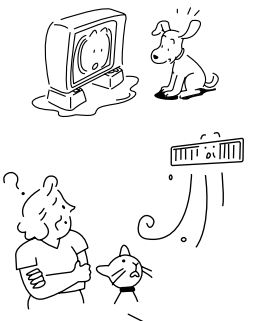
Outdoor unit is frosted in heating operation.
Water drains from outdoor unit.

- The outdoor unit is sometimes frosted in heating operation.

  In that case, the unit automatically performs defrosting (for 2 to 10 minutes) for increasing the heating efficiency.
- In defrosting operation, both the indoor and outdoor units stop air flow.
- Hiss sound is heard when flow of the refrigerant is changed for defrosting.
- Resultant water of automatic defrosting in heating operation drains from outdoor unit.

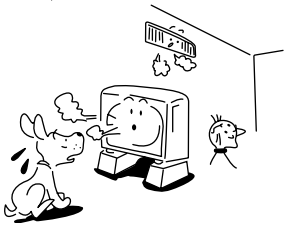
Air flow changes without FAN button set to AUTO mode.

- When the temperature of blown air drops in heating operation, the air conditioner automatically changes or stops air flow from the indoor unit not to make persons in the room feel chilly.
- Air flow of the indoor unit is occasionally changed in the cooling operation.



A white mist of chilled air or water is generated from the outdoor unit.

- The indoor unit in cooling operation or the outdoor unit in defrosting operation occasionally cause steams.



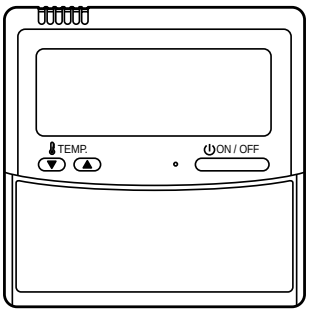
TROUBLES AND CAUSES (Concerning Remote Controller)

Before you ask for servicing or repairs, check the following points:

Setting Change is Impossible		
Symptoms	**Causes**	**Reason and Disposal**
The fan speed can not be changed.	• Check whether the MODE indicated on the display is “AUTO”. **AUTO Ⓐ**	When the automatic mode is selected, the air conditioner automatically selects the fan speed.
	• Check whether the MODE indicated on the display is “DRY”. **(DRY) 💧**	When dry operation is selected, the air conditioner automatically selects the fan speed.

ACCESSOIRES (VENDUS SEPAREMENT)

Télécommande



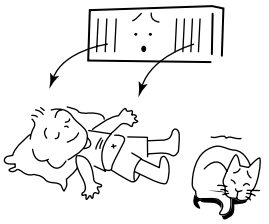
MESURES DE SECURITE

AVERTISSEMENT ⚠

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'INSTALLATION

- Assurez-vous de demander à un électricien professionnel d'installer le climatiseur. Si vous installez vous-même le climatiseur de manière inappropriée, une fuite d'eau, une électrocution, un incendie, etc. peuvent avoir lieu.
- Assurez-vous d'effectuer la mise à la terre.
  Ne raccordez pas les fils de terre aux tuyaux de gaz, aux tuyaux d'eau, aux paratonnerres ou aux fils de terre des câbles téléphoniques.

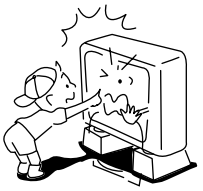
ATTENTION



POUR DECONNECTER L'APPAREIL DU SECTEUR

Cet appareil doit être connecté au secteur via un interrupteur ayant une séparation de contact d'au moins 3 mm.

Vous devez utiliser le fusible de l'installation (vous pouvez utiliser n'importe quel type de fusible) sur la ligne d'alimentation de ce climatiseur.



AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

- Le nettoyage du filtre à air et des autres pièces de l'unité intérieure impliquant un travail en hauteur dangereux, assurez-vous qu'il soit effectué par une personne chargée de l'entretien. Ne le faites pas vous-même. Le schéma de nettoyage du filtre à air sert à la personne chargée de l'entretien et non au client.
- Evitez de trop refroidir la pièce ou de vous exposer trop longtemps au souffle d'air froid, ce qui est nuisible à la santé.
- Lorsque le climatiseur présente une anomalie (odeur de brûlé, refroidissement faible, etc.), déconnectez immédiatement l'interrupteur général ou le disjoncteur du secteur pour arrêter le climatiseur, puis contactez votre revendeur.
  Si le climatiseur fonctionne continuellement avec une anomalie, une panne, une électrocution, un incendie, etc. peuvent avoir lieu.

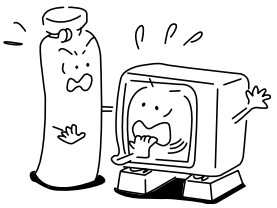
AVERTISSEMENTS CONCERNANT DEPLACEMENTS ET REPARATIONS

- Ne déplacez ou ne réparez pas l'unité vous-même.
  L'unité étant sous haute tension, vous pourriez vous électrocuter lors du démontage du carter et de l'unité principale.
- Chaque fois que le climatiseur doit être réparé, assurez-vous de vous adresser à votre revendeur.
  S'il est réparé de manière imparfaite, une électrocution ou un incendie peuvent avoir lieu.
- Lorsque vous devez déplacer le climatiseur pour le réinstaller ailleurs, adressez-vous à votre revendeur.
  S'il est installé de manière imparfaite, une électrocution ou un incendie peuvent avoir lieu.

ATTENTION

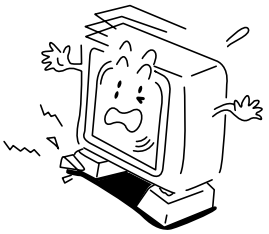
PRECAUTIONS CONCERNANT L'INSTALLATION

- Assurez-vous de prendre les précautions suivantes.
- Posez le tuyau d'évacuation de manière à ce que l'évacuation soit parfaite.
  Une mauvaise évacuation peut inonder la maison et mouiller les meubles.
- Assurez-vous de raccorder le climatiseur à une alimentation exclusive correspondant à la tension nominale ou l'unité pourrait tomber en panne ou provoquer un incendie.
- Ne installez pas l'unité dans un endroit où un gaz inflammable peut fuir.
  S'il stagne autour de l'unité, le gaz inflammable peut provoquer un incendie.



PRECAUTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

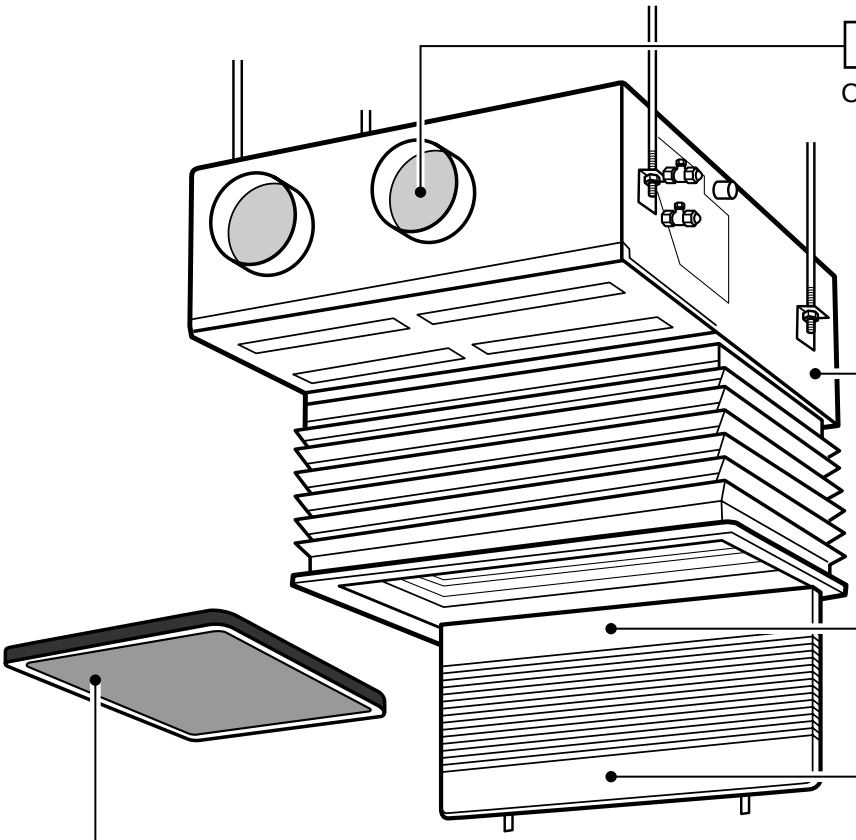
- Lisez attentivement ce manuel avant de mettre le climatiseur en marche.
  Vous devez vous rappeler de plusieurs choses pour utiliser quotidiennement le climatiseur.
- Ne utilisez pas ce climatiseur à des fins particulières, telles que la conservation des aliments, des instruments de précision, des objets d'art, des animaux d'élevage, des plantes vertes, etc.
- Evitez d'exposer les plantes vertes et les animaux au souffle du climatiseur, qui affecte négativement leur santé et leur croissance.
- Lorsque vous utilisez le climatiseur au même endroit qu'un appareil à combustion, prenez soin d'aérer la pièce pour y faire entrer de l'air frais. Une aération insuffisante provoquera un manque d'oxygène.
- Ne placez aucun appareil à combustion dans un endroit directement exposé au souffle du climatiseur ou sa combustion sera imparfaite.
- Lorsque vous utilisez le climatiseur dans une pièce fermée, prenez soin d'aérer suffisamment la pièce. Une aération insuffisante provoquera un manque d'oxygène.
- Ne touchez aucun interrupteur avec les mains mouillées ou vous pourriez vous électrocuter.
- Lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser le climatiseur pendant une période considérablement longue, par mesure de sécurité, désactivez l'interrupteur général ou le disjoncteur.
- Vérifiez régulièrement les blocs en béton, etc. de la base de l'unité extérieure.
  Si la base est endommagée ou détériorée, l'unité peut basculer et, au pire, blesser quelqu'un.
- Ne posez rien sur l'unité extérieure et ne montez pas dessus.
  Autrement, non seulement l'unité pourrait basculer, mais vous pourriez aussi vous blesser.
- Pour que le climatiseur fonctionne avec ses performances d'origine, utilisez-le dans les limites de la température de fonctionnement spécifiée dans les instructions.
  Autrement, l'unité pourrait présenter un dysfonctionnement ou une fuite d'eau.
- Evitez de faire tomber du liquide dans la télécommande.
  Ne renversez pas de jus, d'eau ou autres liquides.



Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou que des instructions concernant l'utilisation de l'appareil leur aient été données par une personne responsable de leur sécurité.

NOM DES PIECES

Unité intérieure



Bride de la bouche de refoulement

Connecte le tuyau de refoulement

Vis de terre

Fournie dans le boîtier des pièces électriques

Port d'aspiration

Aspire l'air de la pièce par ici

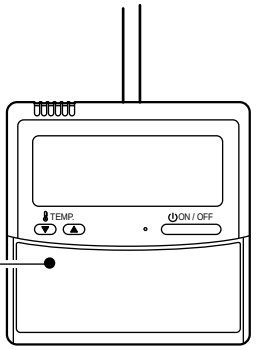
Manette

Ouvre/ferme la bouche d'aspiration.

Filtre à air

Elimine la poussière et la saleté.
(Monté sur la bouche d'aspiration)

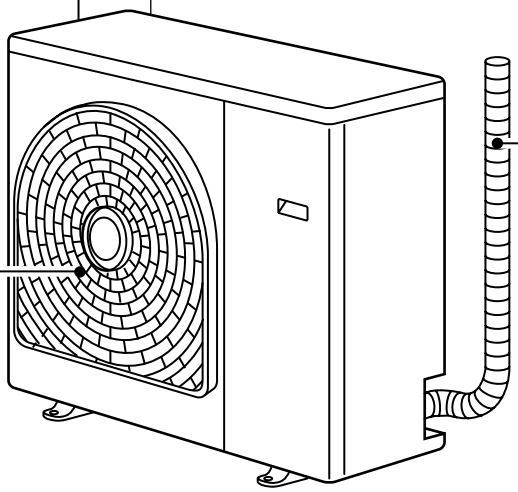
Unité extérieure



Télécommande

(vendue séparément)

Entrée de l'air
(latérale et arrière)



Tuyaux et fils électriques

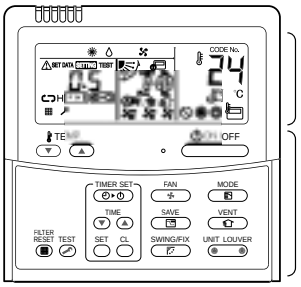
Sortie de l'air

NOM DES PIECES DE LA TELECOMMANDE

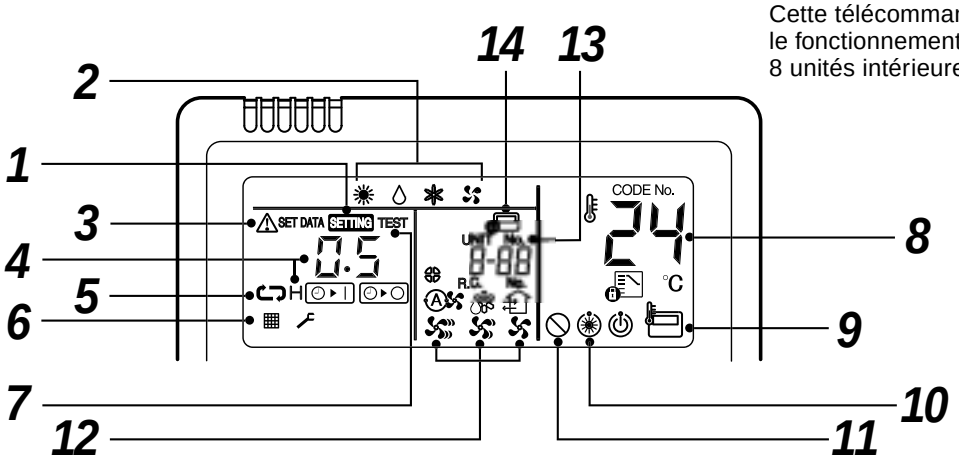
Section d'affichage

Toutes les rubriques d'affichage sont représentées sur la figure de droite pour l'explication. Seules les rubriques sélectionnées sont affichées lors du fonctionnement normal.

- Lors de la première activation du disjoncteur et de l'interrupteur général, SETTING clignote sur l'afficheur de la télécommande.
- Alors que cet affichage clignote, le modèle est vérifié automatiquement. Par conséquent, attendez que SETTING (PARAMETRAGE) disparaisse de l'afficheur avant d'utiliser la télécommande.



Cette télécommande peut contrôler le fonctionnement d'un maximum de 8 unités intérieures.



1 **Affichage de SETTING (PARAMETRAGE)**
Apparaît durant le réglage de la minuterie, etc..

2 **Affichage du mode de fonctionnement**
Le mode de fonctionnement sélectionné apparaît.

3 **Affichage de CHECK (VERIFICATION)**
Apparaît lors du fonctionnement du dispositif de protection ou en cas de panne.

4 **Affichage de l'heure de la minuterie**
Le temps de la minuterie est symbolisé par H sur l'afficheur.
(En cas de panne, le code de vérification apparaît.)

5 **Affichage du réglage de SETIN (FONCTIONNEMENT) par minuterie**
Lorsque vous appuyez sur la touche SETIN (FONCTIONNEMENT) par minuterie, sélectionnez l'affichage dans l'ordre OFF.
[OFF] → [OFF] Répétition DESACTIVATION par minuterie → [ON] → Pas d'affichage

6 **Affichage du filtre**
Si "FILTER ▦ " s'affiche, nettoyez le filtre à air.

7 **Affichage de TEST RUN (ESSAI DE FONCTIONNEMENT)**
Apparaît durant un essai de fonctionnement.

8 **Affichage de la température définie**
La température définie sélectionnée apparaît.

9 **Affichage du capteur de la télécommande**
Apparaît lors du fonctionnement du capteur de la télécommande.

10 **Affichage de PRE-HEAT**
Apparaît lorsque le chauffage commence ou lors du dégivrage.
Alors que l'indication s'affiche, le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête ou le mode de ventilation passe à LOW (FAIBLE).

11 **Affichage d'absence de fonction**
Apparaît en cas d'absence de fonction même si vous appuyez sur la touche.

12 **Affichage du mode de ventilation**
Le mode de ventilation sélectionné apparaît.
AUTO (AUTOMATIQUE)
HIGH (ELEVE)
MED. (MOYEN)
LOW (FAIBLE)

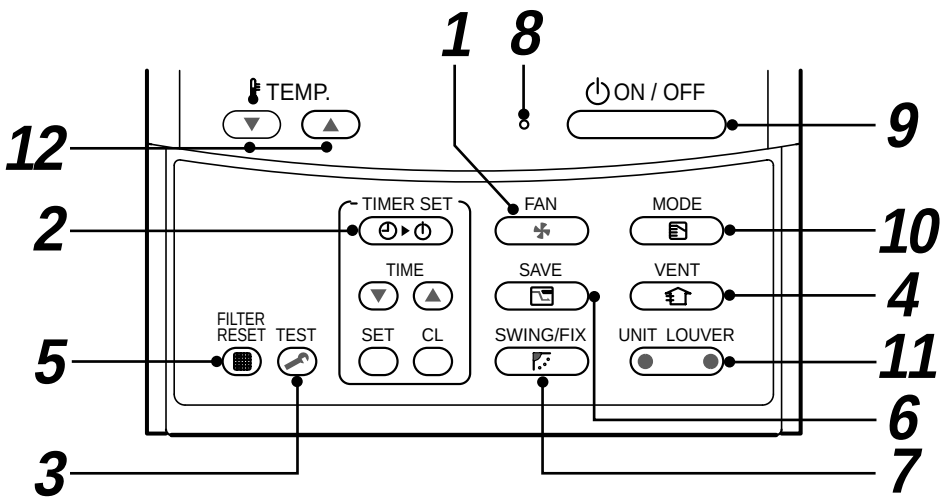
13 **Numéro de l'unité**
Affiche le numéro de l'unité intérieure sélectionnée à l'aide de la touche de sélection, ou une anomalie au niveau de l'unité intérieure/extérieure.

14 **Commande centralisée**
S'affiche lorsque la fonction de commande centralisée est activée pour le climatiseur, conjointement avec une télécommande de contrôle centralisé.
Si la télécommande est désactivée par le système de commande centralisée, clignote.
L'utilisation au moyen des touches est alors inactive, Même si vous appuyez sur les touches ON/OFF, MODE ou TEMP.
(Les paramètres accessibles au moyen de la télécommande varient en mode de commande centralisée. Pour plus de renseignements, consultez le Manuel du propriétaire de la télécommande de contrôle centralisé.)

Section de fonctionnement

Appuyez sur chaque touche pour sélectionner le mode de fonctionnement désiré.

- Les détails du mode de fonctionnement doivent être réglés une fois pour toutes ; les mêmes états sont utilisés en appuyant sur la touche ON / OFF .



1 **Touche FAN (régulation du débit d'air)**

Permet de sélectionner le débit d'air souhaité.

2 **Touche TIMER SET (réglage de la minuterie)**

Utilisez la touche TIMER SET pour régler la minuterie.

3 **Touche TEST (vérification)**

La touche CHECK sert à vérifier le fonctionnement de l'appareil. Ne l'utilisez pas s'il fonctionne normalement.

4 **Touche VENT (Ventilation)**

La touche Ventilation sert lors du branchement d'un ventilateur en vente dans le commerce.

- Si le message " ⊘ No function" (absence de fonction) s'affiche sur la télécommande lorsque vous appuyez sur la touche Ventilation, aucun ventilateur n'est branché.

5 **Touche FILTER RESET (remise à zéro du filtre)**

Remet à zéro (efface) l'affichage " ▦ FILTER".

6 **Touche SAVE (économie d'énergie)**

Pas de fonction.

7 **Touche SWING/FIX (sens d'oscillation/du souffle)**

Pas de fonction.

8 **Témoin de fonctionnement**

Il est allumé lorsque l'appareil fonctionne et s'éteint lors de la mise hors tension.

Il clignote pendant le fonctionnement du dispositif de protection ou en cas d'anomalie.

9 **Touche ON / OFF**

Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'appareil commence à fonctionner, et s'arrête si vous appuyez nouveau. Une fois l'appareil arrêté, le témoin de fonctionnement et toutes les autres indications sont désactivés.

10 **Touche MODE**
(Touche de sélection du mode de fonctionnement)

Permet de sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.

11 **Touche UNIT LOUVER**
(Touche de sélection du Déflecteur/Unité)

Sélectionne un numéro d'unité (gauche) et un numéro de déflecteur (droite).

UNIT:

Permet de sélectionner une unité intérieure lorsque vous réglez le sens du souffle dans le cas du contrôle des unités intérieures à l'aide d'une seule télécommande.

LOUVER (DÉFLECTEUR) :

Pas de fonction.

12 **Touche TEMP. (réglage de la température)**

Permet de régler la température de la pièce.

Configurez la température souhaitée en appuyant sur TEMP. (▼) ou TEMP. (▲) .

OPTION :

Capteur de télécommande

Le capteur de TEMP. de l'unité intérieure mesure habituellement la température.

La température entourant la télécommande peut elle aussi être mesurée.

Pour les détails, contactez le revendeur chez lequel vous avez acheté le climatiseur.

UTILISATION CORRECTE

Lorsque vous utilisez le climatiseur pour la première fois ou lorsque vous modifiez SET DATA (PARAMETRAGE), suivez la procédure ci-dessous.

Dès la fois suivante, le fonctionnement commencera selon l'état défini enappuyant sur la touche (ON / OFF) .

Préparation

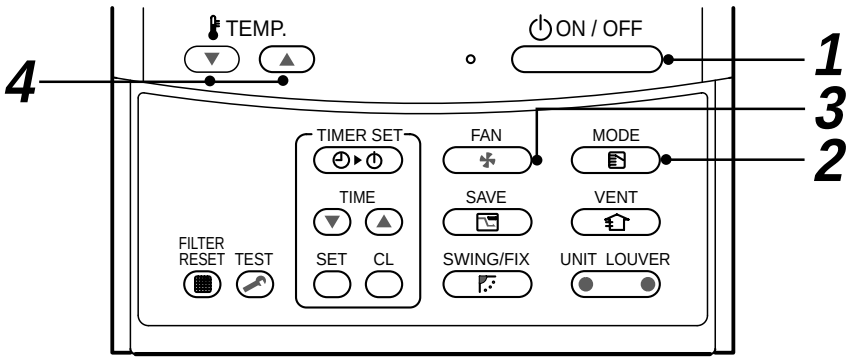
Activez l'interrupteur général et/ou le disjoncteur.

- Lorsque le système est mis sous tension, la section d'affichage apparaît sur la télécommande.

* Après avoir mis le climatiseur sous tension, la télécommande n'accepte aucune opération pendant environ 1 minute, mais il ne s'agit pas d'une panne.

CONDITIONS REQUISES

- Utilisez le climatiseur uniquement avec la touche (ON / OFF) sans désactiver l'interrupteur général ni le disjoncteur.
- Lorsque le fonctionnement commence après un arrêt de longue durée, activez l'interrupteur général pendant 12 heures ou plus avant le démarrage. (Cela permet de chauffer le compartiment du compresseur afin d'éviter une surcharge du compresseur lors de l'activation de l'unité extérieure.)

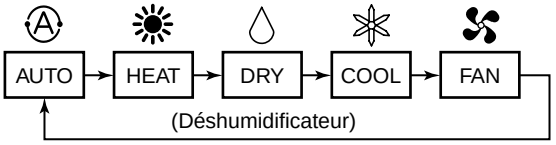


1 **Appuyez sur la touche (ON / OFF) .**

Le témoin de fonctionnement s'allume et le fonctionnement commence.

2 **Sélectionnez un mode de fonctionnement avec la touche "MODE (MODE) ".**

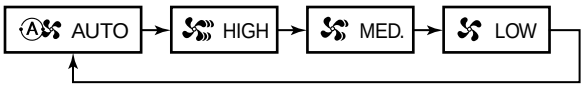
Chaque pression sur cette touche modifie l'affichage dans l'ordre indiqué à droite.



- En mode HEAT (CHAUFFAGE) , si la température ambiante atteint la température définie, l'unité extérieure s'arrête, le flux d'air devient FAIBLE et le volume d'air diminue.
- En mode Dégivrage, le ventilateur s'arrête de manière à ce que l'air froid ne soit pas refoulé et PRE-DEF (PREDEGIVRAGE) apparaît.

3 **Sélectionnez le volume d'air avec la touche " (FAN) ".**

Chaque pression sur cette touche modifie l'affichage dans l'ordre indiqué à droite.



- Lorsque le volume d'air correspond à "AUTO ", le volume d'air diffère en fonction de la température ambiante.
- En mode DRY (DESHUMIDIFICATION) , "AUTO " apparaît et le volume d'air correspond à LOW (FAIBLE).
- En mode Chauffage, si la température ambiante n'est pas suffisamment élevée avec le mode de ventilation sur "LOW " (FAIBLE), sélectionnez "MED. " (MOYEN) ou "HIGH " (ELEVE).

4 **Déterminez la température définie en appuyant sur la touche "TEMP. (▼) " ou "TEMP. (▲) ".**

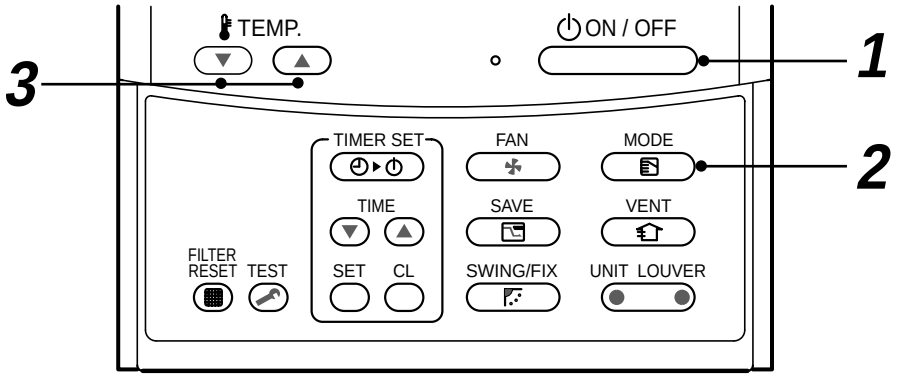
Arrêt

Appuyez sur la touche (ON / OFF) .

Le témoin de fonctionnement s'éteint et le fonctionnement s'arrête.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (Commutation Automatique)

Lorsque vous réglez le climatiseur en mode Ⓐ ou quittez le mode AUTOMATIQUE, il sélectionnera automatiquement le refroidissement, le chauffage ou la ventilation seule en fonction de la température intérieure.



Marche

1 Touche ON / OFF

Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

2 Touche de sélection du mode (MODE)

Sélectionnez Auto (Automatique).

3 Touche de réglage de la température

Réglez la température désirée.

- Pour le refroidissement, mettez le climatiseur en marche après environ 1 minute.
- En cas de chauffage, il lancera le fonctionnement après environ 3 à 5 minutes.
- Lorsque vous sélectionnez le mode Automatique, il n'est pas nécessaire de définir la vitesse de ventilation. L'affichage de la vitesse de ventilation correspondra à Ⓐ et la vitesse de ventilation sera commandée automatiquement.
- Le mode Chauffage arrêté, la VENTILATION devrait continuer pendant environ 30 secondes.
- Lorsque la température ambiante atteint la température définie et que l'unité extérieure s'arrête, le souffle FAIBLE est refoulé et le volume d'air diminue excessivement.
  Durant le mode Dégivrage, le ventilateur s'arrête de manière à ce que l'air froid ne soit pas refoulé et ✺ apparaît.
- Si le mode Automatique n'est pas confortable, vous pouvez sélectionner manuellement les conditions désirées.

REMARQUE

En cas de redémarrage après un arrêt

- Lorsque vous remettez le climatiseur en marche immédiatement après qu'il a été arrêté, il ne fonctionnera pas pendant environ 3 minutes pour protéger le compresseur.

Arrêt

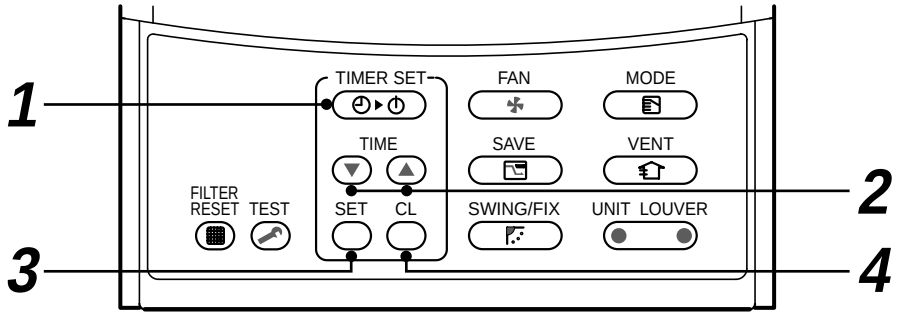
Appuyez sur la touche ON / OFF .

Appuyez à nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE

Vous pouvez sélectionner l'un des trois types de fonctionnement de la minuterie:
Désactivation de la minuterie:Le fonctionnement s'arrête lorsque l'heure de la minuterie a atteint l'heure prédéfinie.
Répétition Désactivation de la minuterie:Le fonctionnement s'arrête chaque fois que l'heure prédéfinie est dépassée.
Activation de la minuterie:Le fonctionnement démarre lorsque l'heure de la minuterie a atteint l'heure prédéfinie.

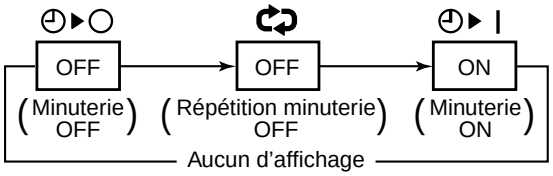
Fonctionnement par minuterie



Réglage

1 **Appuyez sur la touche TIMER SET.**

L'affichage de la minuterie (type) change à chaque fois que vous appuyez sur cette touche.



- SETTING et l'affichage de l'horaire de la minuterie clignotent.

2 **Appuyez sur TIME ▼ ▲ pour sélectionner "SET TIME".**

- À chaque fois que vous appuyez sur la touche ▲ , l'heure définie augmente de 0.5 heure (30 minutes).

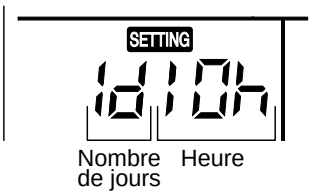
  Si l'heure configurée dépasse 24 heures, la minuterie peut être préréglée par unités horaires : 1 heure. L'heure définie maximum est de 168 heures (7 jours).

  La télécommande affiche l'heure configurée en heures (entre 0.5 et 23.5 heures) (∗1) ou nombre de jours (dans le cas de 24 heures ou plus) (∗2) comme cela est indiqué ci-dessous.
- Chaque fois que vous appuyez sur cette touche ▼ , l'heure définie est réduite par unité de 0.5 heure (30 minutes) (0.5 à 23.5 heures) ou 1 heure (24 à 168 heures).

Exemple d'affichage de la télécommande

- **Dans le cas de 23.5 heures (∗1)**

- **Dans le cas de 34 heures (∗2)**



1d affiche 1 jour (24 heures).
10h affiche 10 heures (total: 34 heures).

3 **Appuyez sur la touche SET.**

- SETTING disparaît, l'heure de la minuterie s'affiche et ⏲▶| ou ⏲▶⏲ clignote (lorsque ON est activé, l'heure et ON ⏲▶| sont affichés et les autres affichages disparaissent).

4 **Annulation de la minuterie**

Appuyez sur la touche CL .

TIMER disparaît.

REMARQUE

- Lorsque le fonctionnement cesse après que la minuterie ait atteint l'heure définie, la minuterie de répétition OFF fonctionne à nouveau si vous appuyez sur la touche ⏻ ON / OFF et cesse le fonctionnement une fois que la minuterie a atteint l'heure définie.
- Si vous appuyez sur SWING/FIX lorsque la minuterie OFF du climatiseur est activée, l'indication de la fonction de minuterie disparaît, puis apparaît à nouveau au bout de 5 secondes.

  Ceci est dû au traitement normal de la télécommande.

SUGGESTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT ECONOMIQUE

Maintenez la température ambiante à un niveau confortable.
Nettoyez les filtres à air.

Le flux d'air et les performances seront réduits si les filtres à air s'encrassent.

N'ouvrez pas les portes et fenêtres plus souvent qu'il le faut.

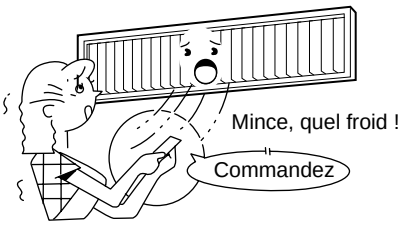
Pour conserver l'air froid ou chaud dans la pièce, n'ouvrez pas les portes et fenêtres plus souvent qu'il le faut.

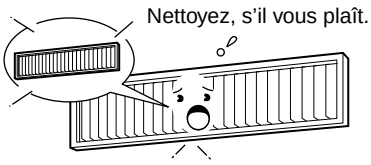
Rideaux des fenêtres

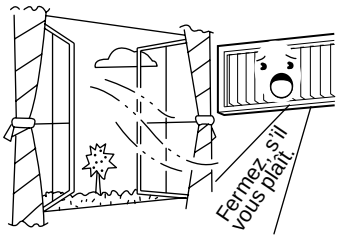
Lors du refroidissement, fermez les rideaux pour éviter la lumière directe du soleil.
Lors du chauffage, fermez les rideaux pour conserver la chaleur à l'intérieur.

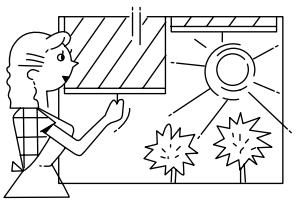
Faites en sorte que l'air circule uniformément dans la pièce.

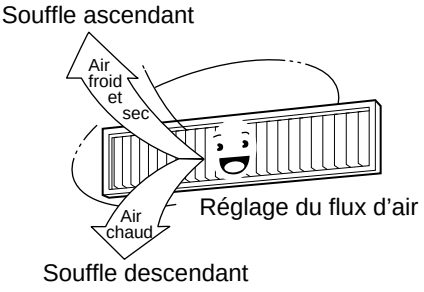
Réglez le sens du flux d'air de sorte que l'air circule uniformément dans la pièce.









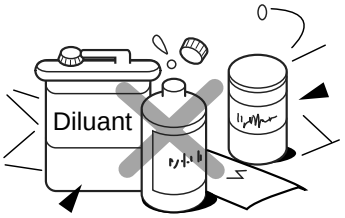


ENTRETIEN

Nettoyage de la télécommande

ATTENTION

- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer la télécommande.
- Vous pouvez utiliser un chiffon imbibé d'eau froide pour nettoyer l'unité intérieure si elle est très sale.
- N'utilisez jamais un chiffon humide pour nettoyer la télécommande.
- N'utilisez pas un chiffon traité chimiquement pour nettoyer l'unité ou ne l'y abandonnez pas longtemps.
  Il pourrait endommager ou décolorer la surface de l'unité.
- N'utilisez ni benzine, ni diluant, ni cire, ni solvants similaires pour le nettoyage. Ils pourraient fissurer ou déformer la surface en plastique.

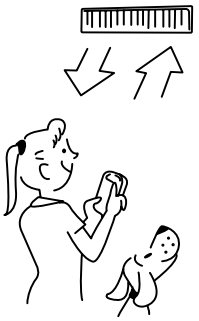


Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'unité pendant plus d'un mois.

(1) Faites tourner le ventilateur pendant 3 ou 4 heures pour déshumidifier l'intérieur de l'unité. Utilisez le mode "FAN ONLY" (VENTILATION SEULE) à une température définie de 30°C.
(2) Arrêtez le climatiseur et désactivez l'interrupteur général ou le disjoncteur.

Vérifications avant utilisation

(1) Vérifiez que les filtres à air soient montés.
(2) Vérifiez que la sortie ou l'entrée de l'air ne soient pas bloquées.
(3) Connectez l'interrupteur général ou le disjoncteur au secteur pour mettre le climatiseur sous tension.



VENTILATION SEULE

AVERTISSEMENT

Le nettoyage du filtre à air et des autres pièces de l'unité intérieure impliquant un travail en hauteur dangereux, assurez-vous de demander à une personne chargée de l'entretien de le faire.
Ne le faites pas vous-même.

REMARQUE

Si le système de climatisation est utilisé régulièrement, le nettoyage et l'entretien des unités intérieures/extérieures sont fortement recommandés.

En général, si une unité intérieure est utilisée quotidiennement pendant 8 heures environ, les unités intérieures/extérieures devront être nettoyées au moins une fois tous les 3 MOIS.
Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par un professionnel.

L'absence de nettoyage régulier des unités intérieures/extérieures se soldera par une baisse des performances, du givre, une fuite d'eau, voire une panne du compresseur.

FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR

Fonction de protection de 3 minutes

La fonction de protection de 3 minutes empêche le démarrage du climatiseur pendant les 3 minutes qui suivent l'activation de l'interrupteur général/du disjoncteur pour faire redémarrer le climatiseur.

Coupure de courant

Une coupure de courant arrêtera complètement l'unité en fonction.

- Pour remettre le climatiseur en marche, appuyez sur la touche START/STOP (MARCHE/ARRET) de la télécommande.
- Un éclairage ou un téléphone sans fil pour voiture fonctionnant près de l'unité peut provoquer son dysfonctionnement. Désactivez l'interrupteur général ou le disjoncteur puis réactivez-les. Appuyez sur la touche START/STOP (MARCHE/ARRET) de la télécommande pour le remettre en marche.

Caractéristiques du chauffage

Préchauffage

Le climatiseur ne fournira pas d'air chaud dès sa mise en marche. Il ne commencera à fournir l'air chaud qu'au bout de 5 minutes environ, lorsque l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure aura chauffé.

Commande d'air chaud (en mode Chauffage)

Lorsque la température de la pièce atteint la température définie, la vitesse de ventilation diminue automatiquement pour éviter que de l'air froid ne soit soufflé. A ce moment-là, l'unité extérieure s'arrêtera.

Dégivrage

Si l'unité extérieure givre durant le chauffage, le dégivrage démarrera automatiquement (et fonctionnera pendant environ 2-10 minutes) pour maintenir la puissance calorifique.

- Le ventilateur des unités intérieures et extérieures s'arrêtera durant le dégivrage.
- Durant le dégivrage, l'eau dégivrée sera évacuée par le fond de l'unité extérieure.

Puissance calorifique

Lors du chauffage, la chaleur est absorbée de l'extérieur et amenée dans la pièce. Ce système de chauffage est appelé système à thermopompe. Lorsque la température extérieure est trop basse, il est recommandé d'utiliser un autre appareil de chauffage en combinaison avec le climatiseur.

Attention à l'accumulation de neige et de givre sur l'unité extérieure

- Dans les zones neigeuses, l'entrée et la sortie de l'air de l'unité extérieure sont souvent recouvertes de neige ou de givre. L'accumulation de neige ou de givre sur l'unité extérieure peut se solder par une panne du climatiseur ou une baisse des performances de chauffage.
- Dans les zones froides, faites attention au tuyau d'évacuation afin qu'il évacue parfaitement l'eau sans qu'il en reste à l'intérieur et qu'elle gèle. Le gel de l'eau dans le tuyau d'évacuation ou dans l'unité extérieure peut se solder par une panne du climatiseur ou une baisse des performances de chauffage.

Conditions de fonctionnement du climatiseur

Pour que ses performances soient bonnes, utilisez le climatiseur dans les conditions de température ci-après.

Refroidissement	Température extérieure	: de –15°C à 43°C
	Température ambiante	: de 21°C à 32°C (Temp. bulbe sec) de 15°C à 24 °C (Temp. bulbe humide)
	ATTENTION	Humidité relative ambiante - inférieure à 80 %. Si le climatiseur fonctionne à un taux supérieur, de la condensation peut se former à sa surface.
Déshumidification	Température extérieure	: de 15°C à 43°C (Temp. maximum de l'air aspiré 46°C)
	Température ambiante	: de 17°C à 32°C
Chauffage	Température extérieure	: de –15°C à 15°C (Temp. bulbe humide)
	Température ambiante	: de 15°C à 28°C (Temp. bulbe sec)

Si le climatiseur est utilisé en dehors des conditions ci-dessus, une protection de sécurité peut entrer en fonction.

REINSTALLATION

DANGER

Demandez à votre revendeur ou à un professionnel de l'installation de réinstaller le climatiseur ou de l'installer ailleurs et d'observer les points ci-après.

Si vous installez vous-même le climatiseur de manière inappropriée, une électrocution ou un incendie peuvent avoir lieu.

Ne installez pas le climatiseur dans les endroits ci-après.

- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit situé à moins de 1 m d'un téléviseur, d'une chaîne stéréo ou d'une radio. Si l'unité est installée dans un endroit de ce type, le bruit transmis par le climatiseur affectera le fonctionnement de ces appareils.
- Ne installez pas le climatiseur près d'une machine haute fréquence (machine à coudre ou appareil de massage à usage professionnel, etc.) ou le climatiseur pourrait mal fonctionner.
- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit humide ou huileux ni dans un lieu de formation de vapeur, de suie ou de gaz corrosif.
- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit riche en sel tel qu'une zone de bord de mer.
- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit où de l'huile pour machines est utilisée en grande quantité.
- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit habituellement exposé à un vent fort, tel qu'une zone de bord de mer, un toit ou un dernier étage d'immeuble.
- Ne installez pas le climatiseur dans un lieu de formation de gaz sulfureux tel qu'une source minérale.
- Ne installez pas le climatiseur dans un véhicule ou une grue mobile.

Attention au bruit ou aux vibrations !

- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit où le bruit de fonctionnement de l'unité extérieure ou sa sortie d'air chaud gênent votre voisinage.
- Installez le climatiseur sur une base solide et stable, apte à éviter la transmission du bruit de fonctionnement, d'échos et de vibrations.
- Si une unité intérieure est en fonction, il est possible que d'autres unités intérieures, qui ne sont pas en fonction, émettent des sons.

PROBLEMES ET CAUSES

ATTENTION

Si l'une des conditions ci-après se présente, désactivez l'interrupteur général et contactez immédiatement votre revendeur.

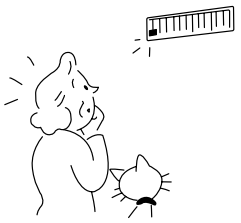
- Les témoins de fonctionnement clignotent à intervalles courts (5 Hz) bien que vous ayez tenté de couper le courant puis de le rétablir après 2 ou 3 minutes.
- Les commutateurs ne fonctionnent pas bien.
- Le fusible général grille souvent ou le disjoncteur entre souvent en fonction.
- Un corps étranger ou de l'eau tombent à l'intérieur du climatiseur.
- Vous notez d'autres conditions inhabituelles.

Avant de faire une demande d'entretien ou de réparation, vérifiez les points ci-après.

Nouvelle vérification

Absence de fonctionnement

- L'interrupteur général est désactivé.
- Le disjoncteur est entré en fonction pour couper le courant.
- Le fusible général a grillé.
- Le courant a été coupé.



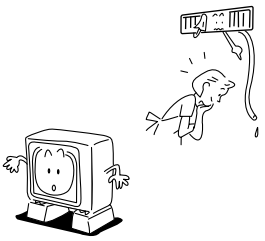
Refroidissement ou chauffage imparfait

- L'entrée et/ou la sortie de l'air de l'unité extérieure sont bloquées.
- Portes ou fenêtres sont ouvertes.
- La vitesse de ventilation est réglée sur LOW (FAIBLE).
- Le climatiseur est réglé sur le mode DRY (DESHUMIDIFICATION).
- La température définie est trop élevée. (pour le refroidissement)
- La température définie est trop basse. (pour le chauffage)

Ces points ne sont pas des pannes.

L'unité intérieure ou l'unité extérieure fait un drôle de bruit.

- Lorsque la température change brutalement, l'unité intérieure ou l'unité extérieure fait parfois un drôle de bruit à cause du changement de sens d'écoulement du réfrigérant ou du travail d'expansion.



L'air de la pièce est malodorant ou le climatiseur dégage une mauvaise odeur.

- Les odeurs imprégnées dans les murs, les tapis, les meubles, les vêtements ou les fourrures se dégagent du climatiseur.

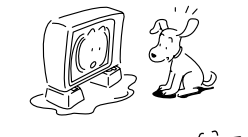
L'unité extérieure givre lors du chauffage.
De l'eau s'écoule de l'unité extérieure.

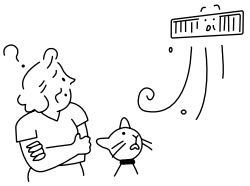
- Il arrive que l'unité extérieure givre lors du chauffage.

  Dans ce cas, l'unité dégivre automatiquement (pendant 2-10 minutes) afin d'augmenter la puissance calorifique.
- Lors du dégivrage, les unités intérieures et extérieures arrêtent le flux d'air.
- Un sifflement se fait entendre lorsque le sens d'écoulement du réfrigérant change pour le dégivrage.
- L'eau résultant du dégivrage automatique lors du chauffage s'écoule de l'unité extérieure.

Le flux d'air change sans que la touche FAN (VENTILATION) soit réglée sur le mode AUTOMATIQUE.

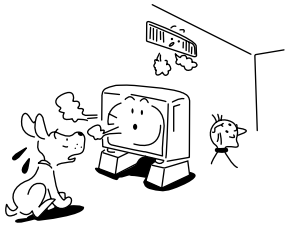
- Si la température de l'air soufflé baisse lors du chauffage, le climatiseur change ou arrête automatiquement le flux d'air de l'unité intérieure afin que les occupants de la pièce n'aient pas froid.
- Il arrive que le flux d'air de l'unité intérieure change lors du refroidissement.





L'unité extérieure dégage une vapeur blanche d'eau ou d'air glacé.

- Il arrive que l'unité intérieure en mode Refroidissement ou l'unité extérieure en mode Dégivrage donnent lieu à des vapeurs.



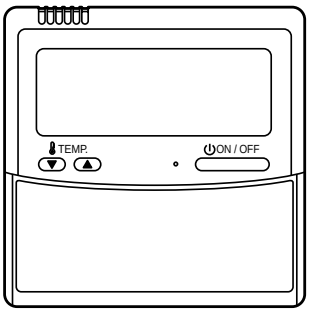
PROBLEMES ET CAUSES (Concernant la Télécommande)

Avant de faire une demande d'entretien ou de réparation, vérifiez les points ci-après.

Il est impossible de modifier les paramètres.		
Symptômes	**Causes**	**Raison et solution**
La vitesse de ventilation ne peut être modifiée.	• Vérifiez si le MODE affiché correspond à "AUTO" (AUTOMATIQUE). **AUTO** Ⓐ	Lorsque le mode automatique est sélectionné, le climatiseur sélectionne automatiquement la vitesse de ventilation.
	• Vérifiez si le MODE affiché correspond à "DRY" (DESHUMIDIFICATION). **(DRY)** 💧	Lorsque la déshumidification est sélectionnée, le climatiseur sélectionne automatiquement la vitesse de ventilation.

ZUBEHÖR (GESONDERT ERHÄLTLICH)

Infrarot-Fernbedienung



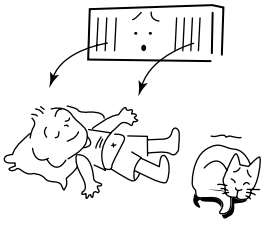
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

WARNUNG ⚠

WARNHINWEISE ZUR INSTALLATION

- Lassen Sie das Klimagerät nur von einem ausgebildeten Installateur und Elektriker installieren.
  Wenn Sie selber versuchen, das Gerät zu installieren, kann es zu einem Wasserschaden, einem Stromschlag, einem Brand usw. kommen.
- Sorgen Sie für eine korrekte Erdung.
  Schließen Sie die Erdungskabel nie an Gas- oder Wasserleitungen, Blitzableitern oder Erdungsleitungen von Telefonkabeln an.

VORSICHT

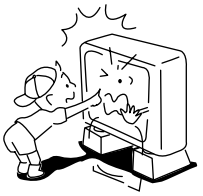


TRENNEN DES GERÄTS VON DER HAUPTSTROMVERSORGUNG

Das Gerät muss über eine Sicherung oder einen Schalter, dessen Anschlüsse einen Mindestabstand von 3 mm haben, an die Hauptstromversorgung angeschlossen werden.

Für die Stromversorgungsleitung des Klimageräts muss eine Sicherung installiert werden.

WARNHINWEISE FÜR DEN BETRIEB



- Da die Reinigung der Luftfilter und anderer Teile des Luftfilters Arbeiten in gefährlicher Höhe einschließt, beauftragen Sie einen Servicebetrieb mit den Wartungsarbeiten. Versuchen Sie es nicht selbst. Das Reinigungsdiagramm des Luftfilters dient dem Servicetechniker als Information und ist nicht für den Kunden bestimmt.
- Kühlen Sie den Raum nicht zu stark und setzen Sie sich nicht für längere Zeit dem kalten Luftstrom aus, da dies der Gesundheit schadet.
- Wenn Sie an Ihrem Klimagerät etwas außergewöhnliches bemerken (es riecht verbrannt, kühlt nur schwach usw.), schalten Sie das Gerät aus, indem Sie sofort den Hauptschalter oder die Sicherung der Hauptstromzufuhr abschalten. Nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Fachhändler auf.

  Wird das Klimagerät unter nicht ordnungsgemäßen Bedingungen dauerhaft weiter betrieben, kann das Gerät ausfallen oder es kann zu einem Stromschlag, zu einem Brand oder ähnlichem kommen.

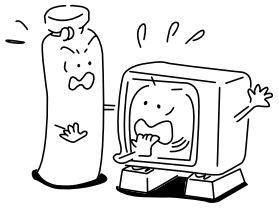
WARNHINWEISE ZUR NEUINSTALLATION UND REPARATUR DES GERÄTS

- Versuchen Sie weder das Gerät aus- und neu einzubauen, noch selbst zu reparieren.
  Da das Gerät mit Netzspannung betrieben wird, können Sie bei der Demontage des Deckels und des Hauptgeräts einen elektrischen Schlag bekommen.
- Wenn das Klimagerät repariert werden muß, rufen Sie in jedem Fall die Installationsfirma.
  Nicht fachgerecht ausgeführte Reparaturen können Stromschläge oder einen Brand verursachen.
- Falls Sie das Klimagerät an einem anderen Platz installieren möchten, lassen Sie diese Arbeiten durch eine Fachfirma ausführen.
  Nicht fachgerechte Installationen können Stromschläge oder einen Brand verursachen.

VORSICHT

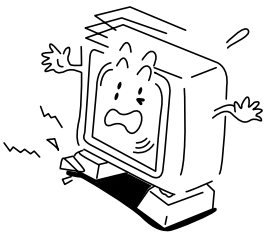
SICHERHEITSHINWEISE ZUR INSTALLATION

- Stellen Sie sicher, dass die nachfolgenden Sicherheitshinweise beachtet werden.
- Verlegen Sie den Ablaufschlauch so, dass das Kondenswasser ohne Behinderung ablaufen kann.
  Eine nicht fachgerecht verlegte Drainage kann zu Überschwemmungen im Haus und zu einer Durchnässung der Einrichtungsgegenstände führen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine eigene Stromversorgung mit der richtigen Spannung angeschlossen wird, da das Gerät sonst versagen oder einen Brand verursachen könnte.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem entzündbares Gas austreten kann. Wenn sich entzündbares Gas um das Gerät ansammelt, kann dies einen Brand verursachen.



VORSICHTSHINWEISE ZUR BEDIENUNG

- Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig, ehe Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen.
  Es enthält zahlreiche wichtige Hinweise für den täglichen Betrieb.
- Dieses Klimagerät eignet sich nicht für spezielle Zwecke, weder für die Konservierung von Lebensmitteln, Präzisionsinstrumenten und Kunstobjekten noch zur Aufzucht von Tieren, der Zucht von Topfpflanzen usw.
- Stellen Sie keine Zimmerpflanzen und Tiere direkt in den Luftstrom des Klimageräts.
  Dies beeinträchtigt zum einen das Wachstum und kann zum anderen zu Gesundheitsschäden führen.
- Wird das Klimagerät zusammen mit einer Verbrennungsanlage in einem Raum betrieben, achten sie auf eine ausreichende Belüftung, um so Frischluft in den Raum zu lassen.
  Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, kann Sauerstoffmangel entstehen.
- Stellen Sie kein Gerät, in dem etwas verbrannt wird, direkt in den Luftstrom des Klimageräts, da es hierdurch zu einer unvollständigen Verbrennung kommen kann.
- Wird das Klimagerät in einem geschlossenen Raum betrieben, muss ebenfalls für eine ausreichende Frischluftzufuhr gesorgt werden.
  Reicht die Frischluftzufuhr nicht aus, kann Sauerstoffmangel entstehen.
- Berühren Sie die Tasten zur Bedienung des Geräts nicht mit nassen Fingern, da Sie dann Gefahr laufen, einen Stromschlag zu bekommen.
- Wird das Klimagerät über längere Zeit nicht benutzt, schalten Sie sicherheitshalber den Hauptschalter oder die Sicherung ab.
- Prüfen Sie von Zeit zu Zeit die Tragekonstruktion des Außengeräts.
  Ist die Konstruktion beschädigt oder befindet sie sich in einem schlechten Zustand, kann das Gerät herabstürzen und schlimmstenfalls Personen verletzen.
- Stellen Sie sich nie auf das Außengerät und legen Sie dort keine Gegenstände ab.
  Beachten Sie dies nicht, kann das Gerät herunter fallen und Sie können sich verletzen.
- Damit das Klimagerät die zugesagte Leistung erbringen kann, betreiben Sie es nur im spezifizierten Temperaturbereich. Anderenfalls kann es zu Störungen des Geräts oder zu Wasserschäden durch übermäßiges Kondenswasser kommen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung eindringt.
  Schütten Sie keine Säfte, Wasser oder andere Flüssigkeiten über die Fernbedienung.

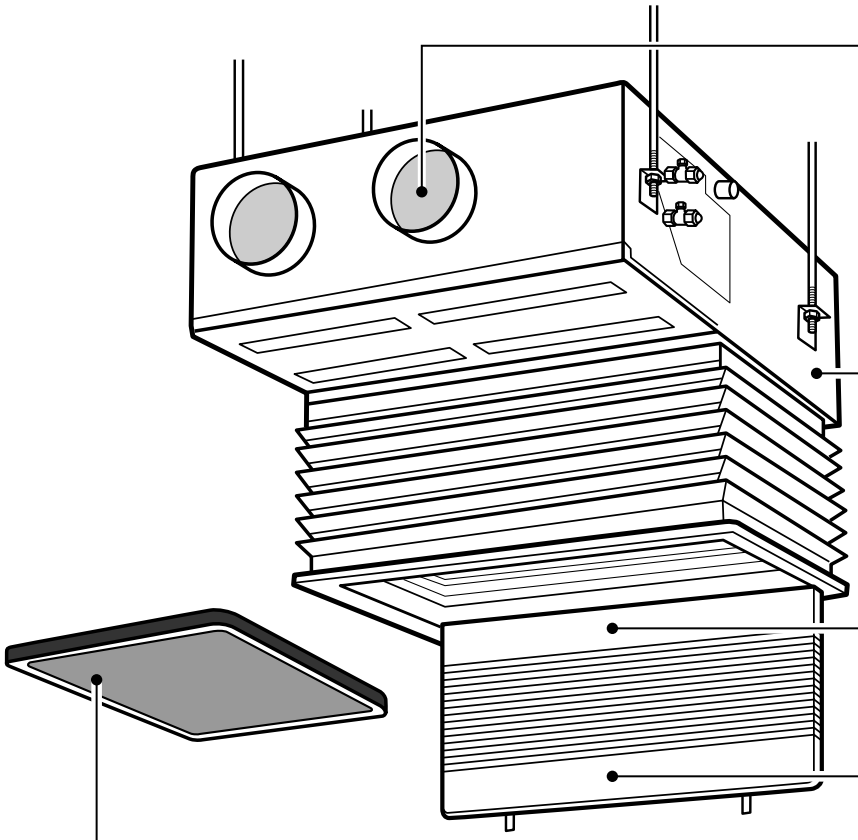


Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeite verwendet werden.

Es darf auch nicht von Personen (einschließlich Kindern) verwendet werden, die unzureichende Erfahrungen bzw. Kenntnisse im Umgang mit diesem Gerät haben, es sei denn die Bedienung erfolgt unter Aufsicht oder Anweisung einer Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist.

TEILEBEZEICHNUNGEN

Raumeinheit



Luftauslassöffnung

Anschluss des Auslasskanals

Erdungsschraube

im Schaltkasten.

Abluftöffnung

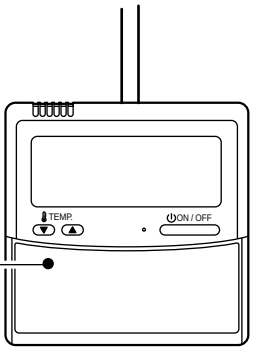
Saugt Raumluft an

Knopf

Öffnen/Schließen der Ansaugöffnung

Luftfilter

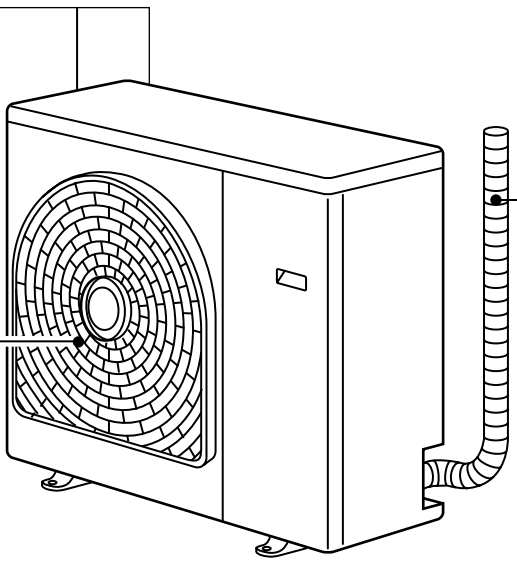
Filtert Staub und Schmutz (montiert in Ansaugöffnung)



Fernbedienung

(separat erhältlich)

Außengerät



Lufteinlass (seitlich und hinten)

Rohre und Kabel

Abluftöffnung

TEILEBEZEICHNUNG DER FERNBEDIENUNG

Anzeige

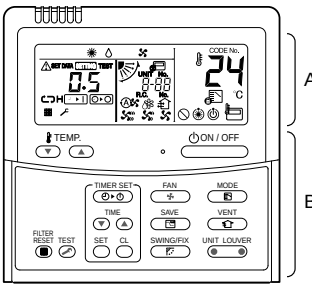
In der rechten Abbildung werden alle Anzeigen der Fernbedienung dargestellt.

Im Betrieb erscheinen nur die für die gewählte Betriebsart relevanten Anzeigen.

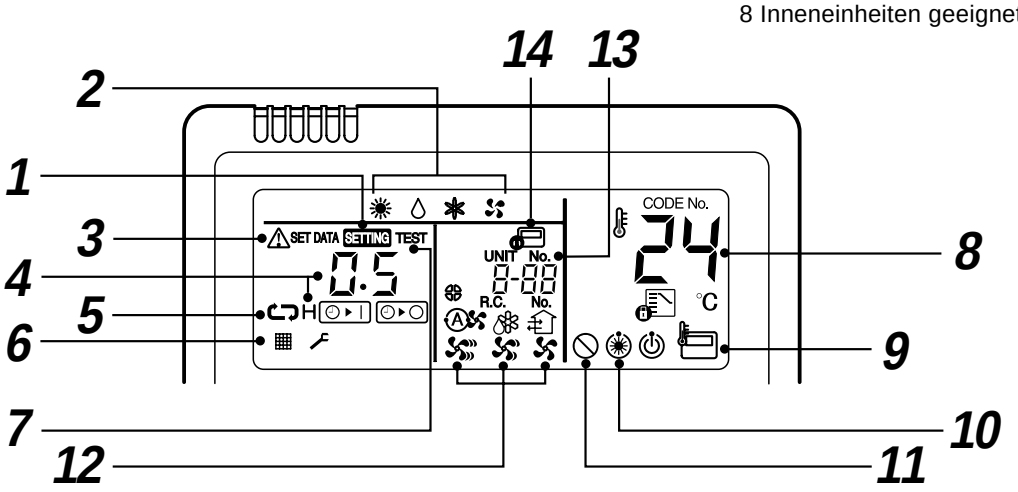
- Wenn Sie das Gerät das erste Mal einschalten, blinkt auf der Fernbedienung die Anzeige SETTING .

  Während diese Anzeige blinkt, wird automatisch ermittelt, welches Modell installiert ist.

  Warten Sie daher eine Weile, bis SETTING erlischt, und verwenden Sie dann erst die Fernsteuerung.



Die Fernbedienung ist für maximal 8 Inneneinheiten geeignet.



1 **SETTING Anzeige**

Wird, während Sie eine Zeitvorgabe etc. einrichten, angezeigt.

2 **Betriebsartanzeige**

Hier wird die ausgewählte Betriebsart angezeigt.

3 **PRÜF-Anzeige**

Wird angezeigt, wenn die Schutzeinrichtung arbeitet oder ein Fehler auftritt.

4 **Zeitschaltuhr**

Die Zeit der Zeitschaltuhr wird mit H angezeigt.
(Tritt ein Fehler auf, prüfen Sie den angezeigten Code.)

5 **Anzeige Zeiteinstellung**

Wenn Sie die Taste Zeiteinstellung drücken, ändert sich die Anzeige der Zeitschaltuhr in folgender Reihenfolge

AUS [OFF]

→ AUS [OFF] Schaltzeit → AN [ON]

→ Keine Anzeige.

6 **Filteranzeige**

Wird " FILTER" angezeigt, reinigen Sie bitte die Luftfilter.

7 **Probelauf-Anzeige**

Wird während eines Probelaufs angezeigt.

8 **Temperatureinstellung**

Hier wird die ausgewählte Temperatur angezeigt.

9 **IR-Sensor**

Wird angezeigt, während die Fernbedienung benutzt wird.

10 **VORHEIZEN**

Wird angezeigt, wenn die Heizung startet oder ein Abtauvorgang stattfindet.

Bei dieser Anzeige stoppt der Ventilator der Raumeinheit oder das Gerät schaltet in den Modus NIEDRIG.

11 **Keine Funktion**

Wird angezeigt, wenn selbst nach Drücken der Taste keine Funktion festgestellt werden kann.

12 **Lüftungsleistungsanzeige**

Hier wird angezeigt, mit welcher Leistung das Gebläse arbeitet.

(AUTO) (HIGH (HOCH))

(MED. (Mittel)) (LOW (NIEDRIG))

13 **Anzeige der Einheitsnummer**

Hier wird die Nummer der mit der Einheiten-Wahltaste gewählten Einheit bzw. bei einer Störung das betreffende Raumeinheit/ Außengerät angezeigt.

14 **Anzeige für zentrale Steuerung**

Die Anzeige ist zu sehen, wenn das Klimagerät in Kombination von einer Zentralfernbedienung gesteuert wird. Sollte die Fernbedienung durch die Zentralsteuerung deaktiviert sein, blinkt .

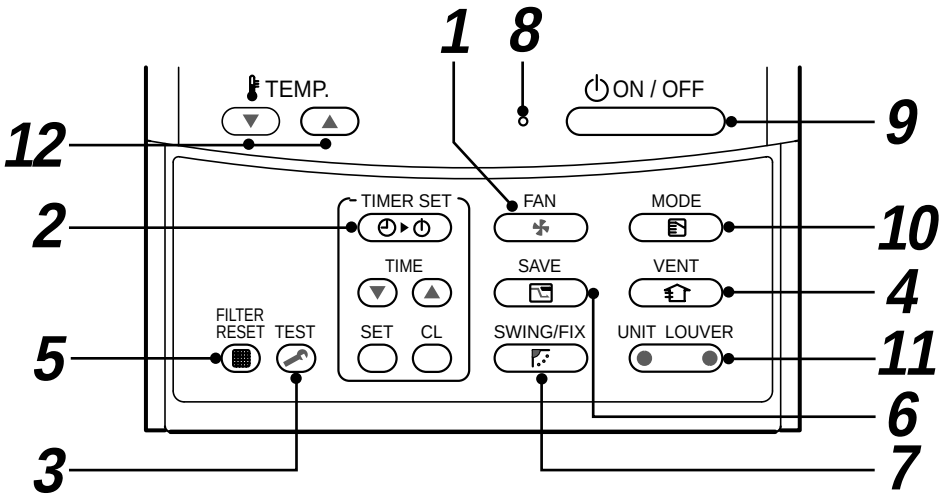
Tastenbetätigungen haben in diesem Fall keine Wirkung.

Das Gerät reagiert selbst beim Betätigen der Taste ON/OFF, MODE oder TEMP. nicht.
(Mit der Fernbedienung mögliche Einstellungen sind vom Zentralsteuerungsmodus abhängig. Mehr zu diesem Thema finden Sie in der Betriebsanleitung der Zentralfernbedienung.)

Bedienung

Drücken Sie eine Taste, um eine gewünschte Funktion auszuwählen.

- Die gewünschte Betriebsart muss nur einmal eingerichtet werden.
  Danach kann das Klimagerät durch Drücken auf ON / OFF in der eingestellten Betriebsart gestartet werden.



1 FAN **-Taste (Lüftungsleistung)**

Zum Auswählen der gewünschten Lüftungsleistung.

2 TIMER SET **-Taste (Timer-Einstellung)**

Die TIMER SET-Taste dient zur Einrichtung des Timers.

3 TEST **-Taste (Prüffunktion)**

Die CHECK-Taste dient ausschließlich zur Funktionsprüfung.

Drücken Sie diese Taste nicht während des normalen Betriebs.

4 VENT **-Taste (Ventilatortaste)**

Die Ventilatortaste kann verwendet werden, wenn ein handelsüblicher Ventilator angeschlossen ist.

- Wird nach dem Drücken der Ventilatortaste "No Function ⊘ " (keine Funktion) auf der Fernbedienung angezeigt, ist kein Ventilator angeschlossen.

5 FILTER RESET **-Taste (Filter-Rücksetzung)**

Dient zum Löschen der Anzeige " ▦ FILTER".

6 SAVE **-Taste (Energiesparbetrieb)**

Keine Funktion

7 SWING/FIX **-Taste (Schwenken/Luftstromrichtung)**

Keine Funktion

8 **Betriebsanzeigelampe**

Diese Anzeige leuchtet während des Betriebs.

Sie erlischt beim Ausschalten.

Die Anzeigelampe blinkt, wenn die Schutzvorrichtung in Betrieb ist oder ein Fehler auftritt.

9 ON / OFF **-Taste**

Beim Drücken dieser Taste startet das Gerät, bei einer erneuten Betätigung schaltet es wieder ab.

Beim Ausschalten des Geräts erlischt die Betriebsanzeigelampe und alle Anzeigen verschwinden.

10 MODE **-Taste (Betriebsart-Auswahl)**

Zur Auswahl der gewünschten Betriebsart.

11 UNIT LOUVER **-Taste (Einheit/Klappen-Auswahl)**

Wählt eine Einheit (links) oder eine Klappe (rechts).

UNIT:

Dient bei Steuerung mehrerer Raumeinheiten mit einer Fernbedienung zum Auswählen der Einheit, deren Luftstromrichtung verändert werden soll.

LOUVER (KLAPPE) :

Keine Funktion

12 TEMP. **-Taste (Temperatur-Einstellung)**

Zur Einstellung der gewünschten Raumtemperatur.

Stellen Sie die gewünschte Temperatur durch Betätigen von TEMP. ▼ oder TEMP. ▲ ein.

OPTION:

Fernsteuerungs-Sensor

Normalerweise ermittelt der Temperaturfühler (TEMP) des Innengeräts die Temperatur.

Zusätzlich kann auch die Umgebungstemperatur an der Fernsteuerung gemessen werden.

Wenden Sie sich hierzu an den Fachhändler bei dem Sie das Klimagerät erworben haben.

RICHTIGE HANDHABUNG

Wenn Sie das Klimagerät zum ersten Mal verwenden, oder wenn Sie die Vorgaben unter SET DATA ändern wollen, gehen Sie wie folgt vor.

Vom nächsten Mal an, arbeitet das Klimagerät in derselben Betriebsart, wenn Sie die Taste (ON / OFF) drücken.

Vorbereitung

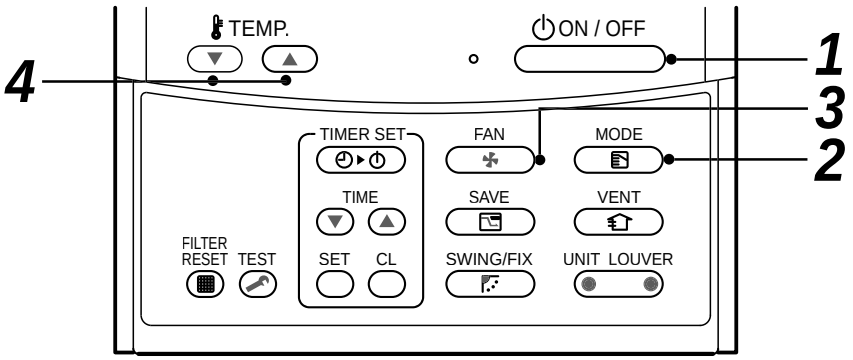
Schalten Sie den Hauptschalter (oder die Sicherung) an.

- Ist dies geschehen, schaltet sich die Anzeige der Fernsteuerung ein.

* Nachdem die Stromversorgung wieder eingeschaltet wurde, akzeptiert die Fernbedienung für ca. 1 Minute keine Tastenbefehle. Dies ist jedoch kein Fehler.

VORAUSSETZUNGEN

- Um das Klimagerät zu nutzen, schalten Sie es nur mit Hilfe der (ON / OFF) Taste an und aus, nicht über den Hauptschalter oder die Sicherung.
- Wollen Sie das Klimagerät nach einem längeren Zeitraum wieder in Betrieb nehmen, schalten Sie den Hauptschalter an und warten 12 Stunden oder länger, ehe Sie fortfahren.
  (Diese Zeit dient dazu, die Heizung des Kompressorgehäuses in Betrieb zu nehmen, um eine Überlastung des Kompressors zu vermeiden, wenn das Außengerät startet.)

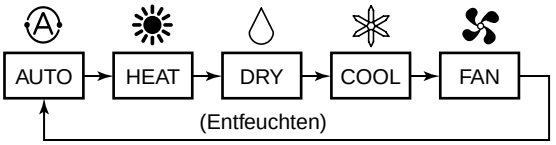


1 **Drücken Sie die (ON / OFF) - Taste.**

Die Betriebsanzeige leuchtet und das Gerät startet.

2 **Wählen Sie mit der MODE (MODE) - Taste die gewünschte Betriebsart.**

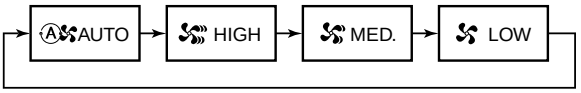
Nach jedem Tastendruck wechselt die Anzeige in der rechts dargestellten Reihenfolge.



- Im HEAT (Heizung) Modus stoppt das Außengerät, wenn die vorgewählte Raumtemperatur erreicht ist, und die Lüftungsleistung sinkt auf NIEDRIG.
- Im Abtaumodus stoppt der Ventilator, damit keine kalte Luft ausströmt und PRE-DEF wird angezeigt.

3 **Wählen Sie die Lüftungsleistung mit der " (FAN) "Taste**

Nach jedem Tastendruck wechselt die Anzeige in der rechts dargestellten Reihenfolge.



- Wurde die Lüftungsleistung auf "Auto " eingestellt, ändert sich die Lüftungsleistung entsprechend der Raumtemperatur.
- Im DRY (Trocken) Modus wird "Auto " angezeigt und die Lüftungsleistung ist NIEDRIG.
- Wird der Raum im Heizbetrieb in der Stellung "LOW (Niedrig) " nicht warm genug, wählen Sie "MED (Mittel) " oder "HIGH (Hoch) ".

4 **Wählen Sie die Vorgabetemperatur, indem Sie auf "TEMP. (▼) " oder auf "TEMP. (▲) " drücken.**

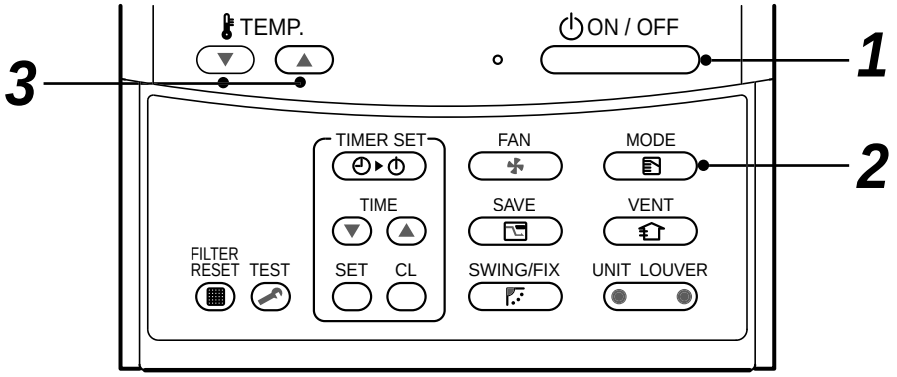
Stopp

Drücken Sie die (ON / OFF) - Taste.

Die Betriebsanzeige erlischt und das Gerät schaltet ab.

AUTOMATISCHER BETRIEB (Automatischer Wechsel)

Wenn Sie das Klimagerät in die Betriebsart Ⓐ schalten oder wenn Sie aus dem automatischen Betrieb wechseln, wird automatisch, abhängig von der Raumtemperatur, zwischen Kühlung, Heizung oder Ventilatorbetrieb gewählt.



Start

1 ON / OFF **Taste**

Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät zu starten.

2 **Betriebsart (MODE) - Taste**

Wählen Sie Auto.

3 **Temperatur - Taste**

Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

- Haben Sie Kühlen gewählt, startet das Gerät nach etwa 1 Minute.
- Haben Sie Heizen gewählt, startet das Gerät nach etwa 3 bis 5 Minuten.
- Wenn Sie den Auto - Modus auswählen, ist es nicht erforderlich, die Ventilatorgeschwindigkeit einzustellen. In der Anzeige für die Ventilatorgeschwindigkeit (FAN) erscheint Ⓐ und die Geschwindigkeit wird automatisch geregelt.
- Nachdem der Heizbetrieb beendet ist, kann der Ventilator noch etwa weitere 30 Sekunde in Betrieb sein.
- Wenn die Raumtemperatur den Vorgabewert erreicht hat und das Außengerät stoppt, läuft das Gebläse auf kleinster Stufe und die Lüftungsleistung sinkt erheblich. Während des Abtauvorganges stoppt der Ventilator, damit keine kalte Luft ausströmt und ❄ wird angezeigt.
- Falls Ihnen die automatisch ausgewählt Betriebsart nicht zusagt, wählen Sie die gewünschte Funktion manuell.

HINWEIS

Neustart nach einem Stopp

- Wenn Sie das System nach einem Stopp sofort neu starten, beginnt das Klimagerät, um den Kompressor zu schützen, erst nach etwa 3 Minuten zu arbeiten.

Stopp

Drücken Sie die ON / OFF - Taste.

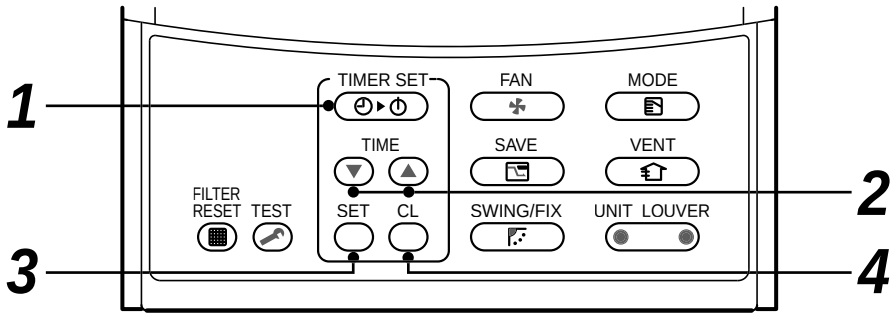
Drücken Sie diese Taste noch einmal, um das Klimagerät anzuhalten.

ZEITBETRIEB

Es kann zwischen drei verschiedenen Zeitschaltfunktionen gewählt werden:

ABSCHALTZEIT : Das System schaltet ab, wenn die eingestellte Zeit erreicht ist.
ABSCHALTZEIT Wiederholung : Jedes Mal, wenn die voreingestellte Zeit erreicht ist, schaltet das Gerät ab.
EINSCHALTZEIT : Das System schaltet ein, wenn die eingestellte Zeit erreicht ist.

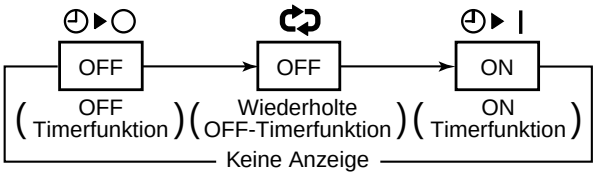
Zeitbetrieb



Einrichten

1 Drücken Sie die TIMER SET-Taste.

Bei wiederholter Tastenbetätigung ändert sich die Timer-Funktionsanzeige nach folgendem Schema.



- SETTING und die Timer-Zeitanzeige blinken.

2 Drücken Sie TIME ▼ ▲ , um die "SET TIME" (Vorgabezeit) einzustellen.

- Jedes Mal, wenn Sie die ▲- Taste drücken, erhöht sich die Einstellzeit um 0.5 Stunden (30 Minuten).

  Bei Zeiteinstellungen über 24 Stunden erfolgt die Einstellung in Schritten von 1 Stunde.

  Die längste einstellbare Zeit beträgt 168 Stunden (7 Tage). Auf der Fernbedienung erscheint die Einstellung als Zeitwert (von 0.5 Stunden bis 23.5 Stunden) (∗1) oder als Anzahl an Tagen und Zeitwert (ab 24 Stunden) (∗2), wie unten abgebildet.
- Jedes Mal, wenn Sie die ▼ - Taste drücken, verringert sich die Einstellzeit um 0.5 Stunden (30 Minuten) (0.5 bis 23.5 Stunden) oder 1 Stunde (24 bis 168 Stunden).

Beispiel für die Anzeige an derFernbedienung

- **Beispiel 23.5 Stunden (∗1)**

- **Beispiel 34 Stunden (∗2)**

1d Repräsentiert 1 Tag (24 Stunden).
10h Repräsentiert 10 Stunden (Insgesamt 34 Stunden).

3 Drücken Sie die SET-Taste.

- Die Anzeige SETTING verschwindet, die Timer-Zeitanzeige erscheint, und die Anzeige ◷▸| bzw. ◷▸◷ blinkt.
  (Beim Aktivieren der ON-Timerfunktion bleiben die eingestellte Zeit und die ONTimeranzeige ◷▸| erhalten, während alle anderen Anzeigen verschwinden.)

4 Löschen der Timer-Einstellung

Drücken Sie die CL ◯ - Taste. Die Anzeige TIMER verschwindet.

HINWEIS

- Wenn bei Einstellung auf wiederholte OFF Timerfunktion das System nach Erreichen der eingestellten Zeit wieder mit der ⏻ON / OFF -Taste eingeschaltet wird, bleibt der Timer aktiviert und stoppt den Betrieb nach Ablauf der eingestellten Zeit erneut.
- Wenn Sie SWING/FIX drücken, während die OFFTimerfunktion des Klimageräts aktiv ist, erlischt die Anzeige der Timer-Funktion und erscheint dann nach ungefähr 5 Sekunden erneut.

  Dies ist bedingt durch die normale Verarbeitung der Fernbedienung.

HINWEISE ZUM WIRTSCHAFTLICHEN BETRIEB DES KLIMAGERÄTS

Regelt Sie die Raumtemperatur auf ein angenehmes Niveau.

Säubern Sie die Luftfilter regelmäßig.

Sind die Luftfilter verstopft, reduziert sich die Leistung des Geräts.

Öffnen Sie Türen und Fenster nicht öfter als nötig.

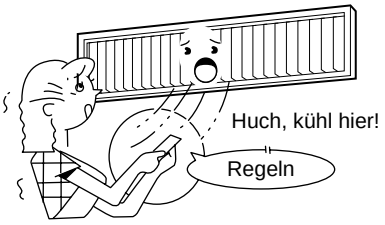
Um die Raumtemperatur konstant zu halten, öffnen Sie Türen und Fenster nicht öfter als nötig.

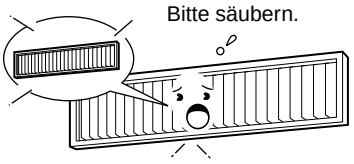
Fenstervorhänge

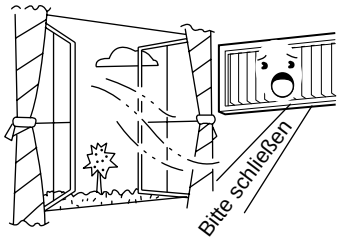
Schließen Sie die Vorhänge beim Kühlen, um eine direkte Sonneneinstrahlung zu verhindern.
Schließen Sie die Vorhänge beim Heizen, um den Wärmeverlust zu reduzieren.

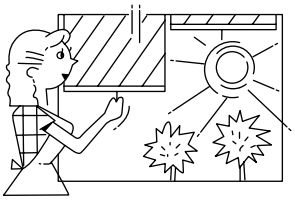
Sorgen Sie für eine gleichmäßige Zirkulation der Raumluft

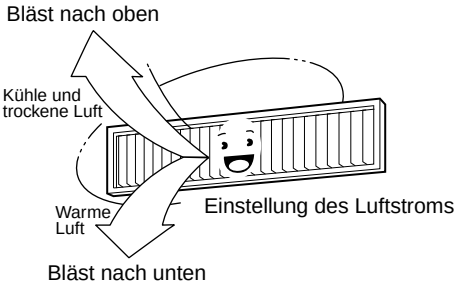
Stellen Sie die Lüftungsgitter so ein, dass die Raumluft gleichmäßig zirkuliert.









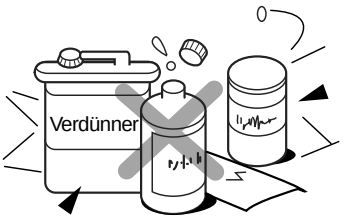


WARTUNG

Reinigen der Fernbedienung

VORSICHT

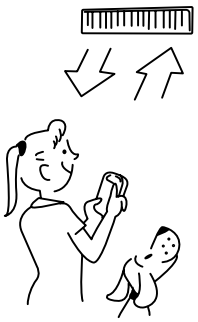
- Wischen Sie die Fernbedienung mit einem trocknen Tuch ab.
- Ist die Raumeinheit stark verschmutzt, kann ein mit kaltem Wasser angefeuchtetes Tuch verwendet werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Fernbedienung nie ein feuchtes Tuch.
- Verwenden Sie kein chemisch behandeltes Wischtuch. Lassen Sie Reinigungsmittel nie länger auf die Oberfläche des Geräts einwirken.
  Dies kann zu Beschädigungen oder Ausbleichungen führen.
- Verwenden Sie zum Säubern weder Benzin, noch Verdünner, Poliermittel oder ähnliche Lösungsmittel.
  Sie können die Kunststoffoberfläche beschädigen oder verformen.



Falls Sie das Klimagerät für mindestens einen Monat nicht benutzen,

(1) schalten Sie den Ventilator etwa 3 bis 4 Stunden ein, um das Innere des Geräts zu trocknen
Schalten Sie das Gerät auf “FAN ONLY” (nur Ventilatorbetrieb) und stellen Sie die Temperatur auf 30° C ein.

(2) Stoppen Sie danach das Klimagerät und schalten Sie es mit dem Hauptschalter oder der Sicherung aus.



FAN ONLY (NUR VENTILATOR) - Betrieb

Tests vor der Inbetriebnahme

(1) Prüfen Sie, ob alle Luftfilter installiert sind.

(2) Stellen Sie sicher, dass Zuluft- und Abluftöffnungen nicht verstopft sind.

(3) Schalten Sie den Hauptschalter oder die Sicherung der Hauptstromversorgung ein, um das Klimagerät mit Strom zu versorgen.

WARNUNG

Da die Reinigung der Luftfilter und anderer Teile der Raumeinheit Arbeiten in gefährlicher Höhe einschließt, beauftragen Sie einen Servicebetrieb mit den Wartungsarbeiten.
Versuchen Sie es nicht selbst.

HINWEIS

Setzen Sie das Klimagerät regelmäßig ein, sind Reinigung und Wartung der Außen- und Raumeinheit unbedingt erforderlich.

Wenn Ihr Klimagerät etwa acht Stunden täglich betrieben wird, müssen die Außen- und Raumeinheit mindestens einmal in DREI MONATEN gereinigt werden. Reinigung und Wartung sollte durch einen qualifizierten Techniker erfolgen.

Werden Innen- und Außengerät nicht regelmäßig gereinigt, hat dies eine schwache Kühlleistung, Vereisung, Kondenswasserbildung und vorzeitiges Versagen des Kompressors zur Folge.

FUNKTIONEN UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS

3 Minuten Schutzfunktion

Die 3 Minuten Schutzfunktion verhindert, dass das Klimagerät nach dem Einschalten der Stromversorgung sofort startet. Der Neustart erfolgt mit einer Verzögerung von 3 Minuten.

Stromausfall

Bei einem Stromausfall schaltet das Klimagerät vollkommen ab.

- Um das Klimagerät neu zu starten, drücken Sie auf der Fernbedienung die START/STOP - Taste.
- Ein Blitzschlag oder eine Mobiltelefon in der Nähe können zu Fehlfunktionen des Geräts führen. Schalten Sie in einem solchen Fall den Hauptschalter oder die Sicherung aus und nach einiger Zeit wieder ein. Um das Gerät neu zu starten, drücken Sie dann die START/STOP – Taste der Fernbedienung.

Heizeigenschaften

Vorheizen

Wenn Sie das Klimagerät im Heizbetrieb starten, wird nicht sofort warme Luft erzeugt. Es dauert etwa 5 Minuten, bis sich der Wärmetauscher der Raumeinheit erwärmt hat und das Klimagerät warme Luft liefert.

Warmluftregelung (Im Heizbetrieb)

Sobald die Raumtemperatur der vorgewählten Temperatur entspricht, wird die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch gedrosselt, um kühle Zugluft zu vermeiden. Im gleichen Moment stoppt auch das Außengerät.

Abtauen

Sollte sich während des Aufheizens an dem Außengerät Eis bilden, startet für etwa 2 bis 10 Minuten ein automatischer Abtauvorgang, um so die Heizleistung konstant zu halten.

- Während des Abtauens schalten die Ventilatoren des Außen- und des Innengeräts ab.
- Während des Abtauens läuft das Abtauwasser aus der Bodenplatte des Außengeräts ab.

Heizleistung

Die Erwärmung der Luft im Heizbetrieb erfolgt, indem das Außengerät Wärme absorbiert und diese über das Innengerät in den Raum einbringt. Dieses Prinzip nennt man das Wärmepumpenprinzip. Ist die Außentemperatur zu niedrig, ist die Heizleistung dieses Systems zu gering und es wird empfohlen, zusätzlich zum Klimagerät ein anderes Heizsystem zu verwenden.

Vorsicht bei Schneefall und Frost

- In schneereichen, kalten Gebieten sind Luftein- und Luftauslass des Außengeräts oft schneebedeckt oder zugefroren. Werden Schnee oder Eis nicht entfernt, kann dies zum kompletten Versagen des Geräts oder zu einer niedrigen Heizleistung führen.
- Prüfen Sie in kalten Regionen häufig und sorgfältig den Ablaufschlauch, damit das Wasser einwandfrei ablaufen kann und nicht im Schlauch gefriert. Gefriert das Wasser im Schlauch oder in dem Außengerät, kann dies zum kompletten Versagen des Geräts oder einer niedrigen Heizleistung führen.

Betriebsbedingungen des Klimageräts

Um eine gute Leistung zu erzielen, betreiben Sie das Klimagerät unter folgenden Temperaturbedingungen:

Kühlbetrieb	Außentemperatur	: –15°C bis 43°C
	Raumtemperatur	: 21°C bis 32°C (Trockentemp.), 15°C bis 24°C (Nasstemp.)
	VORSICHT	Relative Luftfeuchtigkeit im Raum weniger als 80 %. Wird das Klimagerät bei höheren Werten betrieben, kann sich an der Oberfläche Kondenswasser bilden.
Entfeuchter-Betrieb	Außentemperatur	: 15°C bis 43°C (Maximale Zulufttemperatur 46°C)
	Raumtemperatur	: 17°C bis 32°C
Heizbetrieb	Außentemperatur	: –15°C bis 15°C (Nasstemp.)
	Raumtemperatur	: 15°C bis 28°C (Trockentemp.)

Wird das Klimagerät außerhalb der oben beschriebenen Betriebsbedingungen gefahren, kann sich der Sicherheitsschutz einschalten.

NEU-INSTALLATION

GEFAHR

Fragen Sie Ihren Fachhändler oder einen Installationsbetrieb, wenn Sie das Klimagerät neu installieren oder an einem anderen Platz montieren möchten, und beachten Sie folgende Punkte.

Wurde das Klimagerät von Ihnen nicht fachgerecht installiert, kann dies zu einem Stromschlag führen oder ein Feuer kann die Folge sein.

Installieren Sie das Klimagerät nicht an folgenden Orten

- Installieren Sie das Gerät nie in einem Abstand von einem Meter von Fernsehern, HiFi-Anlagen oder Rundfunkempfängern. Wird das Gerät an solchen Stellen installiert, können Störungen, die vom Klimagerät ausgehen, den Empfang der oben genannten Geräte behindern.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht in der Nähe eines Geräts das mit hohen Frequenzen arbeitet (Nähmaschinen, Massagegeräte usw.), da sonst die Funktion des Klimageräts gestört werden kann.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem feuchten oder öligen Ort, oder an Stellen, wo Dampf, Ruß oder korrosive Gase entstehen.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort mit stark salzhaltiger Luft, wie beispielsweise direkt an der Küste.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem große Mengen Maschinenöl verwendet werden.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem es ständig starkem Wind ausgesetzt ist, wie beispielsweise an der Küste, auf dem Dach oder in einem oberen Stockwerk eines Gebäudes.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem schwefelhaltige Gase austreten, wie beispielsweise in der Nähe einer Heilquelle.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht auf einem Schiff oder einem Mobilkran.

Achten Sie auf Geräusche und Vibrationen

- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem der Geräuschpegel des Außengeräts oder die aus dem Luftauslass strömende Warmluft Ihre Nachbarn belästigen.
- Installieren Sie das Klimagerät immer auf einem soliden, stabilen Fundament, damit Betriebsgeräusche und Vibrationen nicht nach außen übertragen werden.
- Wird nur ein einzelnes Innengerät betrieben, können an anderen Innengeräten, die zu der Zeit nicht in Betrieb sind, Geräusche hörbar sein.

STÖRUNGEN UND IHRE URSACHEN

VORSICHT

Wenn irgendeine der folgenden Bedingungen auftritt, schalten Sie den Hauptschalter aus und nehmen sofort mit dem Fachhändler Kontakt auf:

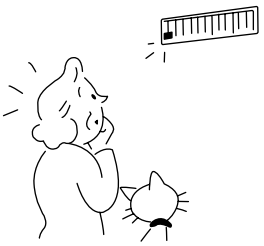
- Die Betriebsanzeige blinkt in einem schnellen Rhythmus (5 Hz), obwohl Sie das Gerät bereits mit dem Hauptschalter abgeschaltet und nach 2 bis 3 Minuten wieder eingeschaltet haben.
- Der AN/AUS-Schalter arbeitet nicht korrekt.
- Die Sicherung brennt häufig durch, oder die Sicherung springt oft heraus.
- Fremde Gegenstände oder Wasser sind in das Gerät eingedrungen.
- Bei jeder anderen nicht normalen Arbeitsweise des Klimageräts.

Bevor Sie jemanden zur Wartung oder Reparatur bestellen, prüfen Sie folgende Punkte:

Noch einmal überprüfen

Arbeitet nicht

- Der Hauptschalter ist abgeschaltet.
- Die Sicherung ist herausgesprungen und unterbindet die Stromzufuhr.
- Die Hauptsicherung ist durchgebrannt.
- Stromausfall.



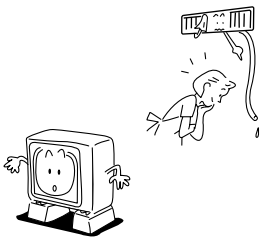
Kühlt oder heizt nicht richtig

- Lufteinlass oder Luftauslass des Außengeräts sind verstopft.
- Türen oder Fenster sind geöffnet.
- Die Ventilatorgeschwindigkeit ist zu niedrig eingestellt.
- Das Klimagerät wurde auf Entfeuchten (DRY) geschaltet.
- Die voreingestellte Temperatur ist zu hoch. (im Kühlbetrieb)
- Die voreingestellte Temperatur ist zu niedrig. (im Heizbetrieb)

Dieses sind keine Fehler.

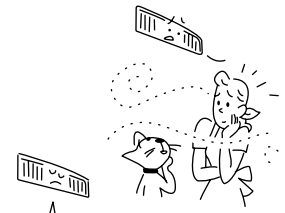
Innen- oder Außengerät machen seltsame Geräusche.

- Wenn sich die Temperatur plötzlich ändert, machen Innen- und Außengeräte gelegentlich seltsame Geräusche. Diese entstehen durch Ausdehnen oder Zusammenziehen von Teilen oder durch den Wechsel der Kühlmittelflussrichtung.



Die Raumluft riecht unangenehm oder schlechte Luft kommt aus dem Klimagerät.

- Gerüche die in Wänden, Teppichen, Möbeln oder Pelzen haften, dringen aus dem Klimagerät.

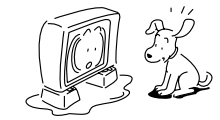


Außengerät friert im Heizbetrieb ein.

Wasser entweicht aus dem Außengerät.

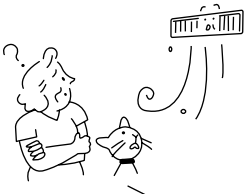
- Das Außengerät friert gelegentlich im Heizbetrieb ein.

  In diesem Fall startet das Gerät automatisch den Abtauvorgang (zwei bis zehn Minuten lang), um die ursprüngliche Heizleistung wieder herzustellen.
- Beim Abtauen stoppen die Ventilatoren des Innen- und des Außengeräts.
- Ein zischendes Geräusch ist zu hören, wenn die Kühlmittelflussrichtung zum Abtauen geändert wird.
- Das entstehende Abtauwasser läuft durch die Bodenplatte des Außengeräts ab.



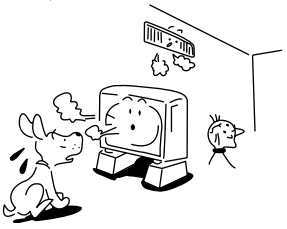
Die Luftgeschwindigkeit ändert sich, obwohl der Ventilator nicht auf AUTOMATIK steht.

- Wenn die Vorgabetemperatur im Heizbetrieb erreicht ist, sinkt die Temperatur der Zuluft. Damit Sie keinen Zug verspüren, arbeitet dann der Ventilator mit geringerer Geschwindigkeit oder schaltet ganz ab.
- Der Luftstrom des Innengeräts ändert sich gelegentlich im Kühlbetrieb.



An dem Außengerät entwickelt sich Nebel oder Wasser.

- Es kann gelegentlich vorkommen, dass die Raumeinheit im Kühlbetrieb dampft. An der Außeneinheit kann dies beim Abtauen auftreten.



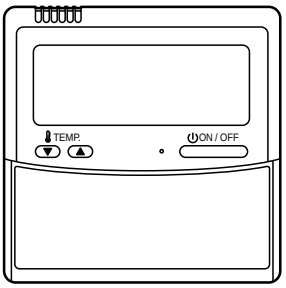
STÖRUNGEN UND IHRE URSACHEN (Fernbedienung)

Prüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie jemanden zur Wartung oder Reparatur bestellen:

Änderungen der Einstellungen sind nicht möglich		
Symptome	**Ursachen**	**Gründe und Beseitigung**
Die Ventilatorgeschwindigkeit kann nicht geändert werden.	• Überprüfen Sie, ob auf dem Display die Betriebsart (MODE) “AUTO” angezeigt wird. **AUTO Ⓐ**	Wurde die Betriebsart AUTO gewählt, regelt das Klimagerät die Ventilatorgeschwindigkeit selbständig.
	• Überprüfen Sie, ob auf dem Display die Betriebsart (MODE) “ENTFEUCHTEN (DRY)” angezeigt wird. **(DRY)**	Wurde die Betriebsart ENTFEUCHTEN (DRY) gewählt, regelt das Klimagerät die Ventilatorgeschwindigkeit selbständig.

ACCESSORI (DA ACQUISTARE A PARTE)

Telecomando



PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE ⚠

AVVERTENZE RIGUARDANTI L'INSTALLAZIONE

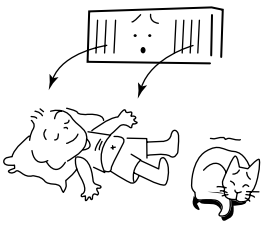
- Far installare il condizionatore d'aria da personale qualificato per l'esecuzione di lavori elettrici.
  Se il condizionatore viene installato dall'utente in modo non corretto, può causare perdite d'acqua, folgorazioni, incendi e così via.
- Non mancare di eseguire la messa a terra elettrica.
  Non collegare il filo di messa terra a tubi del gas, tubi dell'acqua, conduttori dei parafulmini o a un filo di messa a terra dell'impianto telefonico.

AVVERTENZA

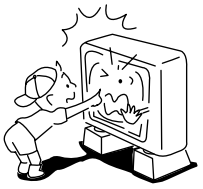
PER SCOLLEGARE L'APPARECCHIO DALL'ALIMENTAZIONE DI RETE

Questo apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica per mezzo di un interruttore con una separazione dei contatti di almeno 3 mm.

Per la linea di alimentazione elettrica di questo condizionatore d'aria è necessario un fusibile d'installazione.
(È possibile usare un fusibile di qualsiasi tipo.)



AVVERTENZE RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO



- La pulizia del filtro dell'aria e delle altre parti del filtro dell'aria è un lavoro pericoloso da fare in posti alti e pertanto si raccomanda di farlo fare a persone del servizio di assistenza tecnica. Non cercare di farlo da soli. Il diagramma delle operazioni di pulizia è destinato solo alle persone del servizio di assistenza tecnica e non al cliente.
- Evitare di raffreddare troppo la stanza o di esporre il proprio corpo all'aria fredda per lungo tempo, perché può essere nocivo per la salute.
- Se si nota qualcosa di anomalo nel condizionatore d'aria (odore di bruciato, poco raffreddamento, ecc.) spegnere subito l'interruttore principale e l'interruttore del circuito dalla rete elettrica per arrestare il condizionatore d'aria, e contattare il rivenditore.
  Se il condizionatore viene usato continuamente con qualcosa di anomalo, ciò può causare guasti della macchina, folgorazioni, incendi e così via.

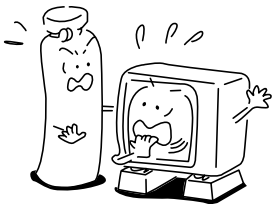
AVVERTENZE RIGUARDANTI SPOSTAMENTI E RIPARAZIONI

- Non spostare o riparare l'unità personalmente.
  Poiché all'interno dell'unità è presente alta tensione, quando si rimuove il coperchio dell'unità principale si può incorrere in una folgorazione.
- Tutte le volte che il condizionatore deve essere riparato, chiedere al rivenditore di provvedere.
  Se viene riparato in modo non corretto, può causare folgorazioni o incendi.
- Quando si deve spostare il condizionatore d'aria per re-installarlo in un altro luogo, chiedere al rivenditore di provvedere.
  Se viene installato in modo non corretto, può causare folgorazioni o incendi.

AVVERTENZA

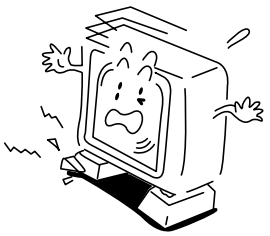
AVVERTENZE RIGUARDANTI L'INSTALLAZIONE

- È indispensabile osservare le precauzioni indicate sotto.
- Disporre in modo sicuro il tubo flessibile di scarico, per ottenere uno scarico perfetto.
  Un cattivo scarico può causare inondazioni in casa, con conseguente danneggiamento dei mobili.
- Accertarsi di collegare il condizionatore d'aria a una presa in c.a. esclusiva della tensione nominale, altrimenti l'unità potrebbe guastarsi o causare incendi.
- Non installare l'unità in un luogo dove si possono verificare perdite di gas infiammabile.
  Se intorno all'unità si accumula del gas infiammabile, ciò può provocare incendi.



AVVERTENZE RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO

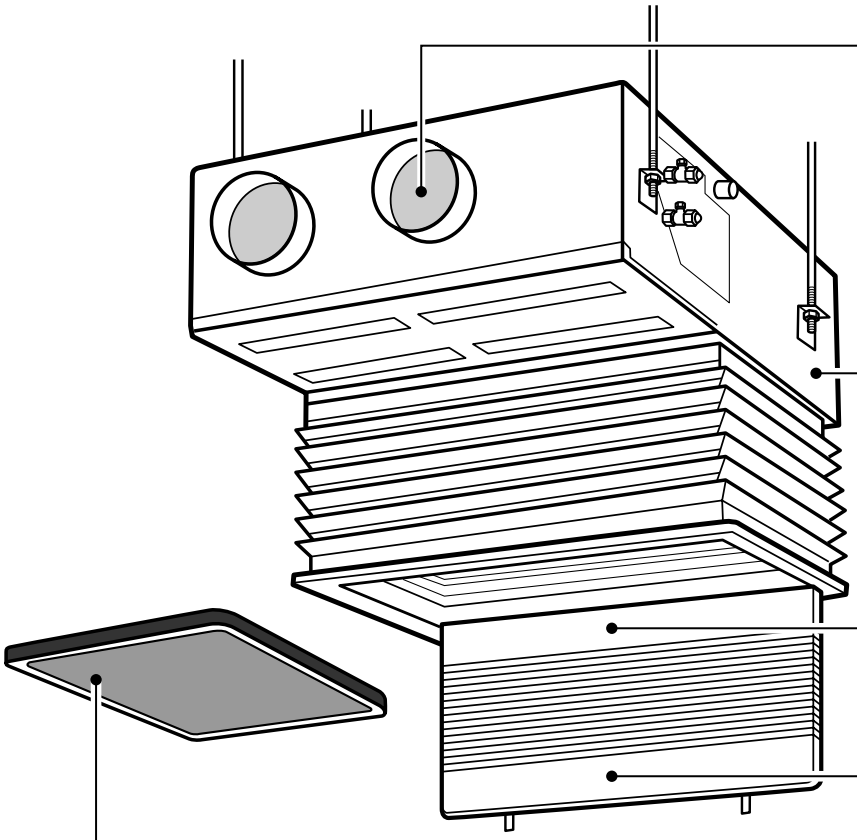
- Prima di avviare il condizionatore d'aria, leggere con attenzione questo manuale.
  Per il funzionamento giornaliero ci sono molte cose importanti da tenere a mente.
- Non usare il condizionatore d'aria per scopi particolari, come la conservazione del cibo, di strumenti di precisione, di oggetti d'arte, di animali d'allevamento, di piante in crescita nei vasi, ecc.
- Evitare di esporre le piante in vasi e gli animali all'aria prodotta dal condizionatore, perché influisce negativamente sulla loro salute e sulla loro crescita.
- Quando il condizionatore d'aria viene usato nello stesso luogo insieme a un apparecchio da combustione, fare attenzione alla ventilazione, in modo da far entrare nella stanza aria fresca.
  Una scarsa ventilazione può causare carenza di ossigeno.
- Non riporre nessun apparecchio di combustione in un luogo in cui sia esposto all'aria diretta proveniente dal condizionatore, altrimenti si può causare una combustione non corretta.
- Quando si usa il condizionatore d'aria in una stanza chiusa, fare attenzione affinché la stanza abbia una ventilazione sufficiente. Una scarsa ventilazione può causare carenza di ossigeno.
- Non toccare nessun interruttore con le dita bagnate, altrimenti si può incorrere in una folgorazione.
- Quando non si usa il condizionatore d'aria per un lungo periodo di tempo, per sicurezza spegnere l'interruttore di rete o l'interruttore del circuito.
- Di tanto in tanto, controllare i blocchi di cemento, ecc. della base dell'unità esterna.
  Se la base è danneggiata o deteriorata, l'unità potrebbe rovesciarsi e, nel peggiore dei casi, procurare ferite a una persona.
- Non appoggiare niente sull'unità esterna e non salirvi sopra.
  Altrimenti, l'unità potrebbe non solo rovesciarsi, ma anche ferire l'utente.
- Per far sì che il condizionatore d'aria possa dimostrare le sue reali prestazioni, usarlo nell'ambito delle temperature operative specificate nelle istruzioni.
  Altrimenti, si potrebbero causare malfunzionamenti oppure si potrebbero riscontrare perdite dall'unità.
- Impedire che sul telecomando cada del liquido.
  Non versarvi succo, acqua o qualsiasi altro tipo di liquido.



Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, se non viene fornita la supervisione o l'insegnamento riguardo l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

NOME DELLE PARTI

Unità interna



Flangia della porta di scarico

Collega il condotto di scarico

Vite di messa a terra

Montata nella cassetta dei componenti elettrici

Porta di aspirazione

Da qui viene aspirata l’aria

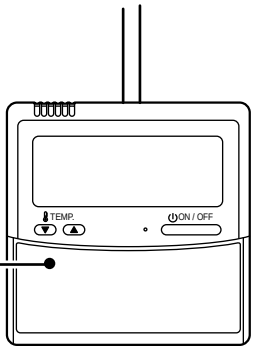
Manopola

Apre/chiude la porta di aspirazione

Filtro dell’aria

Rimuove polvere o sporcizia
(montato sulla porta di aspirazione)

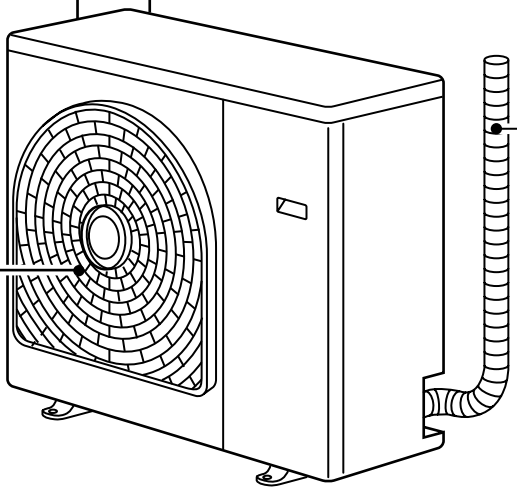
Unità esterna



Telecomando

(da acquistare a parte)

Ingresso dell'aria
(laterale e posteriore)



Tubi e fili elettrici

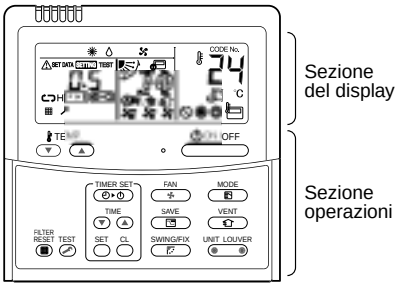
Uscita dell'aria

NOME DELLE PARTI DEL TELECOMANDO

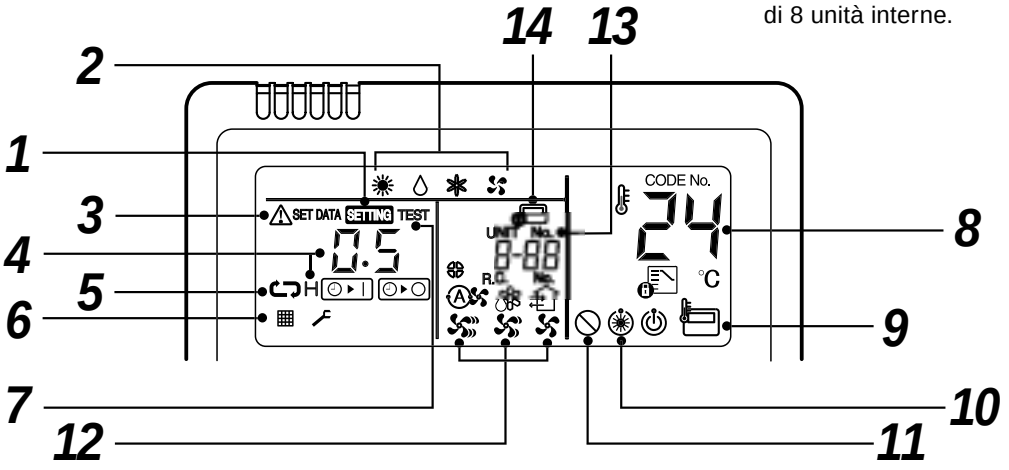
Sezione del display

Tutte le voci del display riportate nella figura di destra servono solo per le spiegazioni. Durante il funzionamento effettivo vengono visualizzate solo le voci selezionate. In realtà sono visualizzati solo i contenuti selezionati.

- Quando si accendono per la prima volta l'interruttore d'alimentazione principale e l'interruttore per dispersioni a terra, SETTING lampeggia sul display del telecomando.
- Mentre il display lampeggia, viene confermato automaticamente il modello. Quindi, dopo che l'indicazione SETTING è scomparsa attendere un poco e poi utilizzare il telecomando.



Questo telecomando può comandare fino a un massimo di 8 unità interne.



1 **Indicazione SETTING (DATI IMPOSTATI)**
Visualizzato durante l'impostazione del timer, etc.

2 **Display della modalità operativa**
Viene visualizzata la modalità di funzionamento selezionata.

3 **Indicazione CHECK (CONTROLLO)**
Visualizzata quando il dispositivo di protezione è in funzione o quando si verifica un problema.

4 **Indicazione del tempo del timer.**
Viene visualizzato il tempo del timer contrassegnato con H.
(Se si verifica un problema, viene visualizzato il codice di controllo).

5 **Indicazione dell'impostazione SETIN del timer**
Quando si preme il tasto SETIN del timer, viene selezionato il display del timer nell'ordine
[OFF] → OFF ripetizione spegnimento timer [OFF] → [ON] → Assenza del display.

6 **Indicazione del filtro**
Se viene visualizzata l'indicazione " FILTER", pulire il filtro dell'aria.

7 **Indicazione del funzionamento di prova (TEST)**
Visualizzata durante il funzionamento di prova.

8 **Indicazione della temperatura impostata**
Viene visualizzata la temperatura impostata selezionata.

9 **Indicazione del sensore del telecomando**
Visualizzata quando viene usato il sensore del telecomando.

10 **Indicazione PRE-HEAT**
Visualizzata quando viene avviato il funzionamento in modalità di riscaldamento o in modalità di sbrinamento.
Quando viene visualizzata questa indicazione, la ventola dell'unità interna si arresta oppure entra in modalità LOW.

11 **Indicazione di assenza di funzioni**
Visualizzata quando non viene eseguita nessuna funzione, anche se si preme il tasto corrispondente.

12 **Display della modalità di ventilazione**
Viene visualizzata la modalità di ventilazione selezionata.
(AUTO) (HIGH (ALTA)) (MED. (MEDIA)) (LOW (BASSA))

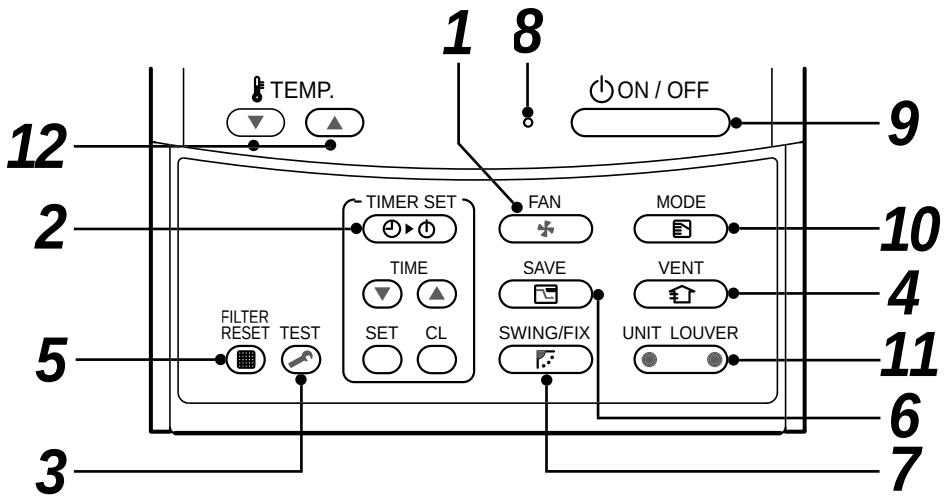
13 **Indicazione del numero dell'unità**
Numero dell'unità interna selezionata con il tasto di selezione unità o indicazione di un'anomalia relativa a un'unità interna/ esterna.

14 **Indicazione di controllo centrale**
Visualizzata quando il condizionatore d'aria è utilizzato per operazioni di controllo centrale, in abbinamento a un telecomando di controllo centrale. Se il telecomando è disabilitato dal sistema di controllo centrale, lampeggia.
In queste condizioni non è possibile eseguire operazioni con i tasti. Anche se si preme il tasto ON/OFF, MODE o TEMP., l'operazione corrispondente non viene eseguita.
(In modalità di controllo centrale, le impostazioni effettuabili con il telecomando sono diverse. Per informazioni dettagliate, consultare il Manuale del proprietario del telecomando di controllo centrale.)

Sezione operazioni

Per selezionare l'operazione desiderata premere il tasto relativo.

- È necessario impostare i dettagli dell'operazione una sola volta, poi è possibile usare il condizionatore d'aria semplicemente premendo il tasto (ON / OFF) .



1 **Tasto (FAN)**
(tasto di selezione del volume d'aria)
Consente di selezionare il volume d'aria desiderato.

2 **Tasto (TIMER SET) (tasto di impostazione del timer)**
Per impostare il timer si utilizza il tasto TIMER SET.

3 **Tasto (TEST) (tasto di controllo)**
Per le operazioni di controllo si utilizza il tasto CHECK. Durante il funzionamento normale, non utilizzare questo tasto.

4 **Tasto (VENT) (Tasto di ventilazione)**
Si utilizza il tasto di ventilazione quando viene collegata una ventola disponibile in commercio.

- Se "No function ⊘ " viene visualizzato sul telecomando quando si preme il tasto di ventilazione, significa che la ventola non è collegata.

5 **Tasto (FILTER RESET)**
(tasto di cancellazione dell'indicazione del filtro)
Azzera (cancella) l'indicazione " ▦ FILTER".

6 **Tasto (SAVE) (risparmio energetico)**
Nessuna funzione

7 **Tasto (SWING/FIX)**
(tasto oscillazione / direzione flusso aria)
Nessuna funzione

8 **Spia di funzionamento**
Q uando il condizionatore è in funzione, la spia è accesa.
Quando il condizionatore non è in funzione, la spia è spenta.
Tuttavia, la spia lampeggia anche quando si attiva un dispositivo di sicurezza o quando si verifica un'anomalia.

9 **Tasto (ON / OFF)**
Quando si preme questo tasto, il climatizzatore viene messo in funzione. Premendo nuovamente il tasto, il funzionamento viene interrotto. Quando il condizionatore d'aria viene arrestato, la spia di funzionamento si spegne e tutte le indicazioni scompaiono dal display.

10 **Tasto (MODE) (Tasto di selezione della modalità di funzionamento)**
Consente di selezionare la modalità di funzionamento desiderata.

11 **Tasto (UNIT LOUVER) (Tasto di selezione Unità/ Feritoia di ventilazione)**
Seleziona un numero d'unità (sinistra) e un numero per eritoia di ventilazione (destra).

UNIT:
Consente di selezionare un'unità interna per la regolazione della direzione del flusso dell'aria, quando il telecomando è utilizzato per controllare più unità interne.

LOUVER (FERITOIA DI VENTILAZIONE):
Nessuna funzione

12 **Tasto (TEMP.)**
(tasto di impostazione della temperatura)
Consente di regolare la temperatura ambiente. Per impostare la temperatura desiderata, premere TEMP. (▼) o TEMP. (▲) .

OPZIONE:

Sensore del telecomando

Normalmente il sensore TEMP. dell'unità interna rileva la temperatura. È anche possibile misurare la temperatura intorno al telecomando. Per ulteriori dettagli, contattare il rivenditore dal quale si è acquistato il condizionatore d'aria.

USO CORRETTO

Quando si usa il condizionatore d'aria per la prima volta o quando si modificano i valori memorizzati in SET DATA, seguire la procedura indicata qui sotto.
La volta successiva, premendo il tasto (ON / OFF) verrà avviato il funzionamento nello stato già impostato.

Preparazione

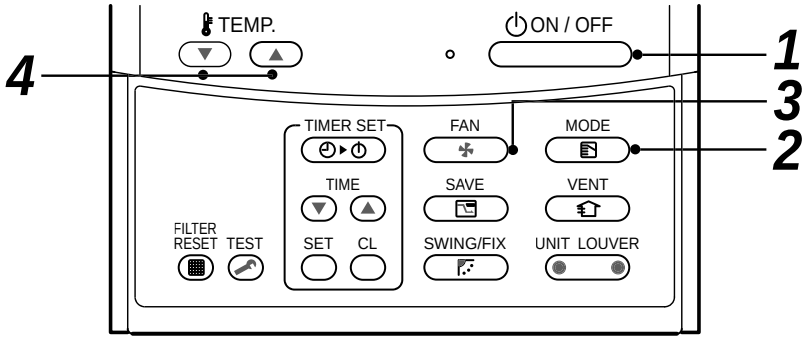
Accendere l'interruttore principale e/o l'interruttore di rilevamento delle perdite.

- Quando si accende l'alimentazione, sul telecomando si accende la sezione del display.

* Dopo che si è accesa l'alimentazione, il telecomando non accetta nessuna operazione per circa 1 minuto, ma questo non costituisce un malfunzionamento.

REQUISITI

- Quando si usa il condizionatore d'aria, azionarlo solo con il tasto (ON / OFF) , senza spegnere l'alimentazione principale e l'interruttore di rilevamento delle perdite.
- Quando si avvia il funzionamento dopo un lungo periodo di arresto, prima di avviare il condizionatore tenere acceso l'interruttore dell'alimentazione principale per 12 ore o più a lungo. (Ciò è necessario per accendere il dispositivo di riscaldamento della custodia del compressore e farlo riscaldare, per prevenire sovraccarichi del compressore nel momento in cui viene attivata l'unità esterna).

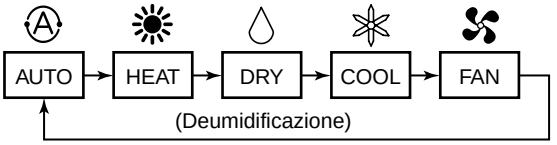


1 **Premere il tasto (ON / OFF).**

Si accende la spia di funzionamento e si avvia il condizionatore.

2 **Selezionare una modalità di funzionamento con il tasto "MODE (MODE) ".**

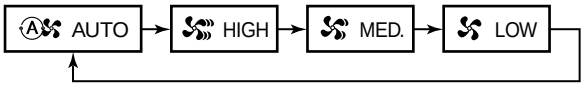
A ogni pressione del tasto, il display cambia nell'ordine mostrato sulla destra.



- In modalità HEAT (RISCALDAMENTO) , se la temperatura della stanza raggiunge la temperatura impostata, l'unità esterna si arresta, il flusso d'aria passa in modalità LOW (BASSA) e il volume dell'aria diminuisce.
- In modalità di sbrinamento, la ventola si arresta in modo che l'aria fredda non venga scaricata e viene visualizzata l'indicazione PRE-DEF .

3 **Selezionare il volume dell'aria con il tasto " (FAN) ".**

A ogni pressione del tasto, il display cambia nell'ordine mostrato sulla destra.



- Quando il volume dell'aria è impostato su "AUTO ", il volume dell'aria cambia a secondo della temperatura della stanza.
- In modalità "DRY ", viene visualizzata l'indicazione "AUTO " e il volume dell'aria viene impostato su "LOW" (BASSO).
- Nel funzionamento di riscaldamento, se la temperatura della stanza non è calda a sufficienza con la modalità di riscaldamento impostata si "LOW ", selezionare il funzionamento in modalità "MED. " o "HIGH ".

4 **Determinare la temperatura impostata premendo il tasto "TEMP. (▼) " o il tasto "TEMP. (▲) ".**

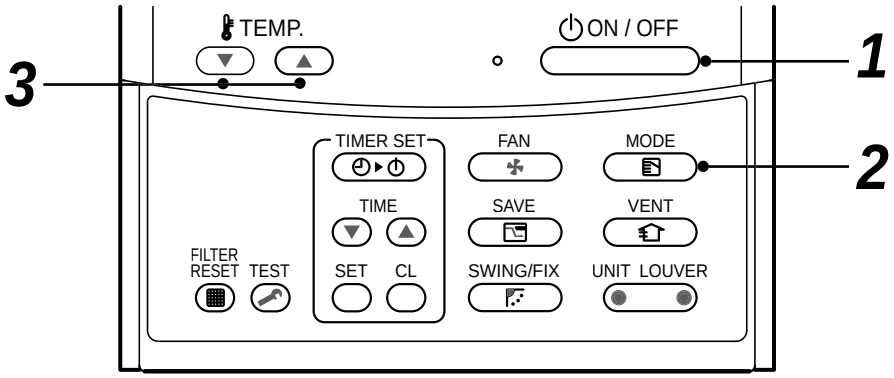
Arresto

Premere il tasto (ON / OFF) .

La spia di funzionamento si spegne e il condizionatore si arresta.

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (Commutazione Automatica)

Quando si imposta il condizionatore d'aria in modalità Ⓐ oppure si commuta a un'altra modalità dalla modalità AUTO, esso seleziona automaticamente il funzionamento di raffreddamento, riscaldamento o con la sola ventola, in base alla temperatura interna del locale.



Avvio

1 **Tasto** ⏻ON / OFF **.**

Premere questo tasto per avviare il condizionatore d'aria.

2 **Tasto di selezione della modalità (MODE)**

Selezionare Auto.

3 **Tasto temperatura**

Impostare la temperatura desiderata.

- Nel caso del raffreddamento, avviare il funzionamento dopo circa 1 minuto.
- Nel caso del riscaldamento, il funzionamento viene avviato dopo da 3 a 5 minuti.
- Quando si seleziona la modalità Auto, non è necessario impostare la velocità di ventilazione.
  Il display della velocità di ventilazione indica Ⓐ e la velocità di ventilazione viene controllata automaticamente.
- Dopo l'interruzione del funzionamento di riscaldamento, il funzionamento di ventilazione (FAN) può continuare per circa 30 secondi.
- Quando la temperatura della stanza raggiunge la temperatura impostata e l'unità esterna si arresta, viene scaricato il flusso d'aria bassa (LOW) e il volume dell'aria diminuisce eccessivamente.
  In modalità di sbrinamento, la ventola si arresta in modo che l'aria fredda non venga scaricata e viene visualizzata l'indicazione ❁ .
- Se non si è soddisfatti della modalità AUTO, è possibile selezionare manualmente le condizioni desiderate.

NOTA

Quando si riavvia il funzionamento dopo un'interruzione

- Quando si riavvia il funzionamento immediatamente dopo un'interruzione, il condizionatore d'aria non si avvia per circa 3 minuti, per proteggere il compressore.

Arresto

Premere il tasto ⏻ON / OFF **.**

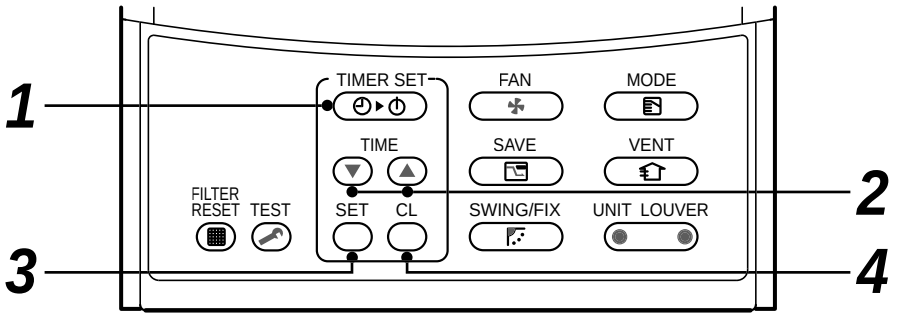
Premere di nuovo questo tasto per arrestare il condizionatore d'aria.

FUNZIONAMENTO CON TIMER

È possibile scegliere il funzionamento del timer fra i tre tipi seguenti.

Timer di spegnimento (OFF) : Quando l'ora del timer ha raggiunto l'ora impostata, il funzionamento si arresta.
Timer di spegnimento ripetuto : Il funzionamento si arresta ogni volta che si è raggiunta l'ora impostata.
Timer di accensione (ON) : Quando l'ora del timer ha raggiunto l'ora impostata, si avvia il funzionamento.

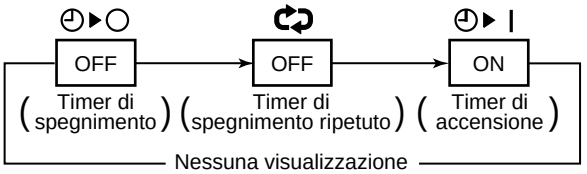
Operazioni con il timer



Impostazione

1 Premere il tasto TIMER SET.

Il display del timer (tipo) cambia a ogni pressione del tasto.



- Le visualizzazioni SETTING e l'indicazione del tempo impostato sul timer lampeggiano.

2 Premere TIME per selezionare "SET TIME".

- A ogni pressione del tasto ▲, il tempo impostato aumenta in incrementi di 0.5 ore (30 minuti).

  Quando si imposta un tempo superiore a 24 h, il timer può essere impostato in incrementi di 1 ora.

  Il tempo massimo impostabile è di 168 ore (7 giorni).

  Sul telecomando viene visualizzato il tempo impostato. Il display può visualizzare il numero di ore (compreso fra 0.5 e 23.5 ore) (∗1) oppure il numero di giorni e ore (24 ore o più) (∗2), come riportato nella figura sotto.
- Ad ogni pressione del tasto ▼, l'ora impostata dell'unità diminuirà di 0.5 ore (30 minuti) (da 0.5 a 23.5 ore) o 1 ora (da 24 a 168 ore).

Esempio di visualizzazione sul telecomando

- **Esempio: 23.5 ore (∗1)**

- **Esempio: 34 ore (∗2)**

1d indica 1 giorno (24 ore).
10h indica 10 ore (Totale: 34 ore).

3 Premere il tasto SET.

- L'indicazione SETTING scompare dal display, l'indicazione del tempo impostato sul timer viene mantenuta, e l'indicazione ⏲▶| o ⏲▶⏲ lampeggia. (Se è stato attivato il timer di accensione ON, vengono visualizzati l'indicazione del tempo impostato sul timer, il timer ON ⏲▶| e altre indicazioni).

4 Annullamento del funzionamento con timer

Premere il tasto CL.

L'indicazione TIMER scompare.

NOTA

- Quando il condizionatore viene arrestato allo scadere del tempo impostato, il timer di spegnimento ripetuto OFF può essere riattivato premendo il tasto ON / OFF ; il condizionatore verrà nuovamente arrestato allo scadere del tempo impostato sul timer.
- Premendo SWING/FIX mentre è attivo il timer di spegnimento ripetuto OFF del condizionatore d'aria, l'indicazione del timer scompare, e ricompare dopo 5 secondi circa.

  Ciò è previsto durante il normale funzionamento del telecomando.

SUGGERIMENTI PER UN FUNZIONAMENTO ECONOMICO

Mantenere la temperatura della stanza a un livello confortevole.

Pulire i filtri dell'aria.

Se il filtro dell'aria è bloccato, il flusso dell'aria e le prestazioni del condizionatore si riducono.

Non aprire mai le porte e le finestre più del necessario.

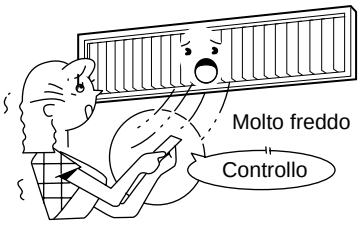
Per mantenere aria fredda o calda nel locale, non aprire mai le porte e le finestre più del necessario.

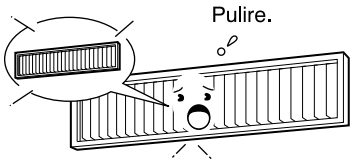
Tende alle finestre

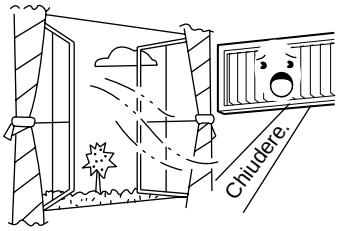
Durante il raffreddamento, chiudere le tende per evitare la luce solare diretta.
Durante il riscaldamento, chiudere le tende per mantenere il calore nella stanza.

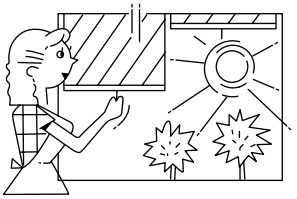
Impostare un flusso d'aria uniforme nella stanza.

Regolare la direzione del flusso d'aria, in modo da ottenere una circolazione d'aria uniforme.

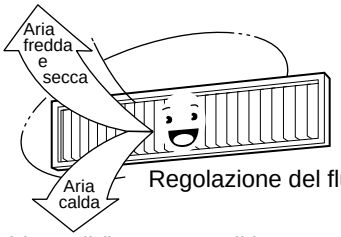








Dirigere il soffio verso l'alto.



Regolazione del flusso dell'aria

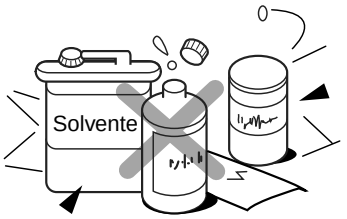
Dirigere il flusso verso il basso.

MANUTENZIONE

Pulizia del telecomando

AVVERTENZA

- Per pulire il telecomando, usare un panno asciutto.
- Se è molto sporca, l'unità interna può essere pulita con un panno bagnato con acqua fredda.
- Non usare mai un panno bagnato per pulire il telecomando.
- Non usare mai per la pulizia uno straccio per la polvere trattato chimicamente e non lasciare mai materiali simili per lungo tempo sull'unità. Potrebbe danneggiare o scolorire la superficie dell'unità.
- Per la pulizia, non usare benzene, diluente, polvere per lucidatura o solventi simili. Queste sostanze possono causare la rottura o la deformazione della superficie di plastica.



Se si pensa di non utilizzare l'unità per più di 1 mese

(1) Azionare la ventola per 3 o 4 ore per asciugare l'interno dell'unità.
Usarlo in modalità "FAN ONLY" (Solo ventilazione) con la temperatura impostata a 30° C.

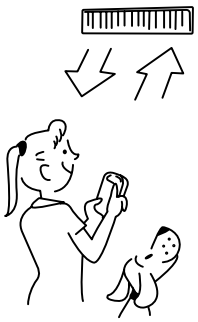
(2) Arrestare il condizionatore d'aria e spegnere l'interruttore principale di alimentazione oppure l'interruttore del circuito.

Controlli prima dell'uso

(1) Controllare che siano installati i filtri dell'aria.

(2) Controllare che l'uscita o l'ingresso dell'aria non siano bloccati.

(3) Per accendere il condizionatore d'aria, accendere l'interruttore principale di alimentazione o l'interruttore del circuito della presa di rete.



Funzionamento in modalità FAN ONLY (SOLO VENTOLAZIONE)

ATTENZIONE

La pulizia del filtro dell'aria e delle altre parti dell'unità interna è un lavoro pericoloso da fare in posti alti e pertanto si raccomanda di farlo fare a persone del servizio di assistenza tecnica.

Non cercare di farlo da soli.

NOTA

Per i sistemi di condizionamento d'aria usati regolarmente, si raccomanda caldamente di eseguire pulizia e manutenzione delle unità interna/esterna.
Come guida generale, se si usa un'unità interna per circa 8 ore ogni giorno, è necessario pulire le unità interna/esterna almeno una volta ogni 3 MESI. La pulizia e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.
La mancata pulizia regolare delle unità interna/esterna avrà come risultato uno scarso effetto di raffreddamento, formazione di ghiaccio, perdite d'acqua e anche guasti prematuri del compressore.

OPERAZIONI E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

Funzione di protezione a 3 minuti

La funzione di protezione a 3 minuti impedisce che il condizionatore d'aria si avvii per circa 3 minuti subito dopo che si accende l'interruttore principale di alimentazione/l'interruttore del circuito per riavviare il condizionatore stesso.

Interruzione di corrente

Un'interruzione di corrente durante il funzionamento arresta l'unità completamente.

- Per riavviare il funzionamento, premere il tasto START/STOP sul telecomando.
- Un fulmine o un cellulare per automobile in funzione nelle vicinanze possono causare malfunzionamenti dell'unità. Spegnere l'interruttore principale di alimentazione o l'interruttore del circuito e poi accenderli nuovamente. Per riavviare, premere il tasto START/STOP sul telecomando.

Caratteristiche di riscaldamento
Funzionamento di preriscaldamento

Il condizionatore d'aria non emette aria calda immediatamente subito la sua accensione. L'emissione di aria calda inizia dopo circa 5 minuti dal riscaldamento dell'unità scambiatore di calore dell'unità interna.

Controllo dell'aria calda (nel funzionamento di riscaldamento)

Quando la temperatura della stanza raggiunge quella impostata, la velocità di ventilazione viene automaticamente ridotta per prevenire il flusso di correnti d'aria fredda. In questo momento, l'unità esterna si arresta.

Funzionamento di sbrinamento

Se l'unità esterna si copre di brina durante il funzionamento di riscaldamento, viene avviato automaticamente lo sbrinamento (per un tempo da circa 2 a circa 10 minuti) per conservare la capacità di riscaldamento.

- Durante il funzionamento di sbrinamento le ventole dell'unità interna e dell'unità esterna si arrestano.
- Durante il funzionamento di sbrinamento, l'acqua sbrinata viene scaricata dalla piastra inferiore dell'unità esterna.

Capacità di riscaldamento

Durante il funzionamento di riscaldamento, il calore viene assorbito dall'esterno e messo in circolazione nella stanza. Questo modo di riscaldare viene chiamato sistema a pompa di riscaldamento. Quando la temperatura esterna è troppo bassa, si raccomanda di usare insieme al condizionatore d'aria un altro apparecchio di riscaldamento.

Attenzione alla caduta di neve e al congelamento dell'unità esterna.

- In aree nevose, l'ingresso e l'uscita dell'aria dell'unità esterna spesso vengono coperti dalla neve oppure si congelano. Se la neve o il gelo vengono lasciati così come sono sull'unità esterna, potrebbero causare guasti alla macchina o scarso riscaldamento.
- Nelle zone fredde, fare molta attenzione al tubo flessibile di scarico, in modo che scarichi perfettamente l'acqua senza che ne rimanga all'interno, per prevenirne il congelamento. Se dell'acqua si congela nel tubo flessibile di scarico o all'interno dell'unità esterna, può causare guasti alla macchina o scarso riscaldamento.

Condizioni di funzionamento del condizionatore d'aria

Per corrette prestazioni, usare il condizionatore d'aria nelle seguenti condizioni di temperatura:

Funzionamento di raffreddamento	Temperatura esterna	: Da –15° C a 43° C
	Temperatura della stanza	: Da 21° C a 32° C (Temperatura con valvola a secco) Da 15° C a 24° C (Temperatura con valvola bagnata)
	AVVERTENZA	Umidità relativa della stanza - meno dell'80%. Se il condizionatore d'aria funziona oltre i limiti indicati nella figura, la superficie del condizionatore d'aria può attirare condensa.
Funzionamento di deumidificazione	Temperatura esterna	: Da 15° C a 43° C (Temperatura massima dell'aria aspirata 46° C)
	Temperatura della stanza	: Da 17° C a 32° C
Funzionamento di riscaldamento	Temperatura esterna	: Da –15° C a 15° C (Temperatura con valvola bagnata)
	Temperatura della stanza	: Da 15° C a 28° C (Temperatura con valvola a secco)

Se il condizionatore d'aria viene usato oltre i limiti delle condizioni indicate sopra, potrebbero scattare le funzioni di protezione di sicurezza.

RE-INSTALLAZIONE

PERICOLO

Chiedere al rivenditore o a un negoziante specializzato di reinstallare il condizionatore d'aria in un nuovo luogo o di spostarlo in un altro luogo e di osservare quanto indicato di seguito.

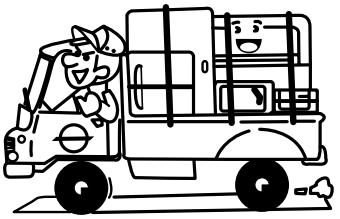
Se il condizionatore d'aria viene installato direttamente dall'utente in modo non corretto, può causare folgorazioni o incendi.

Non installare il condizionatore d'aria nei luoghi seguenti.

- Non installare il condizionatore d'aria in nessun luogo nel raggio di 1 m da un televisore, da un impianto stereo o da un apparecchio radio. Se si installa l'unità in luoghi simili, il rumore emesso dal condizionatore d'aria può influire sul funzionamento di questo apparecchi.
- Non installare il condizionatore d'aria vicino ad apparecchi ad alta frequenza (macchine da cucire o dispositivi per lo scambio di messaggi per uso commerciale, ecc.), altrimenti il condizionatore d'aria potrebbe non funzionare correttamente.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo umido o oleoso o in un luogo in cui viene generato vapore, fuliggine o gas corrosivo.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo ricco di sale come una zona sulla riva del mare.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui viene usata una grande quantità di olio per macchine.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui viene normalmente esposto a forte vento, come in zone sulla riva del mare o sul tetto o ai piani superiori di un edificio.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo dove viene generata anidride solforosa, come in una stazione termale.
- Non installare il condizionatore d'aria su una nave o su una gru mobile.

Fare attenzione al rumore e alle vibrazioni.

- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui il rumore generato dall'unità esterna o l'aria calda emessa dall'uscita dell'aria rechino disturbo ai vicini di casa.
- Installare il condizionatore d'aria su una base solida e stabile, in modo da impedire che il rumore e le vibrazioni del funzionamento aumentino e vengano trasmessi all'esterno.
- Se un'unità interna è in funzione, è possibile che le altre unità interne che non sono in funzione emettano qualche suono.



PROBLEMI E CAUSE

AVVERTENZA

Se si verifica una delle condizioni seguenti, spegnere l'interruttore principale dell'alimentazione e contattare immediatamente il rivenditore:

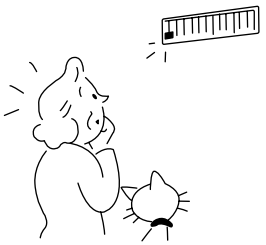
- La spie di funzionamento lampeggiano a brevi intervalli (5 Hz) anche se si è tentato di spegnere l'alimentazione e di riaccenderla dopo 2 o 3 minuti.
- La commutazione di funzionamento non funziona correttamente.
- Il fusibile dell'alimentazione principale salta spesso oppure l'interruttore del circuito viene spesso attivato.
- Un materiale estraneo o dell'acqua sono caduti all'interno del condizionatore d'aria.
- Si è osservato qualsiasi altra condizione insolita.

Prima di richiedere assistenza o riparazione, controllare i punti seguenti.

Ricontrollare

Non funzionante

- L'interruttore principale di alimentazione è spento.
- L'interruttore del circuito viene attivato per interrompere l'alimentazione.
- Il fusibile dell'alimentazione principale è saltato.
- Interruzione della corrente elettrica.



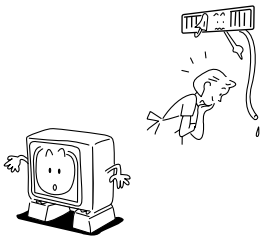
L'unità non raffredda bene o non riscalda bene.

- L'ingresso dell'aria e/o l'uscita dell'aria dell'unità esterna sono bloccati.
- Le porte o le finestre sono aperte.
- La velocità di ventilazione è impostata al minimo.
- Il condizionatore d'aria è impostato in modalità DRY.
- La temperatura impostata è troppo alta.
  (Durante il funzionamento di raffreddamento)
- La temperatura impostata è troppo bassa.
  (Durante il funzionamento di riscaldamento)

Questi non sono guasti.

L'unità interna o quella esterna producono uno strano rumore.

- Quando la temperatura cambia drasticamente, l'unità interna o quella esterna a volte producono uno strano rumore a causa del cambio di flusso di refrigerante e dell'espansione delle parti.



L'aria della stanza è puzzolente o un cattivo odore emana dal condizionatore d'aria.

- Il condizionatore emette un cattivo odore che impregna le mura, i tappeti, i mobili, i vestiti o le pellicce.

Durante il funzionamento di riscaldamento l'unità esterna viene coperta di brina.

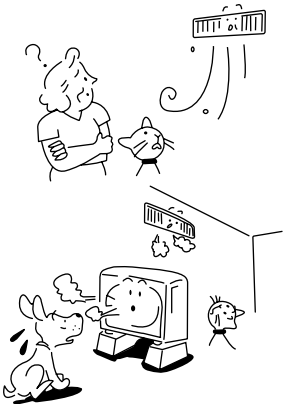
Dall'unità esterna cola dell'acqua.

- Durante il funzionamento di riscaldamento a volte l'unità esterna viene coperta di brina.

  In questo caso, l'unità esegue automaticamente lo sbrinamento (da 2 a 10 minuti) per aumentare l'efficienza di riscaldamento.
- Nel funzionamento di sbrinamento, sia l'unità interna che quella esterna arrestano il flusso d'aria.
- Quando viene cambiato il flusso del refrigerante per lo sbrinamento, viene emesso un fischio.
- L'acqua prodotta dallo sbrinamento automatico nel funzionamento di riscaldamento viene scaricata dall'unità esterna.

Il flusso dell'aria cambia senza che il tasto FAN sia impostato in modalità AUTO.

- Durante il funzionamento di riscaldamento, quando la temperatura dell'aria emessa diminuisce, il condizionatore d'aria cambia automaticamente oppure arresta il flusso d'aria dell'unità interna per fare in modo che le persone presenti nella stanza non sentano freddo.
- Durante il funzionamento di raffreddamento, a volte il flusso d'aria dell'unità interna viene cambiato.



L'unità esterna genera una nebbia bianca di aria fredda o di acqua.

- A volte l'unità interna durante il funzionamento di raffreddamento o l'unità esterna durante il funzionamento di sbrinamento emettono vapore.

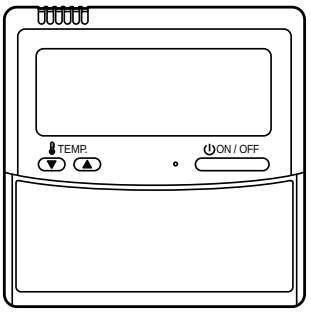
PROBLEMI E CAUSE (Riguardanti il Telecomando)

Prima di richiedere assistenza o riparazioni, controllare i punti seguenti:

È impossibile modificare l'impostazione		
Sintomi	**Cause**	**Motivo e rimedio**
È impossibile modificare la velocità di ventilazione.	• Controllare se la modalità indicata sul display è "AUTO". **AUTO** Ⓐ	Quando si seleziona la modalità automatica, il condizionatore d'aria seleziona automaticamente la velocità di ventilazione.
	• Controllare se la modalità (MODE) indicata sul display è "DRY". **(DRY)** 💧	Quando si seleziona la modalità di funzionamento di deumidificazione, il condizionatore d'aria seleziona automaticamente la velocità di ventilazione.

ACCESORIOS (VENDIDOS POR SEPARADO)

Control remoto



PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD

ADVERTENCIA ⚠

ADVERTENCIAS ACERCA DE LA INSTALACIÓN

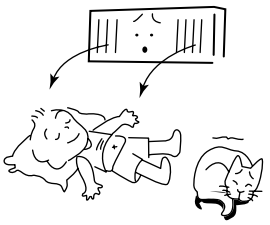
- Asegúrese de encargar la instalación del aparato de aire acondicionado a un profesional cualificado en trabajos de electricidad.
  Si instala usted mismo el aparato de aire acondicionado de manera incorrecta, podrían producirse fugas de agua, descargas eléctricas, incendios, etc.
- Asegúrese de que haya una toma de tierra.
  No conecte los cables de tierra a tubos de gas, de agua o barras pararrayos, ni a cables de tierra para cables telefónicos.

PRECAUCIÓN

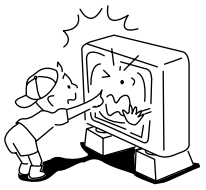
PARA DESCONECTAR EL APARATO DE LA RED ELÉCTRICA

Este aparato deberá conectarse a la red de suministro eléctrico mediante un interruptor con una separación de contacto de como mínimo 3 mm.

Se debe utilizar un fusible (cualquier tipo de fusible es válido) en la línea de suministro eléctrico de este acondicionador.

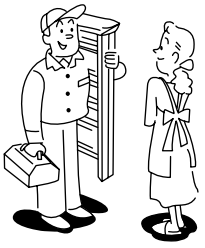


ADVERTENCIAS ACERCA DEL FUNCIONAMIENTO



- El limpiado del filtro de aire y de las partes sueltas del filtro de aire puede resultar peligroso si la unidad está instalada a cierta altura; en consecuencia, asegúrese de solicitar la realización de esta tarea a personal de mantenimiento. No intente hacerlo usted mismo. El diagrama de limpiado del filtro de aire debe servir de referencia para el profesional de mantenimiento, y no para el cliente.
- Evite una refrigeración demasiado fuerte de la habitación o la exposición directa al aire frío durante un largo período de tiempo, ya que es perjudicial para la salud.
- Si detecta alguna situación anormal en el aparato de aire acondicionado (olor a quemado, refrigeración débil, etc.), desconecte inmediatamente el interruptor principal (o disyuntor) de la red de suministro eléctrico para detener el aparato de aire acondicionado, y póngase en contacto con su distribuidor.
  Si el aparato de aire acondicionado funciona de manera anormal durante un período de tiempo continuado, podría producirse una avería en la unidad, una descarga eléctrica, un incendio, etc.

ADVERTENCIAS ACERCA DEL CAMBIO DE UBICACIÓN Y DE LA REPARACIÓN

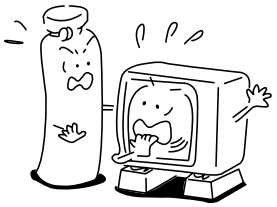


- No mueva ni repare ninguna unidad usted mismo.
  Dado que en el interior de la unidad hay alto voltaje, podría recibir una descarga eléctrica al retirar la cubierta y la unidad principal.
- Cuando el aparato de aire acondicionado necesite ser reparado, encargue los trabajos a su distribuidor. Una reparación incorrecta del aparato puede ocasionar una descarga eléctrica o un incendio.
- Cuando necesite mover el aparato de aire acondicionado para reinstalarlo en otra ubicación, solicite al distribuidor el traslado de la unidad. Una instalación incorrecta del aparato puede ocasionar una descarga eléctrica o un incendio.

PRECAUCIÓN

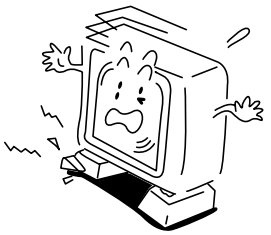
PRECAUCIONES PARA LA INSTALACIÓN

- Asegúrese de tener precaución en los aspectos siguientes.
- Disponga correctamente la manguera de desagüe para un drenaje perfecto.
  Un drenaje incorrecto puede provocar un encharcamiento de agua en el interior de la vivienda, así como daños en el mobiliario.
- Asegúrese de conectar el aparato de aire acondicionado a una toma de corriente exclusiva con el voltaje especificado; de lo contrario, la unidad podría estropearse o provocar un incendio.
- No instale la unidad en un lugar donde pueda haber fugas de gas inflamable.
  Si se acumula gas inflamable en la proximidad de la unidad, podría producirse un incendio.



PRECAUCIONES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

- Lea atentamente este manual antes de poner en marcha el aparato de aire acondicionado.
  Debe recordar muchos datos importantes relacionados con el funcionamiento general la unidad.
- No utilice el aparato de aire acondicionado con finalidades especiales como preservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, para la reproducción de animales o el crecimiento de plantas transplantadas a macetas, etc.
- Evite exponer las plantas y los animales al aire del aparato de aire acondicionado, ya que puede afectar negativamente a su crecimiento y salud.
- Si el aparato de aire acondicionado se encuentra situado junto con un aparato de combustión, preste especial atención a la ventilación y deje que entre aire fresco en la habitación.
  Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- No coloque ningún aparato de combustión en un lugar donde esté expuesto directamente al aire del aparato de aire acondicionado; de lo contrario, podría ocasionarse una combustión incorrecta.
- Si el aparato de aire acondicionado se utiliza en una habitación cerrada, asegúrese de que hay ventilación suficiente. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- No toque ningún interruptor con las manos mojadas; de lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica.
- Si el aparato de aire acondicionado no va a utilizarse durante un período de tiempo prolongado, desconecte el interruptor principal (o disyuntor) por seguridad.
- Revise periódicamente los bloques de hormigón, etc. de la base de la unidad exterior.
  Si la base sufre daños o deterioros, la unidad podría caer y, en el peor de los casos, provocar lesiones personales.
- No coloque ningún objeto sobre la unidad exterior ni se suba a ella.
  Si lo hace, la unidad podría caer y usted podría sufrir daños.
- Para obtener un rendimiento óptimo del aparato de aire acondicionado, utilícelo dentro del rango de la temperatura de funcionamiento especificada en las instrucciones.
  De lo contrario, podría producirse un funcionamiento erróneo, así como fugas de agua en la unidad.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto.
  No derrame zumo, agua u otro tipo de líquido sobre él.

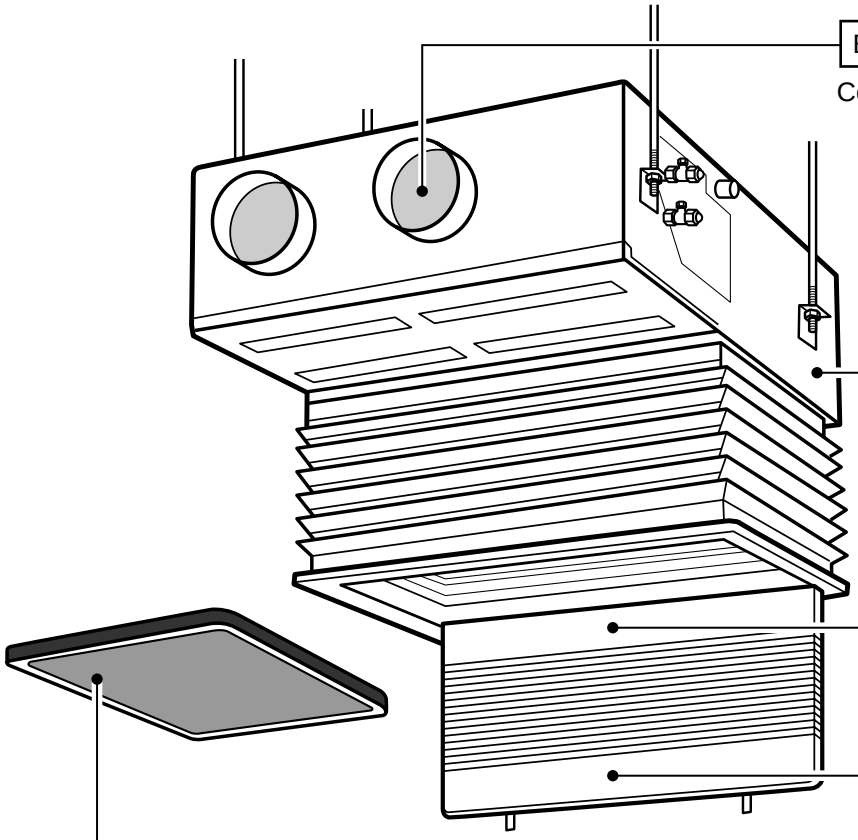


ESPAÑOL

Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (mayores o menores) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de la suficiente experiencia y conocimiento, a no ser que reciban supervisión o capacitación sobre el manejo del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

NOMBRE DE LOS COMPONENTES

Unidad interior



Brida de la compuerta de descarga

Conecta el conducto de descarga.

Tornillo de tierra

Incluido en el cuadro eléctrico.

Compuerta de aspiración

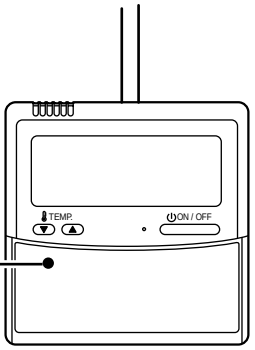
El aire del ambiente se aspira desde aquí.

Pomo

Cierra/abre la compuerta de aspiración.

Filtro de aire

Elimina el polvo y la suciedad
(instalado en la compuerta de aspiración).

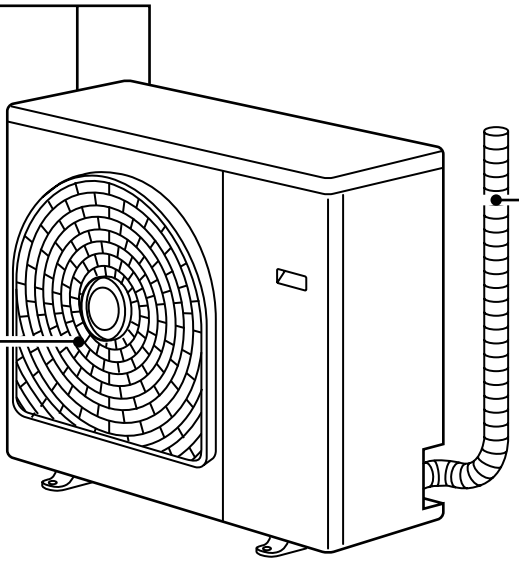


Mando a distancia

(vendido por separado)

Unidad exterior

Entrada de aire
(lateral y posterior)



Tubos y cables eléctricos

Salida de aire

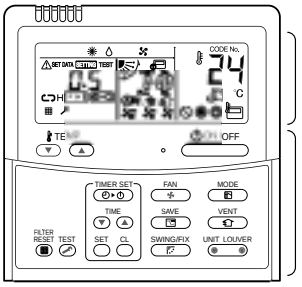
DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DEL CONTROL REMOTO

Sección de la pantalla

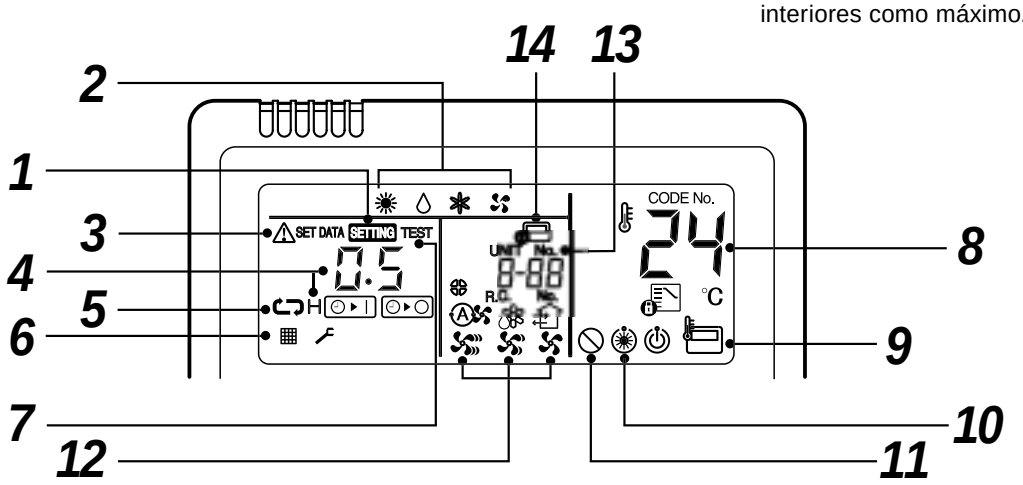
Todos los elementos de la pantalla aparecen en el gráfico de la derecha, para así aclarar las explicaciones.

Sólo los contenidos seleccionados aparecerán en condiciones de funcionamiento real.

- Al encender el interruptor principal de suministro eléctrico y el disyuntor de fugas por primera vez, SETTING destella en el frente del control remoto.
- Mientras el mensaje siga parpadeando, el modelo se estará confirmando automáticamente. Espere hasta que desaparezca el mensaje SETTING y, seguidamente, utilice el control remoto.



Este control remoto puede controlar el funcionamiento de 8 unidades interiores como máximo.



1 Indicador SETTING

Aparece durante la configuración del temporizador, etc.

2 Pantalla del modo de funcionamiento

Muestra el modo de operación seleccionado.

3 Indicador CHECK

Aparece cuando el dispositivo de protección está en funcionamiento, o cuando hay problemas.

4 Indicador de la hora del temporizador

Muestra la hora del temporizador con la marca H. (Si hay problemas, aparece el código de verificación.)

5 Indicador de configuración Timer SETIN

Al pulsar el botón Timer SETIN (ajuste de temporizador), se seleccionará la pantalla del temporizador en modo

[OFF] (apagado)

→ [OFF] temporizador de repetición en OFF

→ [ON] → Sin indicación.

6 Indicador de filtro

Si aparece " FILTER", limpie el filtro de aire.

7 Indicador de ejecución de TEST

Aparece al ejecutar una prueba de funcionamiento.

8 Indicador de ajuste de temperatura

Muestra la temperatura que haya establecido previamente.

9 Indicador del sensor del control remoto

Aparece cuando el sensor del control remoto está en funcionamiento.

10 Indicador PRE-HEAT

Aparece cuando se inicia la función de calefacción, o cuando se lleve a cabo la función de desescarche.

Mientras este indicador esté en pantalla, el ventilador interior se parará o pasará a modo LOW (bajo).

11 Indicador de no función

Aparece si, incluso con el botón pulsado, no hay ninguna función activa.

12 Pantalla del modo ventilador

Muestra el modo ventilador seleccionado.

(AUTO)
(HIGH (ALTO))
(MED. (MEDIO))
(LOW (BAJO))

13 Indicador de número de unidad

Número de la unidad interior seleccionada con el botón de selección de unidades o indicación de error en la unidad interior/exterior.

14 Indicador de control central

Aparece cuando el aparato de aire acondicionado se utiliza con control central combinado con un control remoto de control central.

Si el control remoto está deshabilitado por el sistema de control central, parpadeará el símbolo .

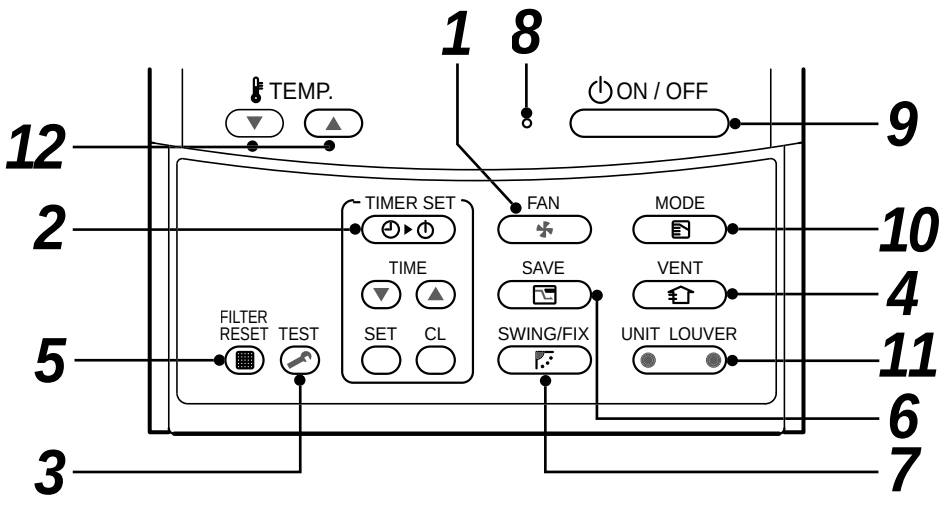
Bloquea el funcionamiento con los botones.

Incluso si pulsa el botón ON/OFF, MODE o TEMP. y el funcionamiento con los botones está bloqueado. (La configuración realizada mediante el control remoto varía en el modo de control central. Para obtener más información, consulte el Manual del propietario del control remoto de control central.)

Sección operativa

Pulse el botón correspondiente para seleccionar la función deseada.

- Los detalles para el funcionamiento deben especificarse una sola vez; en adelante, ésta configuración se podrá utilizar pulsando el botón (ON / OFF) .



1 **Botón (FAN) (botón de selección de caudal de aire)**

Selecciona el modo de caudal de aire deseado.

2 **Botón (TIMER SET) (botón de ajuste del temporizador)**

El botón TIMER SET se utiliza al configurar el temporizador.

3 **Botón (TEST) (botón de verificación)**

El botón CHECK se utiliza para la función de verificación.

No pulse este botón durante el funcionamiento normal del aparato de aire acondicionado.

4 **Botón (VENT) (botón de ventilación)**

El botón de ventilación se utiliza cuando se conecta un ventilador de venta en el mercado.

- Si aparece "No function ⊘ " en el control remoto al pulsar el botón de ventilación, significa que el ventilador no está conectado.

5 **Botón (FILTER RESET) (botón de reposición de filtro)**

Resetea (borra) el indicador " ▦ FILTER".

6 **Botón (SAVE) (operación de ahorro de energía)**

Ninguna función

7 **Botón (SWING/FIX) (botón de dirección de aire/ oscilación)**

Ninguna función

8 **Luz de funcionamiento**

Esta luz se enciende mientras el aire acondicionado está en funcionamiento.

Se apaga cuando la unidad se para.

Parpadeará cuando el dispositivo de protección esté en funcionamiento, o cuando haya problemas.

9 **Botón (ON / OFF)**

Al pulsar el botón, se enciende el aire acondicionado y, si lo vuelve a pulsar, éste se para.

Cuando pare el aire acondicionado, se parará también la luz de funcionamiento y desaparecerán todos los indicadores.

10 **Botón (MODE) (Botón de selección del modo de funcionamiento)**

Selecciona el modo operativo deseado.

11 **Botón (UNIT LOUVER) (Botón de selección de la unidad / rejilla)**

Selecciona un número de unidad (izquierda) y de rejilla (derecha).

UNIT:

Selecciona una unidad interior al ajustar la dirección del aire si se utiliza un solo control remoto para controlar varias unidades interiores.

LOUVER (REJILLA):

Ninguna función

12 **Botón (TEMP.) (botón de ajuste de temperatura)**

Ajusta la temperatura ambiente.

Ajuste la temperatura que se requiera pulsando TEMP. (▼) o TEMP. (▲) .

OPCIÓN:

Sensor del control remoto

Generalmente, el sensor TEMP. de la unidad interior mide la temperatura.

También se puede medir la temperatura de los alrededores del control remoto.

Para conocer más detalles, póngase en contacto con el distribuidor que le haya vendido el aparato de aire acondicionado.

UTILIZACIÓN CORRECTA

Al utilizar el aparato de aire acondicionado por primera vez, o al modificar el valor de SET DATA, siga los pasos siguientes.

En adelante, el aparato empezará a funcionar, tal y como lo haya configurado, pulsando el botón (ON / OFF).

Preparación

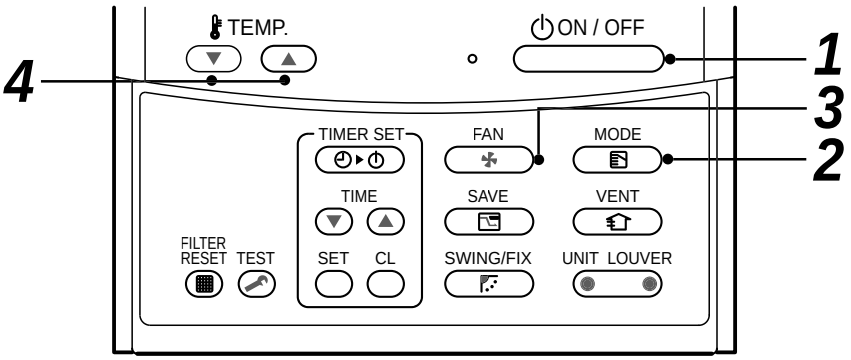
Encienda el interruptor de suministro eléctrico principal y/o el disyuntor de fugas.

- Cuando se enciende la fuente de alimentación, se activará la sección indicadora en el control remoto.

* Tras haber encendido la fuente de alimentación, el control remoto no aceptará ningún comando durante 1 minuto aproximadamente. No se trata de ningún problema.

REQUISITO

- Mientras utilice el aire acondicionado, contrólelo solamente mediante el botón (ON / OFF), sin desconectar el interruptor de suministro eléctrico principal ni el disyuntor de fugas.
- Al reiniciar el funcionamiento del aparato tras estar éste parado durante un largo período de tiempo, encienda el interruptor de suministro eléctrico principal 12 o más horas antes de operar con él. (Se debe encender el calentador del compresor para calentarlo y así evitar que se produzcan sobrecargas en el compresor al activar la unidad exterior.)

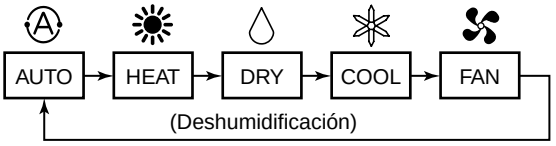


1 **Pulse el botón (ON / OFF).**

La luz de funcionamiento se enciende y el aparato de aire acondicionado empieza a funcionar.

2 **Seleccione un modo de operación con el botón "MODE (MODE)".**

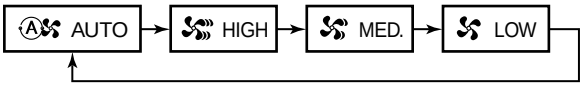
Con cada pulsación. la pantalla de indicadores cambiará siguiendo el orden que mostramos a la derecha.



- En modo HEAT (calefacción), si la temperatura ambiental se iguala con la temperatura que usted ha establecido, la unidad exterior se para, la circulación del aire pasa a ser LOW (baja) y el caudal de aire disminuye.
- En el modo desescarche, aparece el mensaje PRE-DEF y el ventilador se para evitar descargas de aire frío.

3 **Seleccione el caudal de aire mediante el botón " (FAN) ".**

Con cada pulsación, la pantalla de indicadores cambiará siguiendo el orden que mostramos a la derecha.



- Cuando el caudal de aire está configurado como "AUTO ", el caudal en sí difiere según la temperatura ambiente.
- En el modo DRY (aire seco), aparece el mensaje "AUTO " y el caudal de aire se configura en modo LOW (bajo).
- En el modo calefacción, si la temperatura ambiental no aumenta suficientemente con el modo ventilador en "LOW (bajo) ", seleccione "MED. (medio) " o "HIGH (alto) ".

4 **Determine la temperatura que desee establecer pulsando los botones "TEMP. (▼)" o "TEMP. (▲)".**

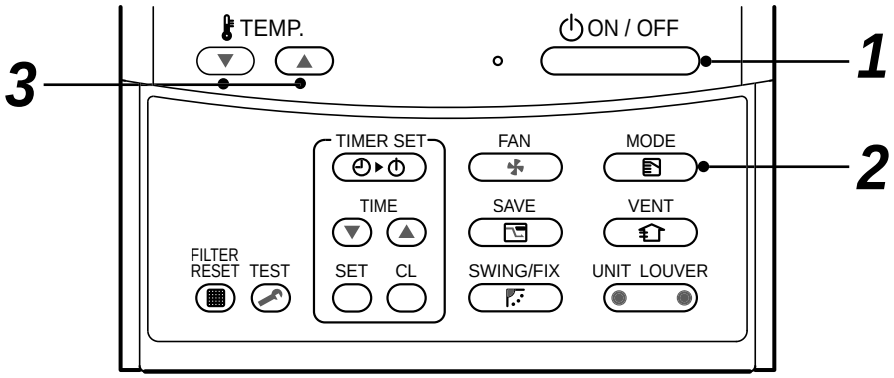
Parada

Pulse el botón (ON / OFF).

La luz de funcionamiento se apaga y el aparato de aire acondicionado se para.

FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO (Cambio Automático)

Cuando ajuste el aparato de aire acondicionado en modo Ⓐ, o deje de utilizar el modo AUTO, el aparato seleccionará automáticamente el funcionamiento en modo refrigeración, calefacción o sólo ventilador dependiendo de la temperatura interior.



Inicio

1 Botón ON / OFF

Pulse este botón para encender el aparato de aire acondicionado.

2 Botón de selección de modo (MODO/MODE)

Seleccione AUTO.

3 Botón de temperatura

Ajuste la temperatura deseada.

- En el modo refrigeración, inicie la operación tras aproximadamente 1 minuto.
- En el modo calefacción, el funcionamiento se iniciará en un período aproximado de 3 a 5 minutos.
- Cuando seleccione el modo Auto, no es necesario ajustar la velocidad del ventilador.
  La pantalla de velocidad del ventilador mostrará Ⓐ y la velocidad del ventilador se controlará automáticamente.
- Una vez se haya detenido el funcionamiento en modo calefacción, el modo FAN (ventilador) puede seguir activo durante aproximadamente 30 segundos.
- Cuando la temperatura ambiente alcanza la temperatura establecida y la unidad exterior se para, se descarga el aire LOW (bajo) y el caudal de aire disminuye de manera excesiva.
  En el modo desescarche, aparece ❄ y el ventilador se para evitar descargas de aire frío.
- Si el modo AUTO no le resulta cómodo, puede seleccionar las condiciones deseadas manualmente.

NOTA

Para reiniciar el funcionamiento tras una parada

- Cuando intente reiniciar el funcionamiento del aparato de aire acondicionado inmediatamente después de una parada, recuerde éste no responderá hasta transcurridos aproximadamente 3 minutos, para así preservar el compresor.

Parada

Pulse el botón ON / OFF .

Pulse este botón de nuevo para detener el aparato de aire acondicionado.

FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

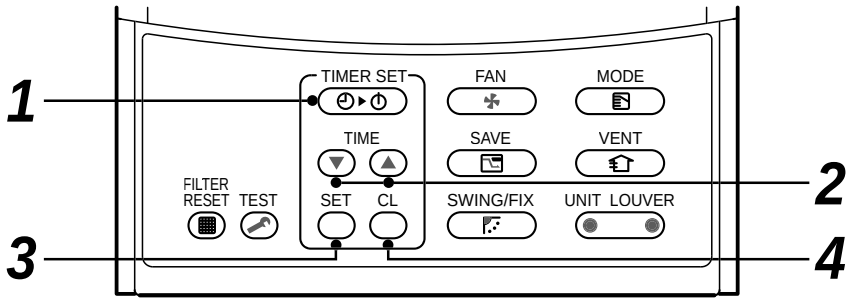
Puede seleccionar un tipo de funcionamiento del temporizador entre tres posibilidades:

OFF timer (Temporizador de desconexión) :
Se detiene el funcionamiento cuando el temporizador alcanza la hora fijada.

Repeat OFF (Repetir desconexión) :
Cada vez el funcionamiento se detiene después de superarse la hora establecida.

ON timer (temporizador de conexión) :
Se inicia el funcionamiento cuando el temporizador alcanza la hora fijada.

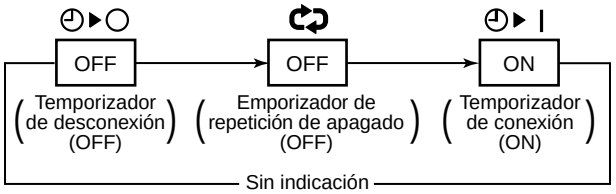
Funcionamiento del temporizador



Ajustar

1 **Pulse el botón TIMER SET.**

La indicación del temporizador (tipo) cambia cada vez que se pulsa el botón.



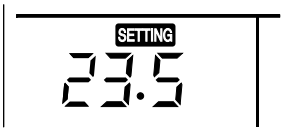
- Parpadearán el mensaje SETTING y el indicador de la hora del temporizador.

2 **Pulse TIME ▼ ▲ para seleccionar "SET TIME".**

- Cada vez que pulse el botón ▲ , la hora establecida disminuirá en 0.5 horas (30 minutos).
  Si se ajusta una hora superior a 24 horas para el temporizador, la hora del temporizador se puede ajustar en unidades de 1 hora.
  El máximo tiempo que se puede ajustar es 168 horas (7 días).
  El control remoto muestra la hora ajustada con las horas (entre 0.5 y 23.5 horas) (∗1) o el número de días y las horas (24 horas o más) (∗2), tal como se indica a continuación.
- Cada vez que pulse el botón ▼ , la hora establecida disminuirá 0.5 h (30 minutos) (de 0.5 a 23.5 horas) o 1 h (de 24 a 168 horas).

Ejemplo de pantalla del control remoto

- **Ejemplo de 23.5 horas (∗1)**



- **Ejemplo de 34 horas (∗2)**

1d muestra 1 día (24 horas).
10h muestra 10 horas (34 horas en total).

3 **Pulse el botón SET.**

- Desaparecerá el indicador SETTING y, a continuación, se encenderá el indicador de la hora del temporizador y los indicadores ⏲▶| o ⏲▶⏲ parpadearán.
  (Cuando el temporizador ON está activado, aparecen la hora del temporizador, el temporizador ON ⏲▶| y el resto de indicadores desaparecen.)

4 **Borrado de la operación con temporizador**
Pulse el botón CL .

Desaparecerá el indicador TIMER.

NOTA

- Cuando se detiene el funcionamiento del sistema al llegarse a la hora programada en el temporizador, el temporizador de repetición de apagado (OFF) permite reanudar el funcionamiento pulsando el botón ⏻ON / OFF y detiene el funcionamiento después de que la hora del temporizador llegue a la hora programada.
- Si pulsa SWING/FIX mientras la función de temporizador OFF del aparato de aire acondicionado está activa, la indicación de la función del temporizador desaparecerá de nuevo durante unos 5 segundos.
  Esto es normal y se debe al procesamiento del mando a distancia.

SUGERENCIAS PARA UN FUNCIONAMIENTO MÁS ECONÓMICO

Mantenga la temperatura ambiente a un nivel agradable

Limpie los filtros de aire

El caudal de aire y el rendimiento se reducirán si los filtros de aire se bloquean.

No abra las puertas y las ventanas más veces de las necesarias.

Para mantener el aire frío o caliente en la habitación, no abra las puertas y las ventanas más veces de las necesarias.

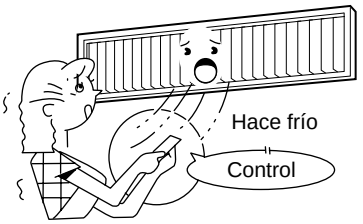
Cortinas de las ventanas

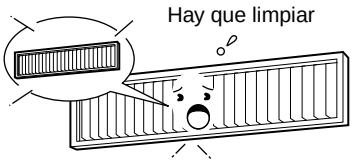
En el modo refrigeración, cierre las cortinas para evitar la luz solar directa.

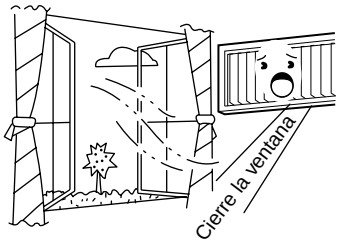
Si el aire acondicionado está en modo calefacción, cierre las cortinas para mantener el calor.

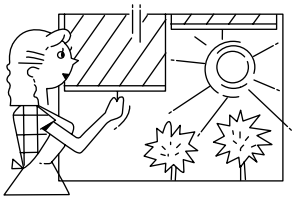
Logre una circulación uniforme del aire en la habitación.

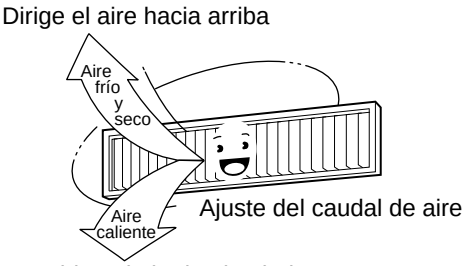
Ajuste la dirección del caudal de aire para una circulación regular del aire de la habitación.











MANTENIMIENTO

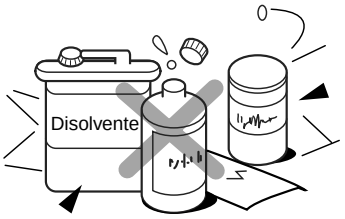
Limpieza del control remoto

PRECAUCIÓN

- Utilice un paño seco para limpiar el control remoto.
- Puede utilizar un paño húmedo con agua fría en la unidad interior si está muy sucia.
- Nunca utilice un paño húmedo para limpiar el control remoto.
- No utilice gamuzas tratadas químicamente para limpiar ni deje este tipo de productos limpiadores sobre la unidad durante un tiempo prolongado.

  Podría dañar o manchar la superficie de la unidad.
- No utilice bencina, disolvente, polvo de pulir o disolventes similares para la limpieza.

  Estos productos podrían ocasionar grietas o deformaciones en la superficie de plástico.



Si no va a utilizar la unidad durante más de 1 mes:

(1) Ponga en funcionamiento el ventilador durante 3 ó 4 horas para secar el interior de la unidad.
Ponga en funcionamiento el modo “FAN ONLY” (sólo ventilador) a una temperatura de 30°C.

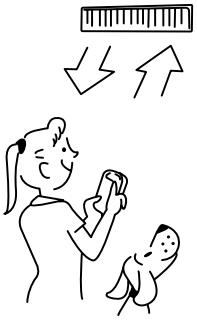
(2) Detenga el aparato de aire acondicionado y desconecte el interruptor de suministro eléctrico o disyuntor.

Revisiones previas al uso

(1) Compruebe que los filtros de aire estén instalados.

(2) Compruebe que la salida o la entrada de aire no esté bloqueada.

(3) Encienda el interruptor de suministro eléctrico principal (o disyuntor) de la fuente de alimentación principal para encender el aparato de aire acondicionado.



Funcionamiento en modo FAN ONLY (sólo ventilador)

ADVERTENCIA

El limpiado del filtro de aire y del resto de componentes de la unidad interior puede resultar peligroso si la unidad está instalada a cierta altura; en consecuencia, asegúrese de solicitar la realización de esta tarea a personal cualificado. No intente hacerlo usted mismo.

NOTA

En los sistemas de aire acondicionado que se utilizan regularmente, es muy importante la limpieza y mantenimiento de las unidades interiores/exteriores.
Como pauta general, si una unidad interior funciona durante 8 horas diariamente, las unidades interior y exterior deberán limpiarse como mínimo una vez cada 3 meses.

La limpieza y el mantenimiento deberá realizarlos una persona cualificada.

Si las unidades interior y exterior no se limpian regularmente, los resultados serán bajo rendimiento, la formación de hielo, fugas de agua, e incluso un fallo del compresor.

FUNCIONES Y RENDIMIENTO DEL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO

Función de protección de 3 minutos

La función de protección de 3 minutos evita que el aparato de aire acondicionado se ponga en marcha durante los 3 primeros minutos después de que se encienda el interruptor de suministro eléctrico (o disyuntor) para reiniciar el aparato de aire acondicionado.

Corte del suministro eléctrico

Un corte del suministro eléctrico durante el funcionamiento detendrá la unidad por completo.

- Para reiniciar el funcionamiento, pulse el botón START/STOP (inicio/parada) en el control remoto.
- Una tormenta o un teléfono inalámbrico que funcione en la proximidad puede provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad. Apague el interruptor de suministro eléctrico principal o disyuntor y, a continuación, enciéndalo de nuevo. Pulse el botón START/STOP en el control remoto para reiniciar.

Características del modo calefacción / Funcionamiento del precalentamiento

El aparato de aire acondicionado no suministrará aire caliente inmediatamente después de ser encendido. El aire caliente comenzará a fluir transcurridos aproximadamente 5 minutos, una vez el intercambiador de calor interior se haya calentado.

Control del aire caliente (en el modo calefacción)

Cuando la temperatura ambiental alcanza la temperatura definida, la velocidad del ventilador se reduce automáticamente para evitar una corriente de aire frío. En este momento, la unidad exterior se detendrá.

Funcionamiento del modo desescarche

Si la unidad exterior se congela durante el funcionamiento de calefacción, se iniciará el desescarche automáticamente (durante un período comprendido entre los 2 y los 10 minutos) para mantener la capacidad de calefacción.

- Los ventiladores de las unidades interior y exterior se detendrán durante el funcionamiento del modo desescarche.
- Durante el funcionamiento del modo desescarche, el agua desescarchada se drenará desde la placa inferior de la unidad exterior.

Capacidad de calefacción

Durante el funcionamiento de calefacción, se absorbe el calor desde el exterior y se introduce en la habitación. Esta manera de calentar se conoce como sistema de bomba de calor. Cuando la temperatura exterior es demasiado baja, se recomienda utilizar otro aparato de calefacción junto con el aparato de aire acondicionado.

Preste atención a la nieve y al hielo en la unidad exterior

- En las zonas donde nieva con frecuencia, la entrada y salida de aire de la unidad exterior suelen quedar cubiertas por una capa de nieve o de hielo. Si la nieve o hielo que cubre la unidad exterior no se retira, podría producirse el fallo del aparato o un menor calentamiento.
- Si reside en zonas frías, preste atención a la manguera de desagüe y compruebe que drena el agua sin problemas y que no se queda agua en el interior, para evitar así una posible congelación. Si el agua se congela en el interior de la manguera de desagüe o dentro de la unidad principal, podría producirse un calentamiento deficiente o un fallo general del aparato.

Condiciones de funcionamiento del aparato de aire acondicionado

Para un rendimiento óptimo, utilice el aparato de aire acondicionado de acuerdo con las siguientes condiciones de temperatura:

Funcionamiento en modo refrigeración	Temperatura exterior	: De –15°C a 43°C
	Temperatura ambiente	: De 21 a 32°C (Temperature de la válvula seca) De 15 a 24°C (Temperature de la válvula húmeda)
	PRECAUCIÓN	Humedad relativa del ambiente: inferior al 80%. Si el aparato de aire acondicionado funciona en condiciones más extremas, puede que la superficie de la unidad forme condensación.
Funcionamiento en modo aire seco	Temperatura exterior	: De 15°C a 43°C (Temperatura máxima de succión de aire: 46°C)
	Temperatura exterior	: De 17°C a 32°C
Funcionamiento en modo calefacción	Temperatura exterior	: De –15°C a 15°C (Temperature de la válvula húmeda)
	Temperatura exterior	: De 15°C a 28°C (Temperature de la válvula seca)

Si el aparato de aire acondicionado se utiliza fuera de las condiciones mencionadas, las funciones de protección de seguridad pueden ser útiles.

REINSTALACIÓN

PELIGRO

Solicite a su distribuidor o un instalador profesional que reinstale el aparato de aire acondicionado en una nueva ubicación, o que lo traslade a otra diferente, y tenga en cuenta las siguientes consideraciones.

Si usted mismo instala el aparato de aire acondicionado de manera incorrecta, podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.

No instale el aparato de aire acondicionado en las siguientes ubicaciones:

- No instale el aparato en ningún lugar que se encuentre a menos de 1 metro de distancia de un televisor, de un equipo de música o de una radio. Si la unidad se instala en tal lugar, el sonido que emite el aparato de aire acondicionado afectará el funcionamiento de estos aparatos.
- No instale el aparato de aire acondicionado junto a un dispositivo de alta frecuencia (una máquina de coser, un aparato profesional de masajes, etc.); de lo contrario, el aparato de aire acondicionado podría funcionar de manera incorrecta.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar húmedo o graso, o en una ubicación donde se genere vapor, hollín o gas corrosivo.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar con elevado contenido salino, como una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se utilicen grandes cantidades de aceite para maquinaria.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde esté expuesto a fuertes vientos, como en una zona costera o en el tejado o planta superior de un edificio.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se genere gas sulfuroso, como un balneario o un gimnasio.
- No instale el aparato de aire acondicionado en una embarcación o en una grúa móvil.

Preste atención al ruido y a las vibraciones:

- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde el ruido de la unidad exterior o el aire caliente de la salida de aire moleste a los vecinos.
- Instale el aparato de aire acondicionado sobre una base sólida y estable, que evite la transmisión de resonancias, del ruido provocado por el funcionamiento de la unidad y de vibraciones.
- Si una unidad interior está funcionando, podría escucharse un ligero ruido en el resto de unidades interiores que no están funcionando.

PROBLEMAS Y CAUSAS

PRECAUCIÓN

Si se produce cualquiera de las siguientes situaciones, desconecte el interruptor de suministro eléctrico y póngase en contacto con su distribuidor:

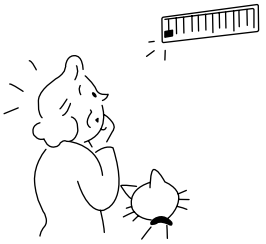
- Las luces indicadoras de funcionamiento parpadean en intervalos breves (5 Hz), aunque haya intentado desconectar el suministro y volverlo a conectar transcurridos 2 ó 3 minutos.
- El interruptor no funciona correctamente.
- El fusible del suministro eléctrico se funde con frecuencia, o el disyuntor salta a menudo.
- Un cuerpo extraño o agua ha penetrado en el interior del aparato de aire acondicionado.
- Se observa cualquier otra situación no habitual.

Antes de solicitar una revisión o reparación, revise los siguientes puntos.

Compruébelo de nuevo

Inoperativo

- El interruptor de suministro eléctrico principal está desconectado.
- El disyuntor se ha disparado para cortar el suministro eléctrico.
- El fusible principal del suministro eléctrico se ha fundido.
- Se corta la corriente eléctrica.



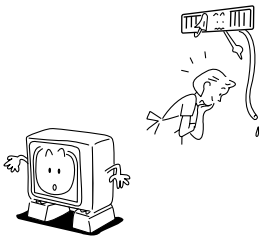
No refrigera ni calienta bien

- La entrada y/o salida de aire de la unidad exterior está bloqueada.
- Las puertas o las ventanas están abiertas.
- La velocidad del ventilador está ajustada al modo LOW (baja).
- El aparato de aire acondicionado está ajustado al modo DRY (aire seco).
- La temperatura definida es demasiado elevada. (En el modo refrigeración)
- La temperatura definida es demasiado baja. (En el modo calefacción)

Esto no son errores.

La unidad interior o la exterior emiten un ruido extraño.

- Cuando la temperatura cambia bruscamente, la unidad interior o la exterior pueden emitir ocasionalmente un ruido extraño, que se debe a la expansión de los componentes o al cambio del flujo de refrigerante.



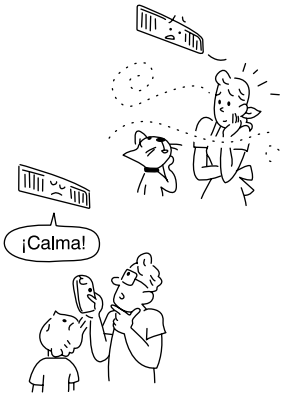
El aire ambiente presenta un olor fuerte o el aparato de aire acondicionado emite un olor desagradable.

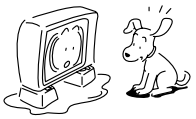
- Las paredes, las alfombras, los muebles, la ropa o las pieles se han impregnado de olores que salen del aparato de aire acondicionado.

La unidad exterior se congela durante el funcionamiento en modo calefacción.
Se drena agua desde la unidad exterior.

- En el modo calefacción, la unidad exterior se congela en ciertas ocasiones.

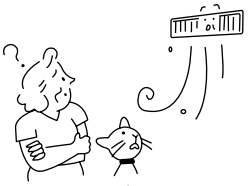
  En este caso, la unidad realiza automáticamente un desescarche (durante un período comprendido entre los 2 y los 10 minutos) para aumentar la eficacia de la calefacción.
- Durante el funcionamiento en modo desescarche, tanto la unidad interior como la exterior detienen el caudal de aire.
- Se oye un silbido cuando el flujo del refrigerante se cambia para realizar el desescarche.
- El agua resultante del desescarche automático en el modo calefacción se drena desde la unidad exterior.





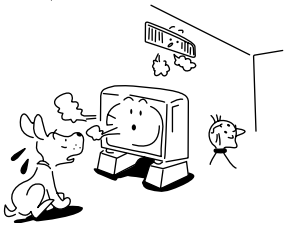
El caudal de aire se modifica automáticamente sin que el botón FAN (ventilador) esté configurado en modo AUTO.

- Cuando la temperatura del aire soplado desciende durante el funcionamiento en modo calefacción, el aparato de aire acondicionado cambia automáticamente o detiene el caudal de aire en la unidad interior para que las personas presentes en la habitación no tengan frío.
- El caudal de aire de la unidad interior se modifica en ocasiones durante el funcionamiento en modo refrigeración.



La unidad exterior genera agua o un vapor blanco de aire frío.

- En ocasiones, la unidad interior, durante el funcionamiento de refrigeración, o la unidad exterior, durante el funcionamiento de descarche, generan vapor.



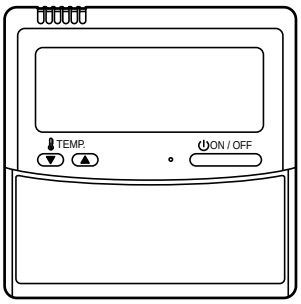
PROBLEMAS Y CAUSAS (Relacionados con el Control Remoto)

Antes de solicitar una revisión o una reparación, compruebe los siguientes puntos:

No se pueden modificar los ajustes		
Síntomas	**Causas**	**Motivo y tratamiento**
La velocidad del ventilador no puede modificarse.	• Compruebe si el MODO indicado en la pantalla es “AUTO”. **AUTO** Ⓐ	Cuando se selecciona el modo automático, el aparato de aire acondicionado selecciona automáticamente la velocidad del ventilador.
	• Compruebe si el MODO indicado en la pantalla es “DRY” (aire seco). **(DRY)** ◊	Cuando se selecciona el modo de funcionamiento de aire seco, el aparato de aire acondicionado selecciona automáticamente la velocidad del ventilador.

ACESSÓRIOS (VENDIDO SEPARADAMENTE)

Controlador remoto



PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

AVISO ⚠

AVISOS SOBRE A INSTALAÇÃO

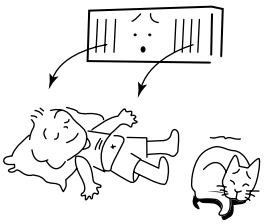
- Peça a um electricista que instle o ar condicionado.
  Caso o ar condicionado seja mal instalado por si, podem ocorrer fugas de água, choque eléctrico, incêndio, etc..
- Certifique-se de que realiza a ligação à terra.
  Não ligue o fio de terra a tubos de gás, tubos de água, pára-raios ou fios de terra doe cabos de telefone.

ATENÇÃO

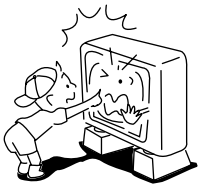
PARA DESLIGAR O APARELHO DA CORRENTE ELÉCTRICA

Este aparelho deve ser ligado à corrente eléctrica através de um interruptor com uma separação de contacto de pelo menos 3 mm.

O fusível de instalação (pode ser utilizado qualquer tipo de fusível) deve ser utilizado para o cabo de alimentação eléctrica deste aparelho de ar condicionado.

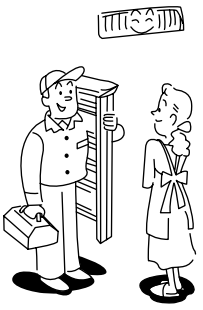


AVISOS SOBRE O FUNCIONAMENTO



- A limpeza do filtro de ar e de outras peças do mesmo envolve perigos quando realizada em locais altos, por isso, peça que um técnico especializado realize esse trabalho.
  Não tente fazê-lo sozinho. O diagrama de limpeza do filtro de ar destina-se ao técnico de assistência e não ao utilizador.
- Evite um arrefecimento ambiente excessivo ou a exposição do corpo ao ar frio durante um longo período de tempo uma vez que pode prejudicar a saúde.
- Se detectar algo anormal com o ar condicionado (cheiros semelhantes a queimado, pouco arrefecimento, etc.), desligue imediatamente o interruptor, o disjuntor, para desligar o ar condicionado e contacte o seu agente.
  Caso o ar condicionado continue a ser utilizado mesmo sob condições anormais, podem ocorrer falhas do aparelho, choque eléctrico, incêndio, etc.

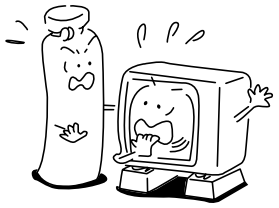
AVISOS SOBRE O MOVIMENTO E REPARAÇÃO



- Não mova ou repare qualquer unidade.
  Uma vez que existe alta tensão no interior da unidade, pode sofrer um choque eléctrico aquando da remoção da tampa e da unidade principal.
- Sempre que o ar condicionado necessitar de reparação, contacte o seu agente.
  Caso este seja incorrectamente reparado, podem ocorrer choques eléctricos ou incêndio.
- Caso deseje mover o ar condicionado para o instalar noutro local, contacte o seu agente.
  Caso este seja incorrectamente instalado, podem ocorrer choques eléctricos ou incêndio.

ATENÇÃO

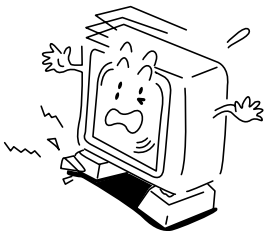
PRECAUÇÕES A TER NA INSTALAÇÃO



- Não se esqueça de ler as seguintes precauções.
- Instale o tubo de drenagem para uma drenagem correcta.
  Uma má drenagem pode causar inundações na casa e molhar a mobília.
- Ligue o ar condicionado a um ponto de alimentação eléctrica exclusivo da tensão indicada, caso contrário a unidade poderá avariar-se ou provocar um incêndio.
- Não instale a unidade num local onde possa ocorrer fuga de gás inflamável.
  Caso se acumule gás inflamável à volta da unidade, pode ocorrer um incêndio.

PRECAUÇÕES A TER NO FUNCIONAMENTO

- Leia atentamente este manual antes de ligar o ar condicionado.
  Deverá ter em atenção alguns aspectos importantes para o funcionamento diário.
- Não utilize este ar condicionado para fins especiais, tais como, conservação de alimentos, instrumentos de precisão, objectos de arte, alimentação de animais, tratamento de plantas em vasos, etc.
- Evite expor plantas em vasos e animais ao vento do ar condicionado, uma vez que este afecta de forma prejudicial a saúde e crescimento dos mesmos.
- Quando o ar condicionado é operado com um aparelho de combustão no mesmo local, tenha em atenção à ventilação verificando se entra ar fresco no compartimento. Uma má ventilação pode diminuir o oxigénio.
- Não coloque qualquer aparelho de combustão num local onde esteja directamente exposto ao vento do ar condicionado, caso contrário pode interferir na combustão.
- Quando o ar condicionado é utilizado num compartimento fechado, certifique-se de que este tem ventilação suficiente. Uma má ventilação pode diminuir o oxigénio.
- Não toque nos interruptores com o dedo molhado, caso contrário pode apanhar um choque eléctrico.
- Caso o ar condicionado não seja utilizado durante um longo período de tempo, desligue o interruptor principal ou o disjuntor para segurança.
- Verifique, de vez em quando,os blocos de betão, etc. da base da unidade exterior.
  Caso a base se encontre danificada ou deteriorizada, a unidade pode cair e causar lesões a uma pessoa.
- Não coloque nada em cima da unidade exterior ou salte para cima dela.
  Caso contrário, a unidade para além de cair pode provocar lesões.
- Para fazer com que o ar condicionado funcione tal como previsto, opere-o dentro do nível de temperatura especificado nas instruções.
  Caso contrário, pode causar mau funcionamento ou fugas de águas na unidade.
- Evite o derrame de qualquer líquido para dentro do controlador remoto.
  Não derrame sumo, água ou qualquer líquido.

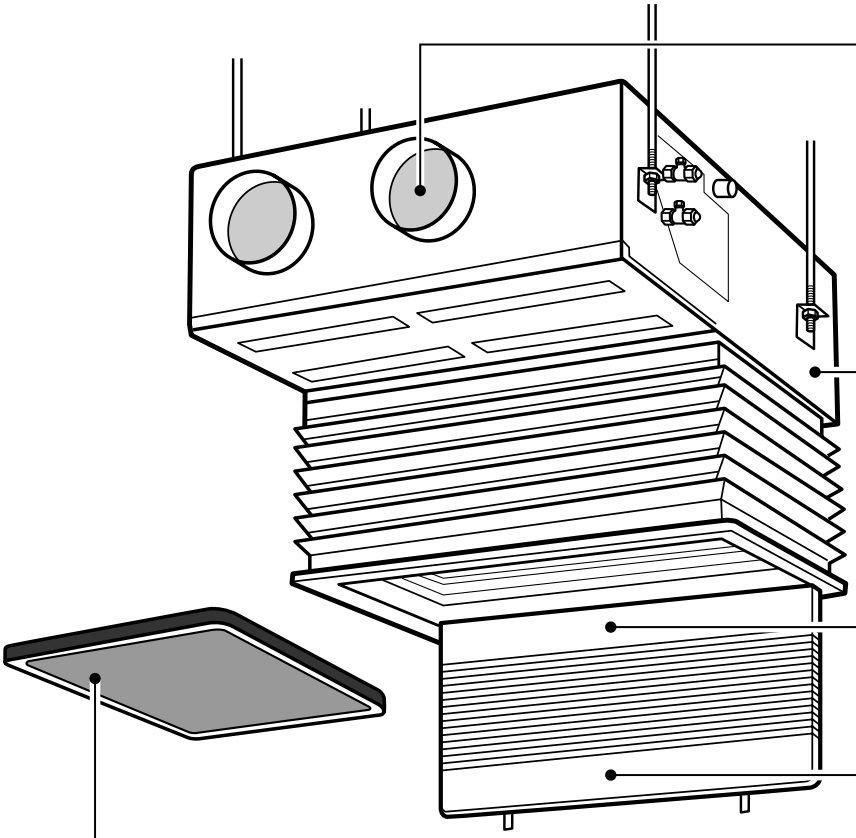


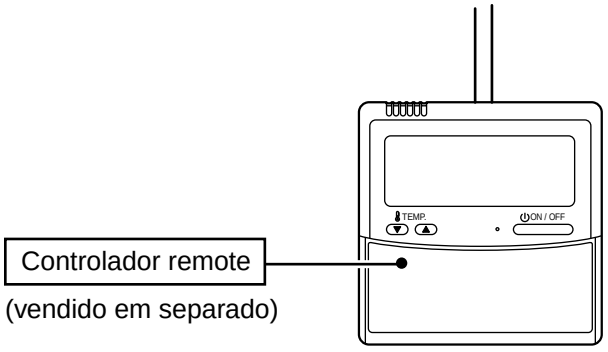
PORTUGUÊS

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com diminuições, físicas, mentais ou sensoriais ou sem experiência e conhecimentos, para o efeito, excepto no caso de lhes serem dadas instruções relativas à utilização do aparelho ou serem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.

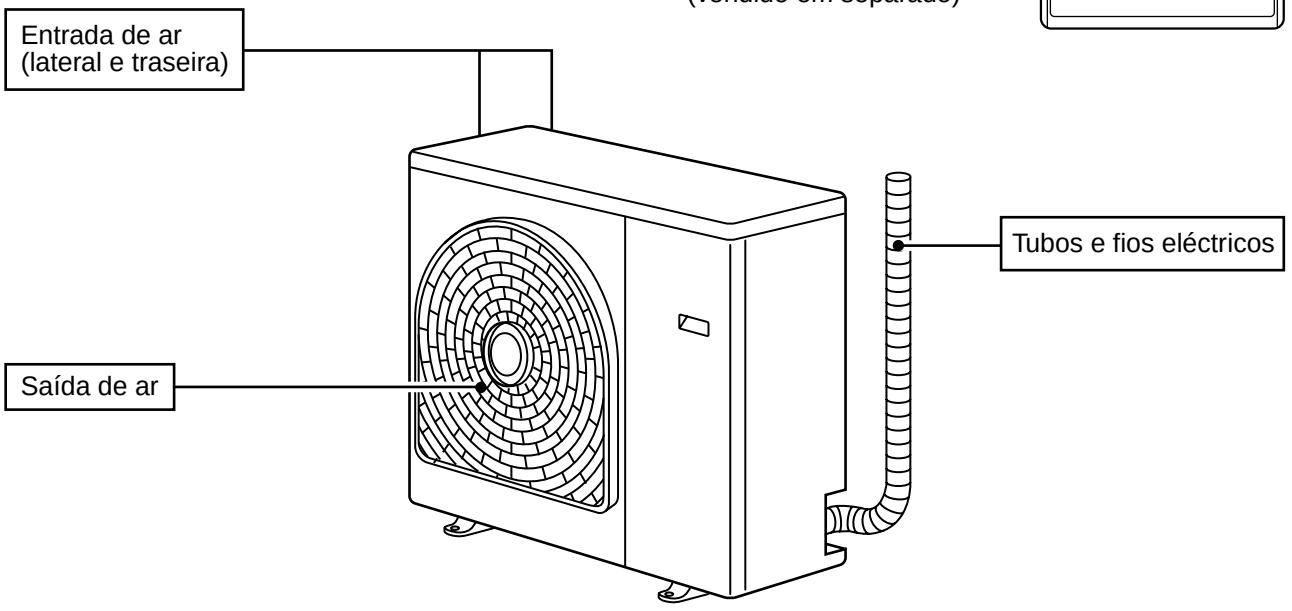
NOME DAS PEÇAS

Unidade interior


Junta da porta de descarga
Liga a conduta de descarga
Parafuso de terra
Incluído na caixa de componentes eléctricos
Porta de sucção
Suga o ar do compartimento a partir daqui
Botão
Abra/fecha a porta de sucção
Filtro de ar
Elimina o pó ou resíduos (montado na porta de sucção)



Unidade exterior

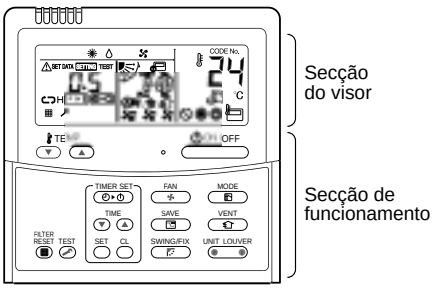


NOME DAS PEÇAS DO CONTROLADOR REMOTO

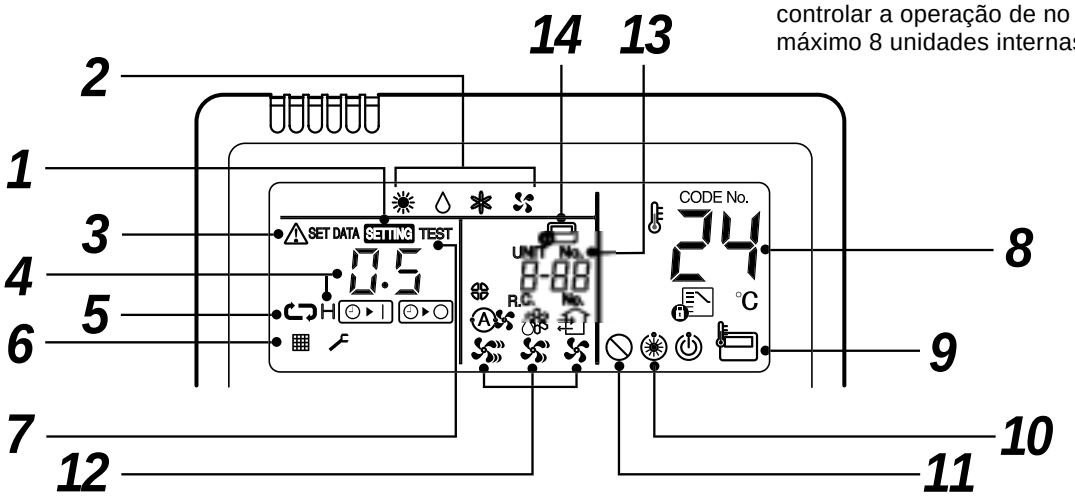
Secção do visor

Todos os itens de visualização aparecem na figura à direita para explicação.
Apenas são visualizados os conteúdos seleccionados na operação actual.

- Quando ligar o interruptor de energia principal e o disjuntor de vazamento pela primeira vez, SETTING pisca na parte de visualização do controle remoto.
- Enquanto este visor pisca, o modelo é confirmado automaticamente.
  Aguarde um pouco até que o visor SETTING desapareça e depois utilize o controlador remoto.



Este controle remoto pode controlar a operação de no máximo 8 unidades internas.



1 **Visor SETTING**

Visualização durante o ajuste do temporizador, etc.

2 **Visualização do modo de operação**

É visualizado o modo de funcionamento seleccionado.

3 **Visor CHECK**

Visualizado durante o funcionamento do dispositivo de protecção ou quando ocorre uma falha.

4 **Visor do tempo no temporizador**

A hora do temporizador com a marca H é exibida. (Quando ocorre uma falha, aparece o código de verificação.)

5 **Visor de configuração SETIN do temporizador**

Quando carrega no botão SETIN do temporizador, o visor do temporizador é seleccionado na ordem de
[OFF] → [OFF] repetir OFF temporizador → [ON] → Sem visor.

6 **FVisor do filtro**

Caso apareça " FILTER", limpe o filtro de ar.

7 **Visor TEST**

Visualizado durante a execução de um teste.

8 **Visor de ajuste da temperatura**

Aparece o ajuste de temperatura seleccionado.

9 **Visor do sensor do controlador remoto**

Visualizado enquanto estiver a ser utilizado o sensor do controlador remoto.

10 **Visor PRE-HEAT**

Visualizado quando a operação do aquecimento se inicia ou é efectuada a operação de descongelamento.

Enquanto é visualizada esta indicação, a ventoinha interior pára ou o modo passa a LOW.

11 **Visor sem função**

Visualizado caso não exista nenhuma função mesmo que carregue no botão.

12 **Visualização do modo de ventoinha**

É visualizado o modo da ventoinha seleccionado.
(AUTO (AUTO)) (HIGH (ELEVADO))
(MED. (MED.)) (LOW (BAIXA))

13 **Visor do número de unidade**

Número da unidade interior seleccionada com o botão de selecção de unidade ou indicação de avaria na unidade interior/ exterior.

14 **Visor de controlo central**

Aparece quando o ar condicionado é utilizado sob controlo central em combinação com um controlador remoto central. Caso o controlador remoto seja desactivado pelo sistema de controlo central, pisca a indicação .

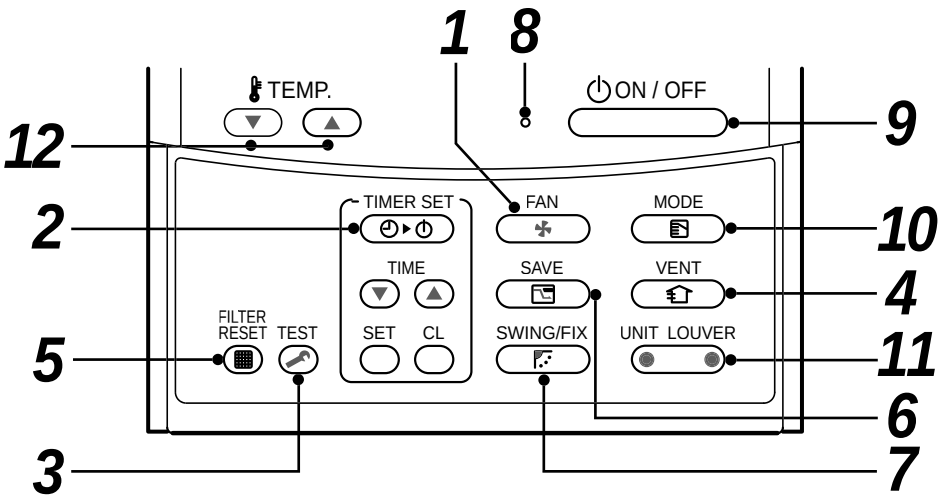
A operação por botão não é aceite.

Mesmo que carregue em ON/OFF, MODE ou TEMP., a operação por botão não é aceite. (As configurações efectuadas pelo controlador remoto variam de acordo com o modo de controlo central. Para obter mais pormenores, consulte o Manual do Utilizador do controlador remoto central.)

Secção de funcionamento

Carregue em cada botão para seleccionar o modo de funcionamento desejado.

- Os detalhes do funcionamento necessitam de ser ajustados uma vez, o mesmo estado pode ser utilizado carregando apenas no botão (ON / OFF) .



1 **Botão (FAN)**
(botão de selecção do volume do ar)

Selecciona o modo de volume de ar pretendido.

2 **Botão (TIMER SET)**
(botão de ajuste do temporizador)

O botão TIMER SET é utilizado quando o temporizador é ajustado.

3 **Botão (TEST) (botão de verificação)**

O botão CHECK é utilizado para a operação de verificação. Durante o funcionamento normal, não utilize este botão.

4 **Botão (VENT) (botão de ventilação)**

O botão de ventilação é utilizado quando é ligada uma ventoinha adquirida no mercado.

- Se aparecer "Sem função ⊘ " no controlador remoto quando carregar no botão de ventilação, a ventoinha não está ligada.

5 **Botão (FILTER RESET)**
(botão de restabelecimento do filtro)

Restabelece (limpa) o visor " ▦ FILTER".

6 **Botão (SAVE)**
(operação de poupança de energia)

Sem Função.

7 **Botão (SWING/FIX)**
(botão de direcção de viragem/ar)

Sem Função.

8 **Luz de funcionamento**

A luz acende-se durante o funcionamento.

A luz apaga-se quando desligado.

Pisca quando o dispositivo de protecção está a funcionar ou durante um tempo anormal.

9 **Botão (ON / OFF)**

Quando carrega no botão, o funcionamento inicia-se e pára quando carregar novamente no botão.

Quando o funcionamento é interrompido, a luz de funcionamento apaga-se e todos os visores desaparecem.

10 **Botão (MODE)**
(botão de seleção do modo de operação)

Selecciona o modo de funcionamento.

11 **Botão (UNIT LOUVER)**
(botão de seleção da unidade/abertura)

Seleciona o número da unidade (esquerda) e número da abertura (direita).

UNIT:

Selecciona uma unidade interior durante o ajustamento da direcção do ar quando existem várias unidades interiores controladas pelo mesmo controlador remoto.

LOUVER (ABERTURA) :

Sem Função.

12 **Botão (TEMP.)**
(botão de ajuste da temperatura)

Ajusta a temperatura ambiente desejada.

Ajuste a temperatura necessária carregando em TEMP. (▼) ou TEMP. (▲) .

OPÇÃO :

Sensor do controlador remoto

Normalmente, o sensor de temperatura da unidade interior detecta a temperatura. Também pode ser detectada a temperatura à volta do controlador remoto.

Para mais detalhes, contacte o seu agente no qual pode adquirir o ar condicionado.

UTILIZAÇÃO CORRECTA

Quando utiliza o ar condicionado pela primeira vez ou quando muda o valor de SET DATA, siga o procedimento abaixo. Na próxima vez, a operação inicia-se a partir do estado definido carregando no botão ON / OFF .

Preparação

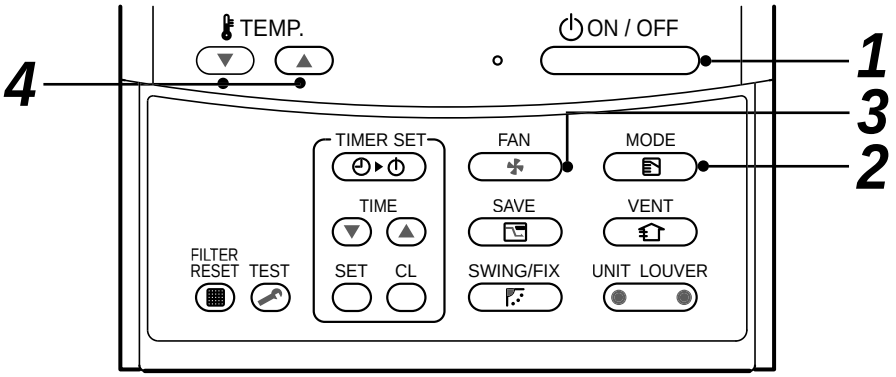
Ligue o interruptor pricnipal e/ou o disjuntor.

- Quando liga a corrente, a secção de visualização aparece no controlador remoto.

* Depois de ligar a alimentação eléctrica, o controlador remoto não aceitar qualquer operação durante cerca de 1 minuto, mas não é falha.

REQUISITO

- Enquanto utiliza o ar condicionado, opere-o apenas com o botão ON / OFF sem desligar o interruptor geral de o disjuntor.
- Aquando da ligação após um longo perído de paragem, ligue o interruptor geral durante 12 horas ou mais antes de iniciar. (Isto é necessário para ligar o aquecedor da caixa do compressor para evitar a sobrecarga do compressor aquando da activação da unidade exterior.)

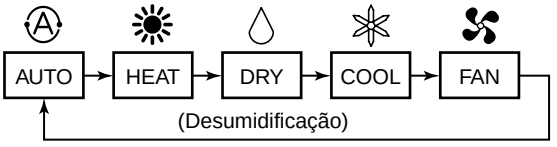


1 **Carregue no botão ON / OFF .**

A luz de funcionamento acende-se e inicia-se a operação.

2 **Seleccione um modo de funcionamento com o botão "MODE MODE ".**

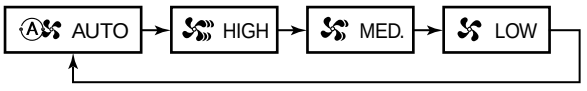
Carregando uma vez apenas no botão, o visor muda na ordem indicada à direita.



- No modo HEAT , se a temperatura ambiente alcançar aq temperatura ajustada, a unidade exterior pára e o fluxo de ar fica baixo (LOW) e o volume de ar diminui.
- No modo de descongelamento, a ventoinha pára para que o ar arrefecido não seja descarregado e aparece PRE-DEF .

3 **Seleccione o volume de ar com o botão " FAN ".**

Carregando uma vez apenas no botão, o visor muda na ordem indicada à direita.



- Quando o volume de ar estiver em "AUTO ", este difere de acordo com a temperatura ambiente.
- No modo DRY , aparece "AUTO " e o volume de ar fica LOW.
- No modo de aquecimento, caso a temperatura ambiente não fique suficientemente aquecida com o modo de ventoinha "LOW ", seleccione o modo de operação "MED. " ou "HIGH ".

4 **Determine a temperatura de ajuste carregando no botão "TEMP. ▼" ou "TEMP. ▲ ".**

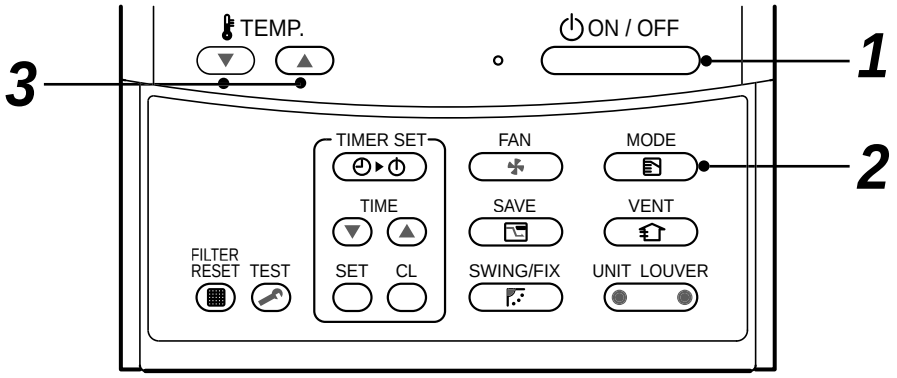
Paragem

Carregue no botão ON / OFF .

A luz de operação apaga-se e o funcionamento pára.

FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO (Mudança Automática)

Quando define o ar condicionado para o modo Ⓐ ou sai do funcionamento AUTO, este selecciona automaticamente a refrigeração, aquecimento ou ventoinha apenas dependendo da temperatura ambiente.



Ligar

1 **Botão ON / OFF .**

Carregue neste botão para ligar o ar condicionado.

2 **Botão de selecção do modo (MODE)**

Seleccione Auto.

3 **Botão da temperatura**

Defina a temperatura desejada.

- Em caso de refrigeração, inicie a operação após cerca de 1 minuto.
- Em caso de aquecimento, inicia a operação após cerca de 3 a 5 minutos.
- Quando selecciona o modo Auto, não é necessário ajustar a velocidade da ventoinha. O visor de velocidade da ventoinha irá indicar Ⓐ e a velocidade da ventoinha é automaticamente controlada.
- Depois de parar o aquecimento, a operação da ventoinha (FAN) continua cerca de 30 segundos.
- Quando a temperatura ambiente alcança a temperatura ajustada e a unidade exterior pára, o vento demasiado baixo (LOW) e o volume de ar diminuem acentuadamente. Durante a operação de descongelamento, a ventoinha pára para que o ar arrefecido não seja descarregado e aparece .
- Caso o modo Auto seja desconfortável, pode seleccionar as condições desejadas manualmente.

NOTA

Aquando do reinicío da operação após uma paragem

- Aquando do reínicio da operação imediatamente após a paragem, o ar condicionado não funciona durante 3 minutos para proteger o compressor.

Paragem

Carregue no botão ON / OFF .

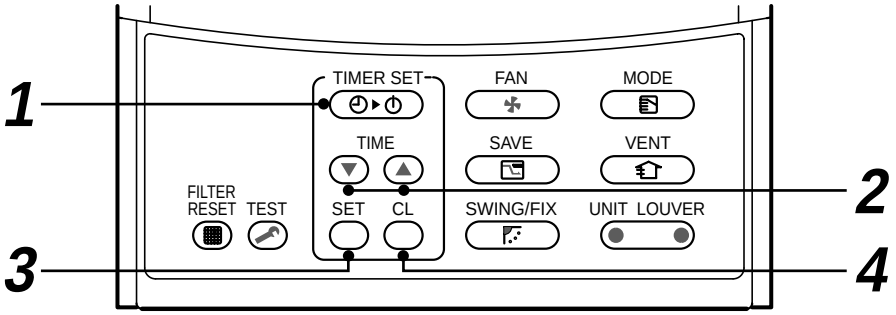
Carregue neste botão para desligar o ar condicionado.

OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR

É possível seleccionar uma operação com temporizador a partir dos três seguintes tipos.

Temporizador de desligar : A operação pára quando o temporizador atinge a hora definida.
Temporizador de desligar repetido : A operação pára sempre depois de a hora definida ter passado.
Temporizador de ligar : A operação arranca quando o temporizador atinge a hora definida.

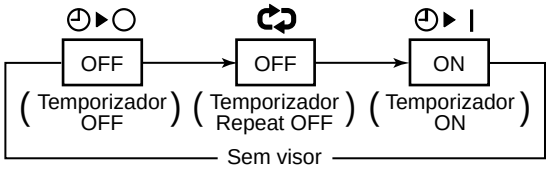
Operação do temporizador



Configurar

1 **Carregue no botão TIMER SET.**

O visor do temporizador (tipo) muda sempre que se prime o botão.



- SETTING e o tempo do temporizador ficam intermitentes.

2 **Carregue em TIME ▼ ▲ para seleccionar "SET TIME".**

- Cada vez que carrega no botão ▲ , o tempo definido aumenta na unidade 0.5 h (30 minutos).

  Quando for configurado um tempo superior a 24 horas para a operação do temporizador, este pode ser configurado em unidades de 1 h.

  O tempo máximo que pode ser configurado é de 168h (7 dias).

  O controlador remoto mostra o tempo configurado com tempo (entre 0.5 e 23.5 horas) (∗1) ou número de dias e tempo (24 horas ou mais) (∗2) como se indica em baixo.
- Cada vez que carrega no botão ▼ , o tempo definido diminui na unidade de 0.5 h (30 minutos) (0.5 a 23.5 horas) ou 1 h (24 a 168 horas).

Exemplo da visualização no controlador remoto

- **No caso de 23.5 horas (∗1)**

- **No caso de 34 horas (∗2)**

1d mostra 1 dia (24 horas).
10h mostra 10 horas (Total de 34 horas).

3 **Carregue no botão SET.**

- O visor SETTING desaparece e o visor do tempo do temporizador acende-se, com o visor ▶| ou |▶◀| a piscar.
  (Quando o temporizador ON é activado, o tempo do temporizador, o temporizador ON ▶| aparecem e outros visores desaparecem.)

4 **Desactivar a operação do temporizador**
Carregue no botão CL .

O visor TIMER desaparece.

NOTA

- Quando o funcionamento pára depois de o temporizador atingir a hora predefinida, o temporizador Repeat OFF retoma o funcionamento premindo-se o botão ON / OFF , e pára depois de a hora do temporizador atingir a respectiva predefinição.
- Se premir SWING/FIX com a função do temporizador do ar condicionado em OFF, a indicação da função do temporizador desaparecerá e voltará a aparecer após cerca de 5 segundos.

  Tal deve-se ao processamento normal do controlo remoto.

SUGESTÕES PARA UMA OPERAÇÃO ECONÓMICA

Mantenha a temperatura ambiente a um nível confortável
Limpe os filtros de ar

O fluxo de ar e o desempenho diminuem caso os filtros de ar estejam bloqueados.

Nunca abra portas e janelas para além do necessário

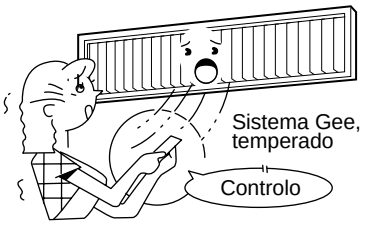
Para manter o ar fresco ou quente, nunca abra portas e janelas mais do que o necessário.

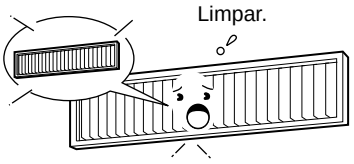
Cortinas da janela

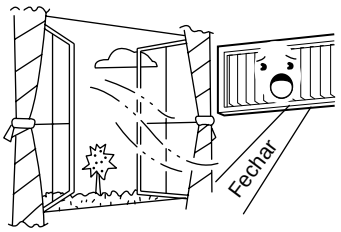
Na refrigeração, feche as cortinas para evitar a luz directa do sol.
No aquecimento, feche as cortinas para manter o calor.

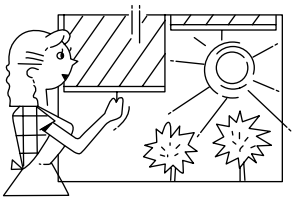
Obtenha uma circulação uniforme do ar ambiente

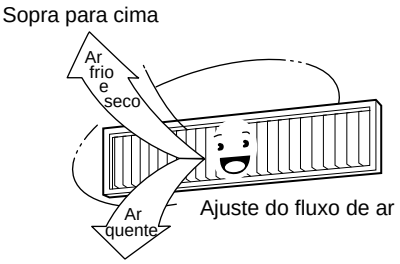
Ajuste a direcção do fluxo do ar para a circulação numa direcção do ar ambiente.









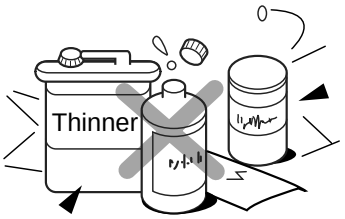


MANUTENÇÃO

Limpeza do controlador remoto

ATENÇÃO

- Utilize um pano seco para limpar o controlador remoto.
- Pode utilizar um pano humedecido com água fria na unidade interior caso esteja demasiado sujo.
- Nunca utilize um pano molhado no controlador remoto.
- Não utilize produtos de limpeza quimicamente trados na limpeza ou deixe esses materiais na unidade durante muito tempo.
  Pode danificar ou manchar a superfície da unidade.
- Não utilize benzina, diluente, pó de polir ou outros solventes na limpeza.
  Isto pode causar rachadelas ou a deformação da superfície de plástico.

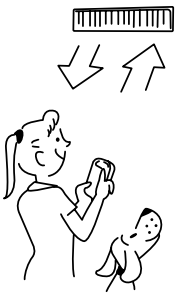


Caso não planeie utilizar a unidade durante mais de 1 mês

(1) Opere a ventoinha durante 3 a 4 horas para secar o interior da unidade Active o modo “FAN ONLY” com uma temperatura de 30°C.
(2) Pare o ar condicionado e desligue o interruptor principal ou o disjuntor.

Verificações antes da operação

(1) Verifique se os filtros de ar estão instalados.
(2) Verifique se a entrada ou saída de ar estão bloqueadas.
(3) Ligue o interruptor eléctrico ou o disjuntor da alimentação eléctrica no ar condicionado.



Operação no modo FAN ONLY

AVISO

A limpeza do filtro de ar e de outras peças da unidade interior envolve perigos quando realizada em locais altos, por isso, peça que um técnico especializado realize esse trabalho. Não tente fazê-lo sozinho.

NOTA

Para o sistema de ar condicionado que é regularmente operado, recomenda-se a limpeza e manutenção das unidades de entrada/saída.

Como regra geral, caso uma unidade interior esteja em funcionamento 8 horas diárias, as unidades interior/exterior necessitam de ser limpas uma vez de 3 em 3 meses.

Esta limpeza e manutenção devem ser efectuadas por um técnico qualificado.

Caso as unidades interior/exterior não sejam limpas regularmente poderão ocorrer falhas de funcionamento, acumulação de gelo, fugas de água e até mesmo a falha do compressor.

OPERAÇÃO E FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO

Funcção de protecção de 3 minutos

A função de protecção de 3 minutos evita a ligação do ar condicionado nos primeiros 3 minutos depois do interruptor principal/disjuntor ser activado.

Falha de corrente

Uma falha de corrente durante o funcionamento pára completamente a unidade.

- Para reiniciar a operação, carregue no botão START/STOP no controlador remoto.
- Uma luz ou um telefone sem fios que possam estar perto poderão causar mau funcionamento da unidade. Desligue o interruptor principal ou o disjuntor e volte a ligar.

  Carregue no botão START/STOP no controlador remoto para reiniciar.

Caracterísiticas do aquecimento
Operação de pré-aquecimento

O ar condicionado não fornecerá ar quente logo após a sua ligação.

O ar quente só começa a sair após cerca de 5 minutos depois do permutador de calor aquecer.

Controlo de ar quente (No aquecimento)

Quando a temperatura ambiente alcançar a temperatura definida, a velocidade da ventoinha é automaticamente reduzida para evitar a saída de ar frio. Neste momento, a unidade exterior pára.

Operação de descongelamento

Caso a unidade exterior esteja congelada aquando da selecção do modo de aquecimento, o descongelamento inicia-se automaticamente (durante cerca de 2 a 10 minutos) para manter a capacidade de aquecimento.

- As ventoinhas em ambas as unidades interior e exterior +aram durante a operação de descongelamento.
- Durante a operação de descongelamento, a água descongelada é drenada da placa inferior da unidade exterior.

Capacidade de aquecimento

Na operação de aquecimento, o calor é absorvido do exterior e libertado no interior do compartimento.

Desta forma o aquecimento é chamado de sistema de bombeamento de calor.

Quando a temperatura exterior for demasiado baixa, recomenda-se que utilize outro aparelho de aquecimento juntamente com o ar condicionado.

Tenha em atenção à queda de neve e gelo na unidade exterior

- Em áreas de neve, a entrada de ar e a saída de ar da unidade exterior são muitas vezes obstruídas pela neve ou gelo. Caso a neve ou gelo não sejam retirados da unidade exterior, pode ocorrer falha na unidade ou fraco aquecimento.
- Em áreas frias, tenha especial atenção ao tubo de drenagem para que este drene correctamente a água sem que fiquem restos de água no interior para evitar o congelamento.

  Caso a água congele no tubo de drenagem ou no interior da unidade exterior, pode causar falha na unidade ou fraco aquecimento.

Condições de funcionamento do ar condicionado

Para um desempenho adequado, opere o ar condicionado de acordo com as seguintes condições ambientais:

Operação de refrigeração	Temperatura do exterior	: –15°C a 43°C
	Temperatura ambiente	: 21°C a 32°C (Temp. da válvula de aquecimento) 15°C a 24°C (Temperatura da válvula de humidade)
	ATENÇÃO	Humidade relativa do ar – inferior a 80 %. Caso o ar condicionado opere acima deste valor, a superfície do ar condicionado pode atrair a condensação.
Operação de secagem	Temperatura do exterior	: 15°C a 43°C (Temperatura máxima de sucção do ar 46°C)
	Temperatura ambiente	: 17°C a 32°C
Operação de aquecimento	Temperatura do exterior	: –15°C a 15°C (Temperatura da válvula de humidade)
	Temperatura ambiente	: 15°C a 28°C (Temp. da válvula de aquecimento)

Caso o ar condicionado seja utilizado em temperaturas superiores às condições acima referidas, as funções de protecção podem activar-se.

REINSTALAÇÃO

PERIGO

Contacte o seu agente ou um técnico de instalação para reinstalar o ar condicionado num novo local ou movê-lo para outro lado e tenha em atenção às indicações que se seguem.

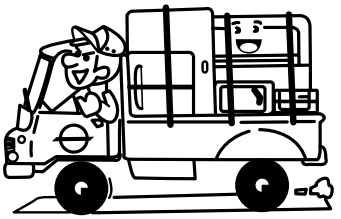
Caso o ar condicionado seja incorrectamente instalado, poderá causar choque eléctrico ou incêndio, etc..

Não instale o ar condicionado nos seguintes locais

- Não instale o ar condicionado em qualquer local dentro de 1 m da TV, aparelho estéreo ou rádio. Caso a unidade seja instalada nesses locais, o ruído transmitido pelo ar condicionadoafecta o funcionamento desses aparelhos.
- Não instale o ar condicionado perto de um aparelho de alta frequência (máquina de serra ou massagador para utilização empresarial, etc.), caso contrário o ar condicionado pode funcionar incorrectamente.
- Não instale o ar condicionado num local húmido ou oleoso, ou em locais onde é gerado vapor, fuligem ou gás corrosivo.
- Não instale o ar condicionado num local com salitre, como uma área à beira mar.
- Não instale o ar condicionado num local onde é utilizado bastante óleo para máquinas.
- Não instale o ar condicionado num local onde esteja exposto ao vento, como uma área à beira mar ou telhado, ou o último aldar de um edifício.
- Não instale o ar condicionado em locais onde seja gerado gás sulfúrico, como numa sauna.
- Não instale o ar condicionado num reservatório ou grua móvel.

Tenha em atenção ao ruído ou vibrações

- Não instale o ar condicionado num local onde o ruído produzido pela unidade exterior ou ar quente pertubem os seus vizinhos.
- Instale o ar condicionado numa fundação sólida e estável para evitar que ressonâncias, ruído e vibrações passem para o exterior.
- Caso esteja a funcionar uma unidadeinterior, poderá ouvir-se algum som de outras unidades interiores que não estejam a funcionar.



PROBLEMAS E CAUSAS

ATENÇÃO

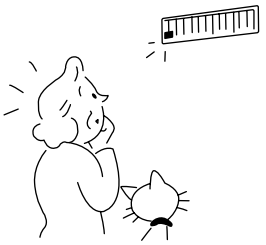
Caso ocorra uma das seguintes condições, desligue o interruptor principal e contacte imediatamente o agente:

- As luzes indicadoras piscam em pequenos intervalos de tempo (5 Hz) mesmo depois de ter tentado desligar o interruptor principal e ligado novamente após 2 ou 3 minutos.
- Ò interruptor de funcionamento não funciona correctamente.
- O fusível de corrente principal por vezes apaga-se ou o disjuntor activa-se.
- Caiu um objecto estranho ou água para o interior do ar condicionado.
- Observa-se outra condição anormal.

Antes de solicitar a manutenção ou reparação, verifique os seguintes pontos.

Volte a verificar

Não funciona



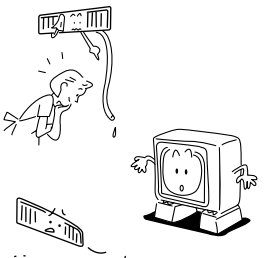
- O interruptor principal está desligado.
- O disjuntor está activado para cortar a corrente eléctrica.
- O fusível de corrente principal apagou-se.
- Corte da corrente eléctrica.

Não arrefece ou aquece correctamente

- A entrada e/ou saída de ar da unidade exterior está bloqueada.
- A portas e janelas estão abertas.
- A velocidade da ventoinha está definida para baixa.
- O ar condicionado está definido para o modo DRY.
- A temperatura definida é demasiado elevada. (Na operação de refrigeração)
- A temperatura definida é demasiado baixa. (Na operação de aquecimento)

Isto não é falha.

As unidades interior ou exterior fazem um ruído estranho.

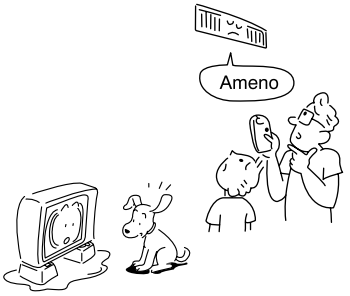


- Quando a temperatura muda bruscamente, a unidade interior ou exterior faz ocasionalmente um ruído estranho devido à alteração do fluxo do refrigerante ou trabalho de expansão.

O ar ambiente apresenta cheiro ou um mau odor vindos do ar consicionado.

- Os cheiros que estão impregnados nas paredes, carpetes, mobília, vestuário, ou peles são espalhados a partir do ar condicionado.

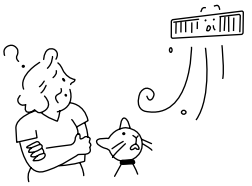
A unidade exterior está congelada na operação de aquecimento.
A água é drenada a partir da unidade exterior.



- A unidade exterior está congelada na operação de aquecimento.

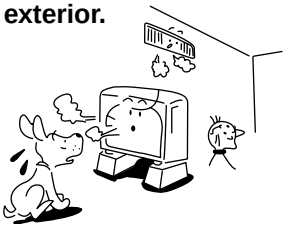
  Nesse caso, a unidade efectua automaticamente o descongelamento (durante 2 a 10 minutos) para o aumento da eficácia de aquecimento.
- Na operação de descongelamento, tanto as unidades interior e exterior param o fluxo de ar.
- Ouve-se um som de assobio quando o fluxo do refrigerante é mudado para descongelamento.
- A água resultante do descongelamento automático na operação de aquecimento é drenada da unidade exterior.

O fluxo de ar muda sem activar o botão FAN para o modo AUTO.



- Quando a temperatura do ar fornecido baixa na operação de aquecimento, o ar condicionado muda automaticamente ou pára o fluxo de ar da unidade interior para que as pessoas que estejam no compartimento se sintam confortáveis.
- O fluxo de ar da unidade interior altera-se ocasionalmente na operação de refrigeração.

Uma mistura branca de ar ou água temperados é gerada a partir da unidade exterior.



- A unidade interior na operação de refrigeração ou a unidade exterior na operação de descongelamento ocasionalmente geram vapor.

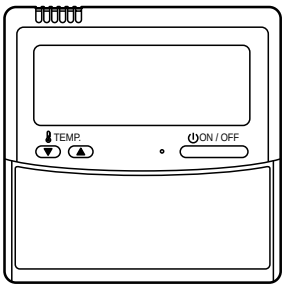
PROBLEMAS E CAUSA (Respeitantes ao Controlador Remoto)

Antes de solicitar a manutenção ou reparação, verifique os seguintes pontos:

É imposível mudar a definição		
Sintomas	**Causas**	**Razão e solução**
A velocidade da ventoinha não pode ser alterada.	• Verifique se o modo (MODE) indicado no visor é “AUTO” **AUTO** Ⓐ	Quando está seleccionado o modo automático, o ar condicionado selecciona automaticamente a velocidade da ventoinha.
	• Verifique se o modo (MODE) indicado no visor é “DRY” **(DRY)** ◊	Quando está seleccionado o modo de secagem, o ar condicionado selecciona automaticamente a velocidade da ventoinha.

ACCESSOIRES (NIET MEEGELEVERD)

Afstandsbediening



VOORZORGSMAATREGELEN VOOR UW VEILIGHEID

WAARSCHUWING ⚠

WAARSCHUWINGEN BIJ DE INSTALLATIE

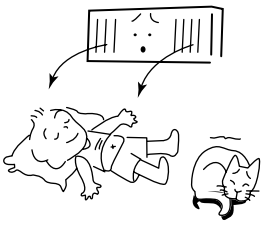
- Zorg ervoor dat het elektrische deel van de installatie van de airconditioner door een erkend elektrotechnisch installateur wordt uitgevoerd.
  Als u de airconditioner niet correct installeert kan gevaar voor waterlekkage, elektrische schokken, brand, enz. ontstaan.
- Besteed zorg aan de aarding.
  Sluit de aardingsdraad niet aan op een gas- of waterleiding, bliksemafleider of de aardedraad van een telefooninstallatie.

LET OP

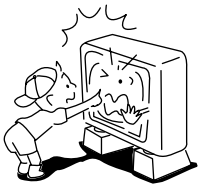
OM HET APPARAAT TE KUNNEN ONTKOPPELEN VAN DE NETVOEDING

Dit apparaat moet verbonden worden met de netvoeding via een schakelaar met een contactafstand van ten minste 3 mm.

De voedingsaansluiting moet voorzien zijn van een installatiezekering (Alle types zekeringen kunnen gebruikt worden).



WAARSCHUWINGEN BIJ DE BEDIENING



- Laat het reinigen van het luchtfilter en de andere onderdelen van het luchtfilter uitvoeren door iemand die daartoe geïnstrueerd is. Voer deze werkzaamheden niet zelf uit. Het reinigingsschema is bedoeld voor het onderhoudend personeel en niet voor de klant zelf.
- Voorkom dat de ruimte te sterk wordt afgekoeld of dat het menselijk lichaam te lang blootgesteld wordt aan de koude luchtstroom, omdat dit slecht voor de gezondheid is.
- Wanneer u iets ongebruikelijks merkt aan de airconditioner (brandlucht, slecht koelen, enz.) moet u deze onmiddellijk uitschakelen met zowel de hoofdschakelaar als de onderbrekerschakelaar. neem vervolgens contact op met de leverancier.
  Als de airconditioner in het geval van een afwijking niet wordt uitgeschakeld kan gevaar voor storingen, elektrische schokken, brand, enz. ontstaan.

WAARSCHUWINGEN BIJ VERPLAATSEN EN REPARATIES

- Verplaats of repareer het apparaat nooit zelf.
  Omdat er hoogspanningvoerende delen in het apparaat aanwezig zijn, bestaat gevaar voor elektrische schokken wanneer de behuizing van de hoofdunit wordt verwijderd.
- Repareer de airconditioner nooit zelf; laat reparaties altijd uitvoeren door de leverancier.
  Als het apparaat onoordeelkundig gerepareerd wordt, kan gevaar voor elektrische schokken of brand ontstaan.
- Vraag, wanneer de airconditioner verplaatst en opnieuw geïnstalleerd moet worden, uw leverancier om dit te doen.
  Als het apparaat onoordeelkundig geïnstalleerd wordt, kan gevaar voor elektrische schokken of brand ontstaan.

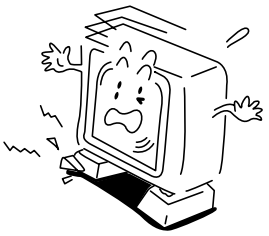
LET OP

AANDACHTSPUNTEN BIJ DE INSTALLATIE

- Zorg ervoor dat de onderstaande veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.
- Zorg ervoor dat de afvoerslang goed afloopt.
  Wanneer de afvoer niet goed afloopt kan gevaar voor overstroming en nat worden van het meubilair ontstaan.
- Sluit de airconditioner altijd aan op een wandcontactdoos met de juiste spanning omdat het apparaat anders defect kan raken en er brand kan ontstaan.
- Installeer het apparaat nooit op een plaats waar ontvlambare gassen kunnen vrijkomen. Als ontvlambare gassen bij het apparaat in de buurt komen kunnen deze brand veroorzaken.

AANDACHTSPUNTEN BIJ DE BEDIENING

- Lees de handleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gaat gebruiken.
  Voor dagelijks gebruik zijn er een aantal belangrijke aandachtspunten.
- Gebruik deze airconditioner niet voor speciale doeleinden, zoals het conserveren van voedsel, precisie-instrumenten, kunstobjecten, bij het fokken van dieren, het verbouwen van potplanten, enz.
- Voorkom dat potplanten en dieren blootgesteld worden aan de luchtstroom van de airconditioner, omdat dit een negatief effect heeft op de gezondheid en ontwikkeling ervan.
- Zorg voor voldoende ventilatie wanneer de airconditioner gebruikt wordt in een ruimte waarin ook een verbrandingsapparaat wordt gebruikt. Door slechte ventilatie ontstaat een zuurstoftekort.
- Plaats nooit verbrandingsapparatuur in de luchtstroom van de airconditioner, omdat deze daardoor onvolledig zullen verbranding.
- Zorg voor voldoende ventilatie wanneer de airconditioner wordt gebruikt in een afgesloten ruimte.
  Door slechte ventilatie ontstaat een zuurstoftekort.
- Raak schakelaars nooit aan met natte vingers, omdat daardoor gevaar voor elektrische schokken kan ontstaan.
- Schakel voor uw eigen veiligheid altijd de hoofdschakelaar of de onderbrekerschakelaar uit wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt wordt.
- Controleer af en toe de stabiliteit van de ondergrond waarop de buitenunit gemonteerd is.
  Als de ondergrond beschadigd of defect is kan het apparaat omvallen en in het ergste geval letsel veroorzaken.
- Plaats geen objecten op de buitenunit en ga er ook nooit bovenop staan.
  Op die manier voorkomt u dat het apparaat kan omvallen en/of u zichzelf kunt verwonden.
- Gebruik het apparaat altijd binnen het gebruikstemperatuurgebied dat genoemd wordt in de handleiding om ervoor te zorgen dat het apparaat optimaal functioneert.
  Wanneer u dat niet doet kunnen storingen of waterlekkages optreden.
- Zorg dat er geen vloeistof in de afstandsbediening terecht komt.
  Mors geen vruchtensap, water of andere vloeistoffen.

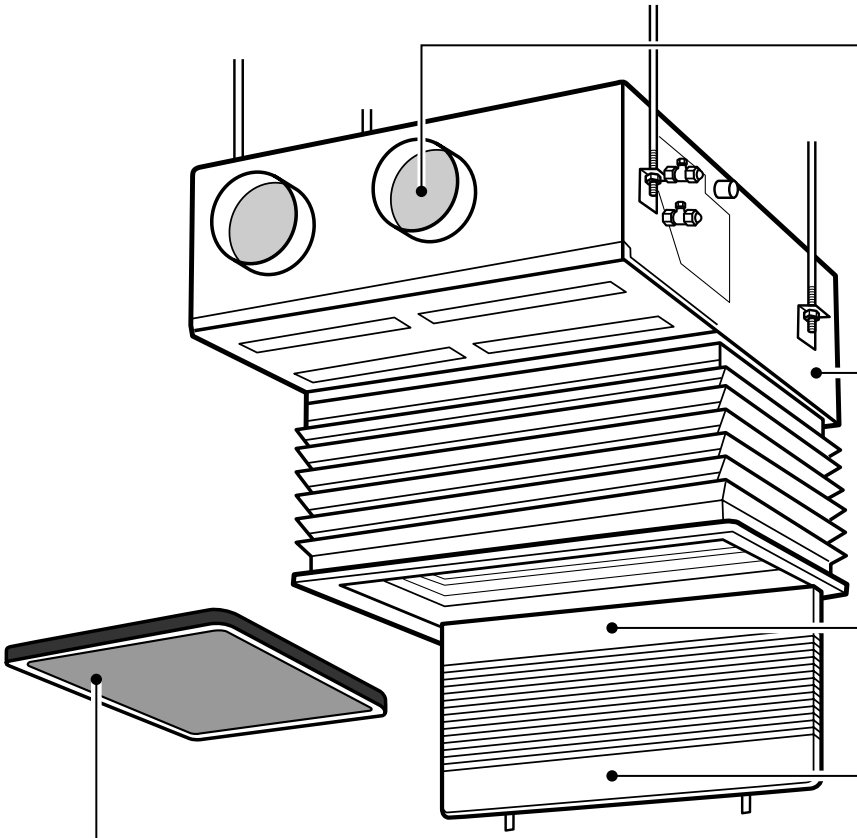


NEDERLANDS

Dit apparaat is niet geschikt om bediend te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuigelijke of geestelijke vaardigheden of gebrek aan kennis en ervaring, tenzij de persoon in kwestie voor het gebruik van dit apparaat onder toezicht staat of onderricht heeft genoten van een persoon die volledige verantwoordelijkheid draagt voor de veiligheid.

BENAMING VAN DE ONDERDELEN

Binnenunit



Uitblaasopeningflens

Voor verbinding met het uitblaaskanaal

Aardschroef

Meegeleverd in de doos met elektrische onderdelen

Luchtaanvoerpoort

Zuigt vanuit hier kamerlucht aan

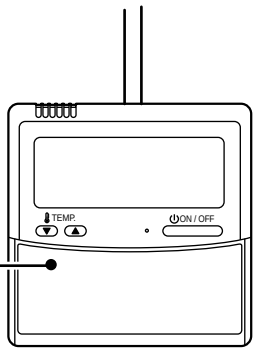
Knop

Opent/sluit de luchtaanvoerpoort

Luchtfilter

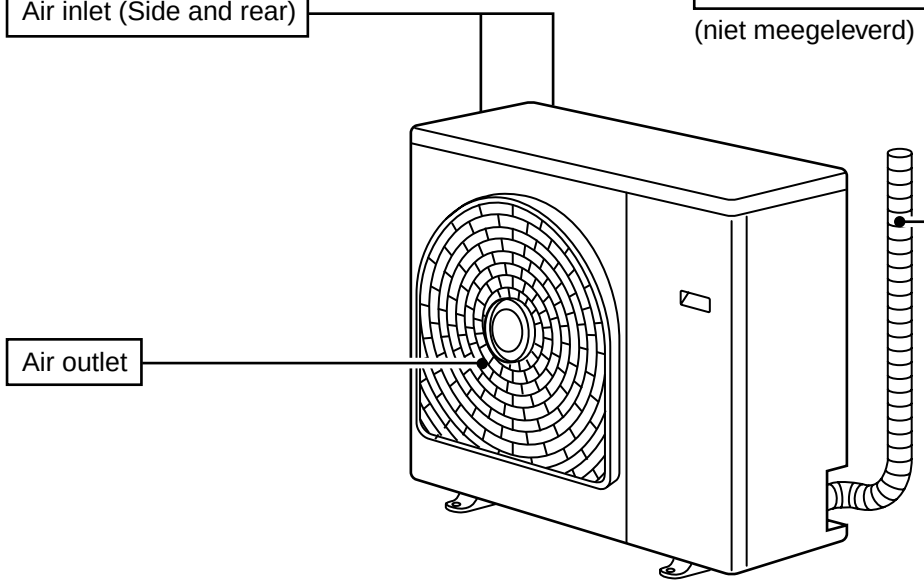
Voor verwijdering van stof of vuil (gemonteerd in de luchtaanvoerpoort)

Buitenunit



Afstandsbediening

(niet meegeleverd)



Air inlet (Side and rear)

Pipes and electric wires

Air outlet

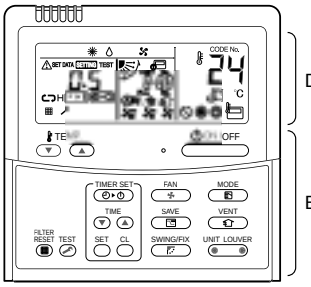
BENAMING VAN DE ONDERDELEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING

Display

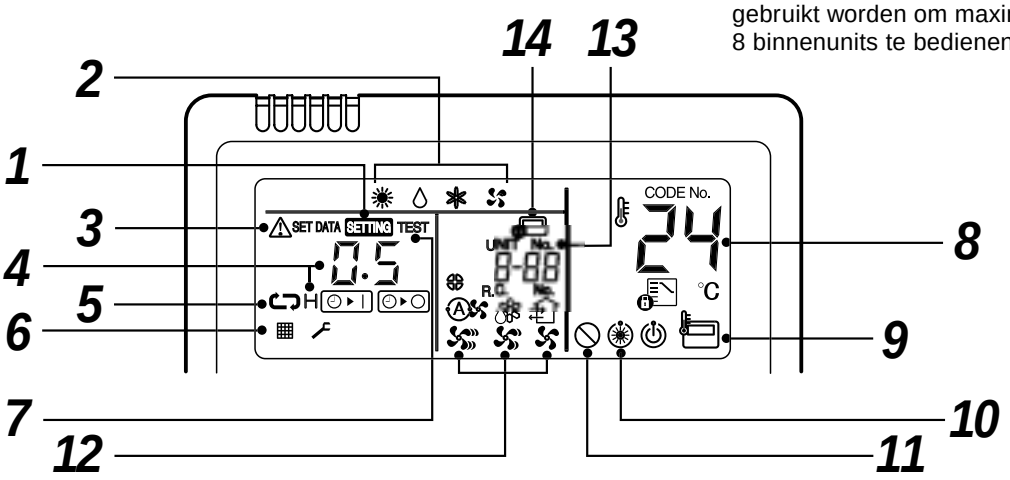
Alle items in het display zijn in de afbeelding rechts weergegeven.

Tijdens bedrijf zullen nooit alle items gelijktijdig verlicht zijn.

- Wanneer de hoofdschakelaar en de aardlekschakelaar de eerste tijd ingeschakeld worden, knippert SETTING in het display van de afstandsbediening.
- Terwijl deze melding knippert voert het apparaat een zelftest uit. Wacht daarom even tot de melding SETTING verdwenen is en gebruik vervolgens de afstandsbediening.



Deze afstandsbediening kan gebruikt worden om maximaal 8 binnenunits te bedienen.



1 **SETTING**

Wordt weergegeven tijdens het instellen van de timer enzovoort.

2 **Besturingsdisplay**

De geselecteerde werkingsmodus wordt weergegeven.

3 **CHECK**

Wordt weergegeven terwijl de beveiliging controleert of er fout is opgetreden.

4 **Timertijd**

De tijd van de timer met de aanduiding H wordt weergegeven. (Wanneer er een fout is opgetrden wordt de controlecode weergegeven.)

5 **Timerinstelling**

Wanneer u de timerinstellingtoets indrukt verandert de uitlezing van

[OFF] (Uit) → [ON] (Aan) → [OFF] (Uit) herhaal

Uitschakeltimer → Geen informatie in het display.

6 **Filteraanduiding**

Reinig, als de melding "FILTER" wordt weergegeven, het luchtfilter.

7 **Werkingstest**

Wordt weergegeven tijdens het uitvoeren van een werkingstest.

8 **Temperatuurinsteldisplay**

De ingestelde temperatuur wordt weergegeven.

9 **Afstandsbedieningsensor**

Wordt weergegeven wanneer de sensor van de afstandsbediening actief is.

10 **VOORVERWARMEN**

Wordt weergegeven wanneer het apparaat begint met verwarmen of wanneer de functie ontdooien voltooid is. Als deze melding weergegeven wordt, wordt de ventilator van de binnenunit gestopt of sterk vertraagd (LOW)

11 **Geen functiedisplay**

Wordt weergegeven als er geen functie uitgevoerd wordt nadat u een toets heeft ingedrukt.

12 **Ventilatormodusdisplay**

De geselecteerde ventilatormodus wordt weergegeven.

(AUTO (AUTO)) (HIGH (HOOG))

(MED. (MED.)) (LOW (LAAG))

13 **Scherm eenheidnummer**

Eenheidnummer van de binneneenheid die geselecteerd is met de eenheidkeuzetoets of van een binnen- of buiteneenheid waarmee iets abnormaals aan de hand is.

14 **Scherm centrale bediening**

Wordt weergegeven wanneer de airconditioner centraal bediend wordt in combinatie met een afstandsbediening voor centrale bediening.

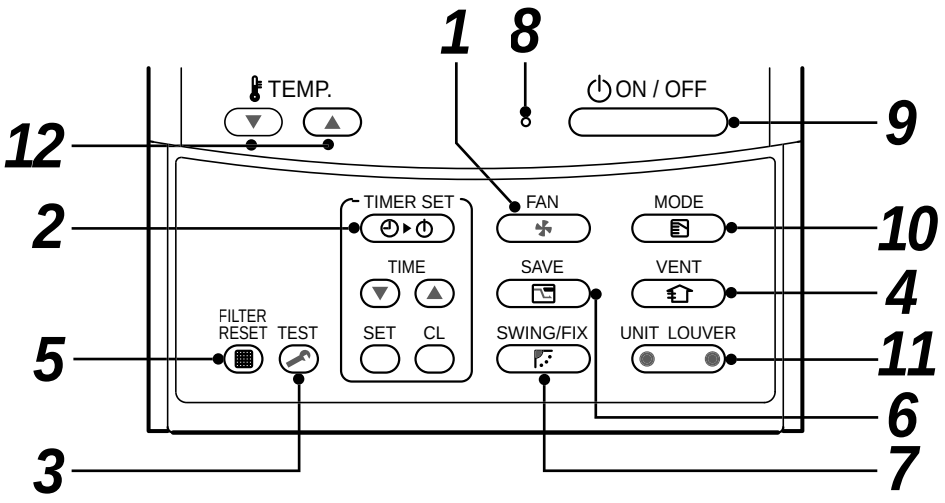
Indien de afstandsbediening uitgeschakeld is door het centrale bedieningssysteem, knippert de melding . De toetsen werken niet.

Zelfs als u op ON/OFF, MODE of TEMP. drukt, hebben de toetsen geen effect.
(Instellingen die met de afstandsbediening ingevoerd zijn, zijn ondergeschikt aan de centrale bedieningsmodus. Voor meer informatie kunt u de Gebruiksaanwijzing van de centrale afstandsbediening raadplegen.)

Bedieningspaneel

Druk op een toets om een functie te selecteren.

- U hoeft de gewenste functie slechts één keer in te stellen.
  Daarna kunt u de airconditioner inschakelen met alleen de toets ON / OFF .



1 FAN **-toets (ventilatormodustoets)**
Hiermee selecteert u een ventilatormodus.

2 TIMER SET **-toets (timerinsteltoets)**
De TIMER SET-toets gebruikt u bij het instellen van de timer.

3 TEST **-toets (check-toets)**
Met de CHECK-toets voert u een controle van het apparaat uit. Gebruik deze toets niet tijdens normaal gebruik.

4 VENT **-toets (ventilatietoets)**
Met de ventilatietoets kunt u een afzonderlijke ventilator inschakelen die op het apparaat is aangesloten.

- Als de melding "Geen functie ⊘ " wordt weergegeven op de afstandsbediening wanneer u de ventilatietoets indrukt, betekent dit dat er geen extra ventilator is aangesloten.

5 FILTER RESET **-toets (filterresettoets)**
Met deze toets kunt u de melding " ▦ FILTER" op het scherm resetten (wissen).

6 SAVE **-toets (stroombesparing)**
Geen functie

7 SWING/FIX **-toets (bewegings-/uitblaasrichtingstoets)**
Geen functie

8 **Signaallampje**
Dit lampje licht op als het toestel in werking is.
Het wordt gedoofd als het toestel uitgeschakeld wordt. Het lampje knippert wanneer een beveiliging ingeschakeld is of wanneer er iets ongebruikelijks gebeurt.

9 ON / OFF **-toets**
Door op deze toets te drukken, stelt u het toestel in werking. Door de toets nogmaals in te drukken schakelt u de airconditioner opnieuw uit. Eens een functie gestopt is, wordt het signaallampje gedoofd en verdwijnen alle meldingen.

10 MODE **-toets (functieselectietoets)**
Hiermee selecteert u de gewenste werkingsmodus.

11 UNIT LOUVER **-toets (unit/jaloezieselectitoets)**
Hiermee selecteert u een unitnummer (links) en het jaloezienummer (rechts).

UNIT:
Hiermee selecteert u een binneneenheid bij het aanpassen van de uitblaasrichting wanneer u verschillende binneneenheden bedient met dezelfde afstandsbediening.

LOUVER (Jaloezie):
Geen functie

12 TEMP. **-toets (temperatuurinsteltoets)**
Hiermee stelt u de gewenste kamertemperatuur in.
Stel de gewenste temperatuur in door de toets TEMP. (▼) of TEMP. (▲) in te drukken.

OPTIE :

Afstandsbedieningsensor

Meestal wordt de temperatuur gemeten met behulp van de temperatuursensor van de binnenunit.

Het is ook mogelijk om temperatuur in de buurt van de afstandsbediening te meten.

Neem voor meer informatie contact op met de leverancier van de airconditioner.

CORRECT GEBRUIK

Volg, wanneer u de airconditioner voor de eerste keer gaat gebruiken of wanneer u de waarde van SET DATA wijzigt, de onderstaande procedure.

De volgende keer kunt u de functie eenvoudigweg starten door op de toets (ON / OFF) te drukken.

Voorbereiding

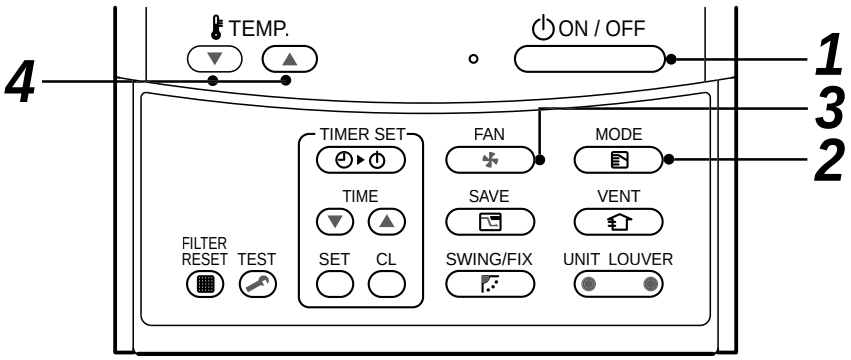
Schakel de hoofdschakelaar en/of de aardlekschakelaar in.

- Wanneer de voeding ingeschakeld wordt, worden de meldingen op het display van de afstandsbediening verlicht.

* Nadat de voeding ingeschakeld is, kunt u gedurende ongeveer 1 minuut geen functies activeren met behulp van de afstandsbediening; dit is geen storing.

VOORWAARDE

- Schakel bij normaal gebruik de airconditioner uitsluitend in of uit met behulp van de toets (ON / OFF) en schakel het apparaat nooit in of uit met behulp van de hoofdschakelaar of de aardlekschakelaar.
- Schakel, wanneer u het apparaat na een lange onderbreking opnieuw in gebruik neemt, de voedingsspanning (met de hoofdschakelaar) minimaal 12 uur van te voren in.
  (Dat is nodig omdat de compressor voor verwarmen met een verwarmingselement moet worden voorverwarmd om te voorkomen dat deze wordt overbelast wanneer de buitenunit wordt ingeschakeld.)

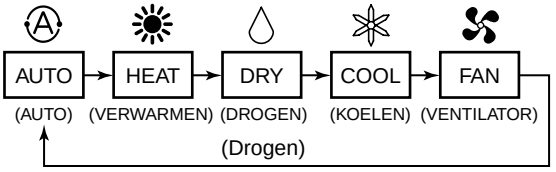


1 **Druk op de toets (ON / OFF) .**

De verklikkerlamp In bedrijf gaat branden en het apparaat begint te werken.

2 **Selecteren een functie met de toets "MODE (MODE) ".**

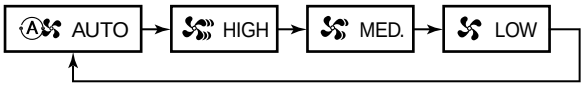
Telkens wanneer u de toets indrukt verandert de melding in de volgorde zoals die hier rechts is weergegeven.



- Bij VERWARMEN wordt de buitenunit gestopt als de ruimtetemperatuur de ingestelde waarde heeft bereikt, de luchtstroom wordt gereduceerd en het uitgeblazen luchtvolume neemt af.
- Bij ontdooien wordt de ventilator gestopt zodat er geen koude lucht in de ruimte wordt geblazen en op het display wordt de melding PRE-DEF weergegeven.

3 **Selecteren het luchtvolume met de toets " (FAN) ".**

Telkens wanneer u de toets indrukt verandert de melding in de volgorde zoals die hier rechts is weergegeven.



- Wanneer u de optie "AUTO " instelt, wordt het luchtvolume aangepast, afhankelijk van de ruimtetemperatuur.
- Bij DROGEN wordt de melding "AUTO " weergegeven en het uitgeblazen luchtvolume gereduceerd (LAAG).
- Als bij verwarmen niet de gewenste ruimtetemperatuur bereikt wordt wanneer de instelling "LOW " geselecteerd is, stelt u de ventilatorsnelheid in op "MED. " of "HIGH ".

4 **Stel de gewenste temperatuur in met de toetsen of "TEMP. (▼) " of met de toets "TEMP. (▲) ".**

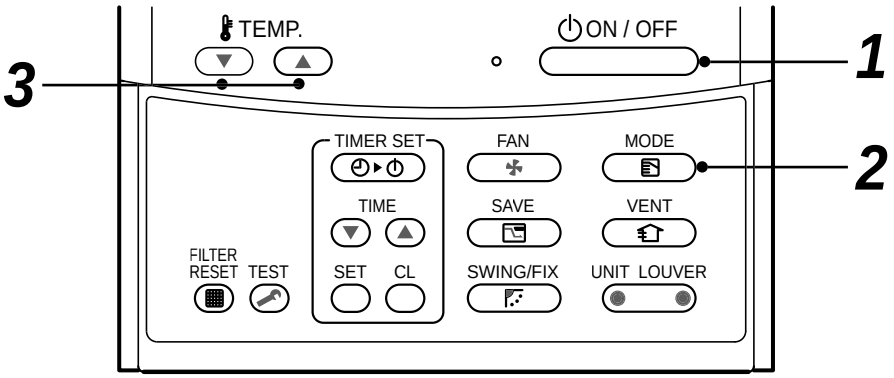
Stoppen

Druk op de toets (ON / OFF) .

De verklikkerlamp In bedrijf dooft en het apparaat stopt.

AUTOMATISCHE BEDIENING (Automatisch Omschakelen)

Wanneer u de airconditioner in de modus Ⓐ gebruikt, of de modus AUTO uitschakelt, zal het apparaat automatisch omschakelen naar koelen, verwarmen of alleen de ventilator activeren, afhankelijk van de binnenluchttemperatuur.



Start

1 ON / OFF **toets**

Druk op deze toets om de airconditioner in te schakelen.

2 **Functieselectietoets (MODE)**

Selecteer de optie Auto.

3 **Temperatuurtoets**

Stel de gewenste temperatuur in.

- Bij koelen start het apparaat na ongeveer 1 minuut.
- Bij verwarmen start het apparaat na ongeveer 3 tot 5 minuten.
- Wanneer u de modus Auto selecteert hoeft u de ventilatorsnelheid niet in te stellen.
  Op het display is de melding Ⓐ en de ventilatorsnelheid zal automatisch worden ingesteld.
- Bij stoppen in de modus verwarmen zal de ventilator mogelijk nog 30 seconden blijven draaien.
- Wanneer de ruimtetemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt en de buitenunit stopt, wordt de modus LOW ingeschakeld en zal het luchtvolume sterk afnemen.
  Tijdens ontdooien stopt de ventilator zodat er geen koude lucht wordt uitgeblazen en wordt de melding ❄ verlicht.
- Als de modus Auto niet comfortabel is kunt u de instellingen ook handmatig maken.

OPMERKING

Het apparaat opnieuw inschakelen nadat het gestopt is

- Wanneer u het apparaat, onmiddellijk nadat het gestopt is, opnieuw inschakelt, zal het ongeveer 3 minuten niet werken (ter beveiliging van de compressor).

Stoppen

Druk op de toets ON / OFF **.**

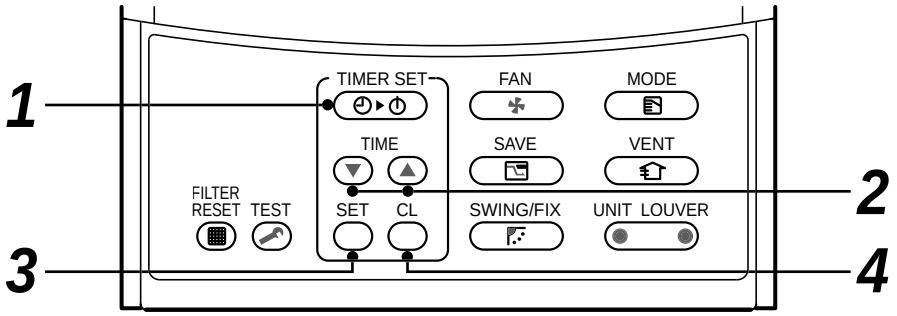
Druk nogmaals op deze toets om de airconditioner uit te schakelen.

DE TIMER GEBRUIKEN

U kunt de timer op drie verschillende manieren gebruiken.

Uitschakeltimer : Het apparaat wordt uitgeschakeld wanneer de ingestelde tijd wordt bereikt.
Herhalingsuitschakeltimer : Het apparaat wordt steeds uitgeschakeld nadat de ingestelde tijd verstreken is.
Inschakeltimer : Het apparaat wordt ingeschakeld wanneer de ingestelde tijd wordt bereikt.

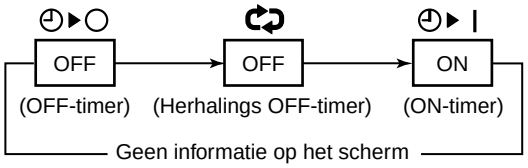
De timer gebruiken



Instellen

1 **Druk op de TIMER SET-toets.**

Met elke druk op de toets verandert het timerscherm (type).



- SETTING - en timertijdmeldingen knipperen.

2 **Druk op TIME ▼ ▲ om "SET TIME" te selecteren.**

- Telkens wanneer u op de ▲ -toets drukt, neemt de ingestelde tijd toe met stappen van 0.5 uur (30 minuten).

  Als u een tijd instelt meer dan 24 uur voor de timer in werking moet treden, kan de timertijd ingesteld worden met stappen van 1 uur.

  De maximale ingestelde tijd bedraagt 168 uur (7 dagen).

  De afstandsbediening geeft de ingestelde tijd weer in tijd (tussen 0.5 en 23.5 uur) (*1) of in het aantal dagen en de tijd (24 uur of meer) (*2) zoals in het voorbeeld rechts.
- Telkens wanneer u op de ▼ -toets drukt, vermindert de ingestelde tijd met stappen van 0.5 uur (30 minuten) (0.5 tot 23.5 uur) of 1 uur (24 tot 168 uur).

Voorbeeld van de weergave op de afstandsbediening

- **Indien u 23.5 uur instelt (*1)**

- **Indien u 34 uur instelt (*2)**

1d geeft 1 dag weer (24 uur).
10h geeft 10 uur weer (34 uur in totaal).

3 **Druk op de SET-toets.**

- De melding SETTING verdwijnt en de timertijdmelding verschijnt, en ⏲▸| of ⏲▸⏲ knippert.
  (Als ON-timer geactiveerd is, worden de timertijd en ON-timer ⏲▸| -meldingen weergegeven en verdwijnen andere meldingen.)

4 **De timer uitschakelen**

Druk op de CL -toets.

TIMER-melding verdwijnt.

OPMERKING

- Wanneer het apparaat uitgeschakeld is nadat de ingestelde timertijd verstreken is, zal de herhalings OFF-timer het toestel opnieuw inschakelen als u op de ⏻ON / OFF -toets drukt en het toestel opnieuw uitschakelen wanneer de ingestelde timertijd bereikt is.
- Als u op SWING/FIX drukt terwijl de OFF-timerfunctie van de airconditioner in werking is, dan verdwijnt de melding van de timerfunctie. Ze verschijnt opnieuw na ongeveer 5 seconden.

  Dat behoort tot de normale werking van de afstandsbediening.

HTIPS VOOR ECONOMISCH GEBRUIKN

Zorg ervoor dat de kamertemperatuur comfortabel blijft
Reinig de luchtfilters

Als de luchtfilters verstopt raken zal de hoeveelheid uitgeblazen lucht en de capaciteit van het apparaat afnemen.

Open deuren en ramen niet vaker dan noodzakelijk is

Open deuren en ramen niet vaker dan noodzakelijk is om de koele of warme lucht in de ruimte te houden.

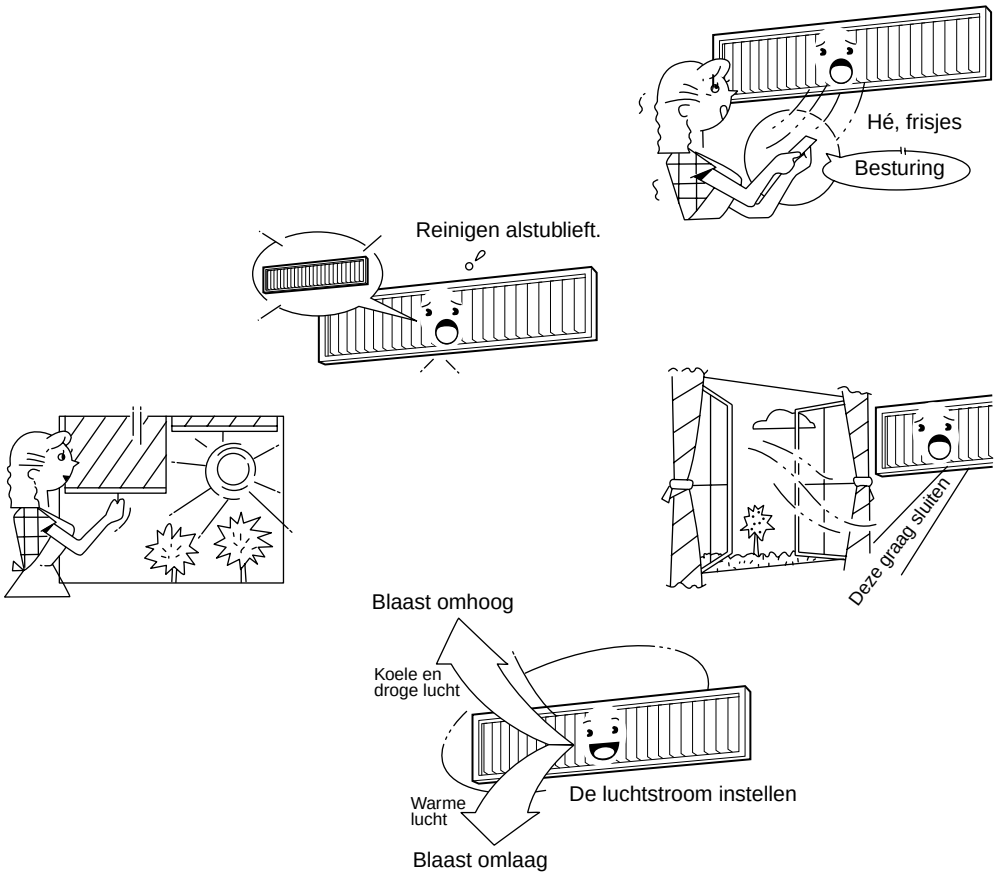
Gordijnen

Sluit, wanneer het apparaat wordt gebruikt om te koelen, de gordijnen om het toetreden van direct zonlicht te voorkomen.

Sluit, wanneer het apparaat wordt gebruikt om te verwarmen, de gordijnen om de warmte binnen te houden.

Maak een gelijkmatige circulatie van lucht in de ruimte mogelijk

Stel de luchtstroomrichting zodanig in dat de lucht in de ruimte gelijkmatig kan circuleren.

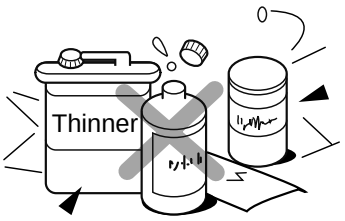


ONDERHOUD

Reinigen van de afstandsbediening

LET OP

- Gebruik een droge doek om de afstandsbediening af te nemen.
- Als de binnenunit erg vuil is kunt u een met water bevochtigde doek gebruiken.
- Maak de afstandsbediening nooit schoon met een vochtige doek.
- Gebruik geen met chemicaliën geïmpregneerde stofdoek en laat deze ook niet gedurende langere tijd op het apparaat liggen.
  Hierdoor kan het oppervlak van het apparaat beschadigen of verkleuren.
- Gebruik nooit benzine, thinner, polijstpoeder of vergelijkbaar oplosmiddelen voor het reinigen van het apparaat en de afstandsbediening.
  Hierdoor kan het oppervlak ervan barsten of vervormen.

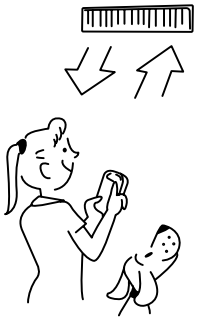


Als u het apparaat langer dan 1 maand niet zult gebruiken

(1) Schakel de ventilator gedurende 3 tot 4 uur om de binnenkant van het apparaat te drogen
  Selecteer de modus “ALLEEN VENTILATOR” en stel de temperatuur in op 30 °C.
(2) Stoppen de airconditioner en schakel de hoofdschakelaar of de onderbrekerschakelaar uit.

Controles voordat u het apparaat gaat gebruiken

(1) Controleer of de luchtfilters geïnstalleerd zijn.
(2) Controleer of de luchtuitlaat of -inlaat niet geblokkeerd is.
(3) Schakel de hoofdschakelaar of de onderbrekerschakelaar in om de airconditioner in te schakelen.



Alleen ventileren

WAARSCHUWING

Laat het reinigen van het luchtfilter en de andere onderdelen van de binnenunit uitvoeren door iemand die daartoe geïnstrueerd is. Voer deze werkzaamheden niet zelf uit.

OPMERKING

We adviseren om de luchtfilters van airconditionersystemen die regelmatig gebruikt worden, goed te reinigen en de binnen-/buitenunits goed te onderhouden.

Als vuistregel kunt u ervan uitgaan dat een binnenunit/buitenunit die elke dag gedurende 8 uur wordt gebruikt, ten minste elke 3 maanden gereinigd moet worden.

Dit reinigen en onderhoud moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd onderhoudsmonteur.

Als de apparaten niet regelmatig gereinigd worden zal de koelcapaciteit dramatisch afnemen, ijsvorming ontstaan, water kunnen lekken en kan de compressor voortijdig defect raken.

BEDIENING EN WERKING VAN DE AIRCONDITIONER

Beveiligingsinterval van 3 minuten

Het beveiligingsinterval van 3 minuten voorkomt dat de airconditioner binnen 3 minuten na een stroomonderbreking opnieuw ingeschakeld kan worden

Stroomonderbreking

Bij een stroomonderbreking zal het apparaat volledig worden uitgeschakeld.

- Om het apparaat opnieuw te starten drukt u op de toets START/STOP op de afstandsbediening.
- Door bliksem of de aanwezigheid van een werkende mobiele telefoon kan het apparaat defect raken. Schakel de hoofdschakelaar of de onderbrekerschakelaar uit en vervolgens weer in.

  Om het apparaat opnieuw te starten drukt u op de toets START/STOP op de afstandsbediening.

Verwarmingskarakteristieken / Voorverwarmen

De airconditioner zal niet onmiddellijk nadat deze ingeschakeld is, warme lucht leveren.

De warme lucht wordt pas na ongeveer 5 minuten uitgeblazen als de warmtewisselaar van de binnenunit is opgewarmd.

Warmeluchtregeling (bij verwarmen)

Wanneer de temperatuur in de ruimte de ingestelde temperatuur bereikt, wordt de snelheid van de ventilator automatisch aangepast om tocht te voorkomen. Op dat moment zal de buitenunit stoppen.

ONTDOOIEN

Als de buitenunit tijdens verwarmen bevriest, zal de functie ontdooien automatisch (gedurende ongeveer 2 tot 10 minuten) worden ingeschakeld om de verwarmingscapaciteit op peil te houden.

- De ventilatoren van zowel de binnen- als de buitenunit stoppen tijdens ontdooien.
- Tijdens ontdooien zal dooiwater ontstaan op de bodemplaat van de buitenunit

Verwarmingscapaciteit

Bij verwarmen wordt de warmte van buiten geabsorbeerd en in de ruimte weer afgegeven.

Deze manier van verwarmen wordt een warmtepompsysteem genoemd.

Als de buitenluchttemperatuur te laag is, verdient het aanbeveling om aanvullende verwarmingsapparatuur te gebruiken in combinatie met de airconditioner.

Let op sneeuwafzetting op en bevriezing van de buitenunit

- In gebieden met veel sneeuw zal de luchtinlaat en de luchtuitlaat van de buitenunit vaak bedekt zijn met sneeuw of zelfs bevroren zijn.

  Als de sneeuw of het ijs op de buitenunit niet verwijderd wordt kan de machine defect raken of de verwarmingscapaciteit afnemen.
- Let in koude gebieden op de afvoerslang zodat deze het water goed afvoert en er geen water in kan achterblijven (dat zou kunnen bevriezen).

  Als het water in de afvoerslang bevriest kan de machine defect raken of de verwarmingscapaciteit afnemen.

Gebruikscondities voor de airconditioner

Gebruik de airconditioner, voor optimale prestaties, alleen onder de volgende temperatuurscondities:

Koelen	Buitenluchttemperatuur	: –15 °C tot 43 °C
	Kamertemperatuur	: 21 °C tot 32°C (droge bol), 15 °C tot 24 °C (natte bol)
	LET OP	Relatieve luchtvochtigheid in de ruimte – lager dan 80 %. Als de airconditioner bij temperaturen buiten deze bereiken wordt gebruikt, kan condensvorming optreden.
Drogen	Buitenluchttemperatuur	: 15 °C tot 43 °C (Maximale temperatuur van de aanzuiglucht 46 °C)
	Kamertemperatuur	: 17 °C tot 32 °C
Verwarmen	Buitenluchttemperatuur	: –15°C tot 15°C (natte bol)
	Kamertemperatuur	: 15°C tot 28°C (droge bol)

Als de airconditioner wordt gebruikt buiten de hierboven genoemde condities, is het mogelijk dat de beveiligingen van het apparaat geactiveerd worden.

OPNIEUW INSTALLEREN

GEVAAR

Neem contact op met de leverancier of een installateur wanneer de airconditioner op een andere plaats opnieuw geïnstalleerd moet worden en let tevens op de volgende punten.

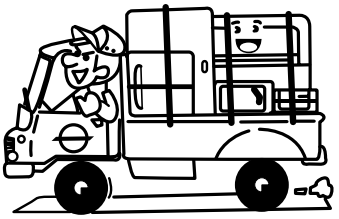
Als u de airconditioner niet correct installeert kan gevaar voor waterlekkage, elektrische schokken, brand ontstaan.

Installeer de airconditioner niet op de volgende plaatsen

- Installeer de airconditioner niet in binnen 1 m van een tv, stereo of radio. Als het apparaat daar geïnstalleerd wordt zal de ruis van de airconditioner een nadelig effect hebben op de werking van deze apparatuur.
- Installeer de airconditioner niet in de buurt van hoogfrequentapparatuur (naaimachine of professionele massageapparatuur enz.) omdat de airconditioner daardoor defect kan raken.
- Installeer de airconditioner niet in een vochtige of oliehoudende omgeving of op een plaats waar stoom, roet of bijtende gassen gegenereerd worden.
- Installeer de airconditioner niet in een zoute omgeving, zoals aan het strand.
- Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar veel machineolie wordt gebruikt.
- Installeer de airconditioner niet op een plaats die meestal blootgesteld wordt aan sterke wind, zoals aan de kust of op het dak of de bovenste verdieping van een gebouw.
- Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar veel zwavelhoudende gassen worden gegenereerd, zoals bijvoorbeeld in een spa.
- Installeer de airconditioner niet in een schip of een mobiele kraan.

Houd rekening met ruis en trillingen.

- Installeer de airconditioner niet op een plaats waar het geluid van de buitenunit of de hete lucht van de luchtuitlaat overlast voor de buren veroorzaakt.
- Installeer de airconditioner op een stevige en stabiele ondergrond om te voorkomen dat resonantietrillingen en het motorgeluid als contactgeluid overgebracht kunnen worden.
- Als een binnenunit ingeschakeld is kunnen andere, niet ingeschakelde binnenunits, ook een beetje geluid maken.



PROBLEMEN EN OORZAKEN

LET OP

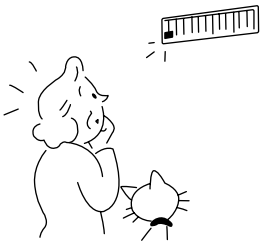
Schakel, wanneer een of meerdere van de volgende situaties ontstaan, onmiddellijk de hoofdschakelaar uit en neem vervolgens contact op met de leverancier :

- De verklikkerlampen knipperen snel (5 keer per seconde), zelfs nadat u de voeding uitgeschakeld heeft en het apparaat na 2 tot 3 minuten opnieuw ingeschakeld heeft.
- Apparaat schakelt niet goed om.
- De zekering brandt vaak door of de onderbrekerschakelaar wordt vaak geactiveerd.
- Er is water of een vreemd voorwerp in de airconditioner terechtgekomen.
- Er is een andere ongebruikelijke conditie gedetecteerd.

Controleer, voordat u onderhoud of reparaties laat uitvoeren, de volgende punten.

Opnieuw controleren

Werkt niet



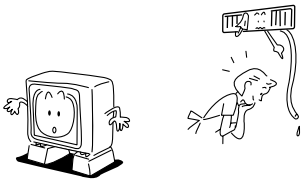
- De hoofdschakelaar is uitgeschakeld.
- De onderbrekerschakelaar is geactiveerd en de voeding is onderbroken.
- De hoofdzekering is doorgebrand.
- Spanningsonderbreking.

Koelt of verwarmt onvoldoende

- De luchtinlaat en/of -uitlaat van de buitenunit is geblokkeerd.
- Er staan deuren of ramen open.
- De ventilatorsnelheid is te laag ingesteld.
- De airconditioner is ingesteld om te DROGEN.
- De ingestelde temperatuur is te hoog. (Bij koelen)
- De ingestelde temperatuur is te laag. (Bij verwarmen)

Dit zijn geen storingen.

Binnenunit of buitenunit maakt een vreemd geluid.



- Wanneer de temperatuur plotseling verandert is het mogelijk dat de binnen- of buitenunit een vreemd geluid maakt als gevolg van het uitzetten van componenten of een verandering van de hoeveelheid doorstromend koelmiddel.

De lucht in de ruimte stinkt of er komt een vieze lucht uit de airconditioner.

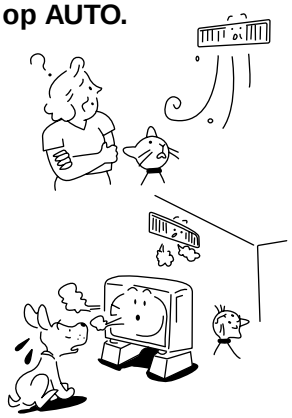
- Geurtjes uit de muren, tapijten, meubels, kleding of bont worden uit de airconditioner geblazen.

De buitenunit bevriest tijdens verwarmen.
Er komt water uit de afvoer van de buitenunit.

- De buitenunit bevriest soms bij verwarmen.

  In dat geval zal het apparaat automatisch ontdooien (gedurende 2 tot 10 minuten) om de verwarmingscapaciteit te vergroten.
- Tijdens ontdooien stoppen zowel de binnen- als de buitenunit met het uitblazen van lucht.
- Wanneer de doorstromende hoeveelheid koelmiddel verandert tijdens ontdooien hoort u een sissend geluid.
- Door het automatische ontdooien tijdens verwarmen ontstaat dooiwater in de buitenunit.

De luchtstroom verandert, terwijl de ventilatorsnelheid niet ingesteld is op AUTO.



- Wanneer de temperatuur van de uitgeblazen lucht tijdens verwarmen daalt, zal de airconditioner automatisch de luchtstroom van de binnenunit stoppen om te voorkomen dat de aanwezigen in de ruimte het koud krijgen.
- Tijdens koelen wordt de luchtstroom van de binnenunit af en toe veranderd.

Uit de buitenunit komt een witte nevel van koude lucht of er komt water uit de buitenunit.

- De binnenunit die bezig is met koelen of de buitenunit die ontdooit produceert af en toe stoom.

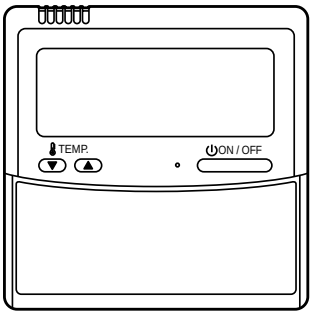
PROBLEMEN EN OORZAKEN (m.b.t. de Afstandsbediening)

Controleer, voordat u onderhoud of reparaties laat uitvoeren, de volgende punten:

Instelling wijzigen is niet mogelijk		
Symptomen	**Oorzaken**	**Oorzaak en remedie**
U kunt de ventilatorsnelheid niet anders instellen.	• Controleer of de modus op het display “AUTO” is. **AUTO** Ⓐ	Wanneer de modus AUTO is geselecteerd, zal de airconditioner zelf automatisch de ventilatorsnelheid aanpassen.
	• Controleer of de modus op het display “DROGEN” is. **(DRY)** ◊	Wanneer de modus DROGEN is geselecteerd, zal de airconditioner zelf automatisch de ventilatorsnelheid aanpassen.

ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ (ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΞΕΧΩΡΙΣΤΑ)

Τηλεχειριστήρι



ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ⚠

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

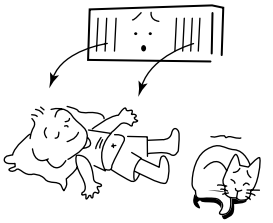
- Φροντίστε να αποταθείτε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο για την εγκατάσταση του κλιματιστικού.
  Πιθανή λανθασμένη εγκατάσταση του κλιματιστικού από εσάς τον ίδιο, ενδέχεται να προκαλέσει διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά κ.ο.κ.
- Βεβαιωθείτε για την παροχή γείωσης.
  Μη συνδέετε καλώδια γείωσης σε σωλήνες αερίου ή νερού, σε ράβδους φωτισμού ή σε σύρματα γείωσης τηλεφωνικών καλωδίων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

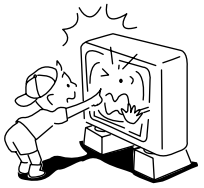
ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ ΙΣΧΥΟΣ

Η συσκευή αυτή πρέπει να είναι συνδεδεμένη στην κεντρική παροχή ισχύος μέσω διακόπτη με διαχωρισμό επαφής τουλάχιστον 3 mm.

Η ασφάλεια εγκατάστασης (Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλες οι ασφάλειες) πρέπει να χρησιμοποιηθεί στη γραμμή ηλεκτρικής τροφοδοσίας αυτού του κλιματιστικού.

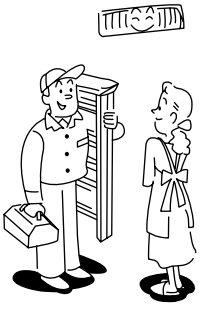


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



- Ο καθαρισμός του φίλτρου αέρα και των υπόλοιπων τμημάτων του φίλτρου αέρα εμπερικλείει επικίνδυνη εργασία σε υψηλές τοποθεσίες, για αυτό φροντίστε να αποταθείτε σε τεχνικό επισκευών. Μην προσπαθήσετε να το κάνετε μόνοι σας.
  Το σχεδιάγραμμα καθαρισμού του φίλτρου αέρα υπάρχει για τον τεχνικό επισκευών, και όχι για τον πελάτη.
- Αποφύγετε την υπερβολική ψύξη του δωματίου ή την έκθεση του ανθρώπινου σώματος σε ψυχρό ρεύμα για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθώς είναι επιβλαβές για την υγεία.
- Όταν αντιλαμβάνεστε ότι συμβαίνει κάτι ασυνήθιστο με το κλιματιστικό (μυρίζει κάτι καμένο, η ψύξη πέφτει κλπ.), κλείστε αμέσως τον κεντρικό διακόπτη, τον διακόπτη κυκλώματος, από την κεντρική παροχή ισχύος για να σταματήσετε το κλιματιστικό, και αποταθείτε στον αντιπρόσωπο.
  Σε περίπτωση που το κλιματιστικό συνεχίζει να λειτουργεί ενώ συμβαίνει κάτι ασυνήθιστο, ενδέχεται να προκληθεί μηχανική βλάβη, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά κ.ο.κ.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΣΚΕΥΗ



- Μη μετακινείτε ή επισκευάζετε οποιαδήποτε μονάδα από μόνος σας.
  Η παρουσία υψηλής τάσης στο εσωτερικό της μονάδας, μπορεί να σας προκαλέσει ηλεκτροπληξία όταν αφαιρέσετε το κάλυμμα και την κεντρική μονάδα.
- Κάθε φορά που το κλιματιστικό χρειάζεται επισκευή, φροντίστε να απευθυνθείτε στον πωλητή γι'αυτήν.
  Πιθανή λανθασμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Φροντίστε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο για την μεταφορά και την εκ νέου εγκατάσταση του κλιματιστικού σε άλλο χώρο.
  Πιθανή λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

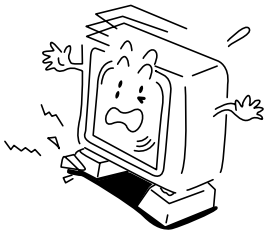
ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι πληροίτε τις εξής προφυλάξεις.
- Φροντίστε να τοποθετήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης για ιδανική αποστράγγιση.
  Η κακή αποστράγγιση μπορεί να προκαλέσει πλημμύρα στο σπίτι και ζημιά των επίπλων.
- Φροντίστε να συνδέσετε το κλιματιστικό με αποκλειστική ηλεκτρική τροφοδοσία της ενδεικνυόμενης τάσης, αλλιώς η μονάδα μπορεί να υποστεί βλάβη ή να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της μονάδας σε χώρο όπου υπάρχει κίνδυνος διαρροής εύφλεκτου αερίου. Η συγκέντρωση εύφλεκτου αερίου περιμετρικά της μονάδας, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

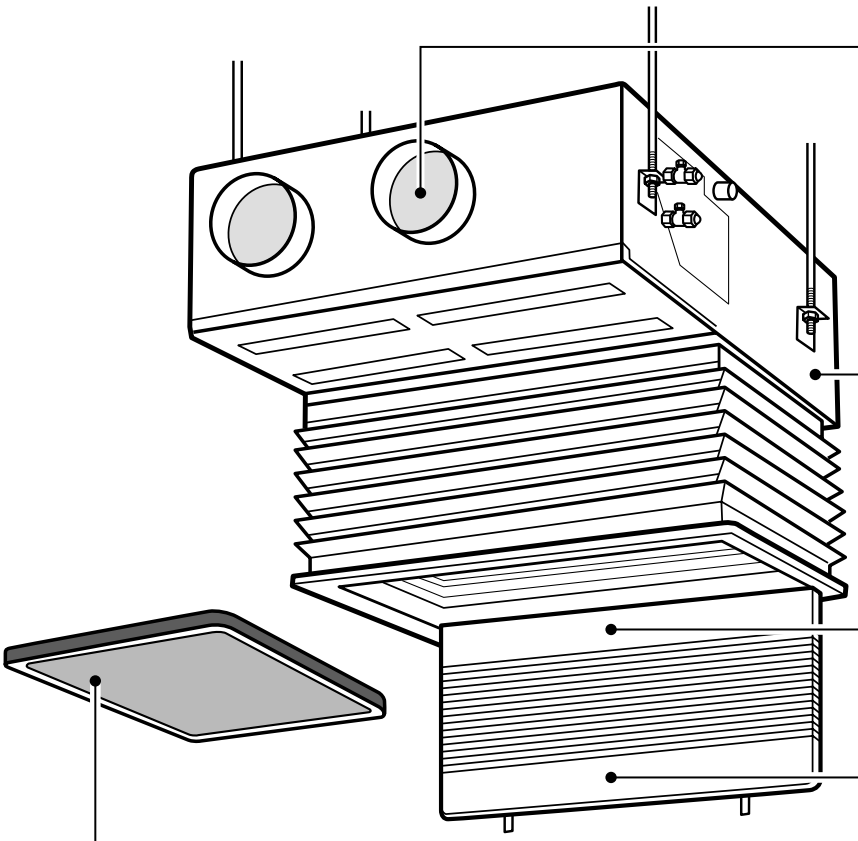
- Διαβάστε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση του κλιματιστικού.
  Πρέπει να έχετε υπόψη ένα πλήθος σημαντικών πραγμάτων για την καθημερινή λειτουργία.
- Αποφύγετε τη χρήση αυτού του κλιματιστικού για ειδικούς σκοπούς όπως συντήρηση τροφίμων, όργανα ακριβείας, έργα τέχνης, εκτροφή ζώων, καλλιέργεια φυτών γλάστρας κλπ.
- Αποφύγετε την έκθεση φυτών γλάστρας και ζώων στο ρεύμα του κλιματιστικού, καθώς έχει αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία και την ανάπτυξη αυτών.
- Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί στον ίδιο χώρο με συσκευή εσωτερικής καύσης, προσέξτε ώστε ο εξαερισμός να επιτρέπει τον φρέσκο αέρα να μπαίνει μέσα στο δωμάτιο.
  Ο ανεπαρκής εξαερισμός προκαλεί έλλειψη οξυγόνου.
- Αποφύγετε την τοποθέτηση συσκευής εσωτερικής καύσης σε χώρο όπου εκτίθεται άμεσα στο ρεύμα του κλιματιστικού για να μην υπάρχουν επιπτώσεις στη λειτουργία της.
- Όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται σε κλειστό χώρο, φροντίστε για τον επαρκή εξαερισμό το δωματίου.
  Ο ανεπαρκής εξαερισμός προκαλεί έλλειψη οξυγόνου.
- Μην αγγίζετε ποτέ διακόπτη με βρεγμένα δάκτυλα. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Στην περίπτωση που το κλιματιστικό θα παραμείνει εκτός λειτουργίας για σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε το κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κυκλώματος για λόγους ασφαλείας.
- Ελέγχετε κατά περιόδους τα τμήματα από σκυρόδεμα, κλπ της βάσης της εξωτερικής μονάδας.
  Αμέλεια βλάβης ή φθοράς στη βάση μπορεί να οδηγήσει σε κατάρρευση της μονάδας και τραυματισμό ατόμου στη χειρότερη περίπτωση.
- Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στην εξωτερική μονάδα. Μην πατάτε πάνω της.
  Αν το κάνετε, όχι μόνο μπορεί να καταρρεύσει η μονάδα αλλά μπορεί να τραυματιστείτε κι εσείς.
- Για να κάνετε το κλιματιστικό να λειτουργήσει στην αρχική του απόδοση, θέστε το σε λειτουργία εντός της κλίμακας των θερμοκρασιών λειτουργίας που προβλέπονται από τις οδηγίες.
  Ειδάλλως μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία, ή διαρροή νερού από τη μονάδα.
- Αποφύγετε την πτώση υγρών πάνω στο τηλεχειριστήριο.
  Μη ρίξετε χυμό, νερό ή άλλο είδος υγρού.



Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη πείρας και γνώσεων, εκτός αν υπόκεινται σε επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες που αφορούν τη χρήση της συσκευής, από τα άτομα που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

ΟΝΟΜΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ

Εσωτερική μονάδα



Φλάντζα θυρίδας εξαγωγής

Συνδέει το στόμιο εξαγωγής

Βίδα γείωσης

Περιλαμβάνεται στο κουτί ηλεκτρικών εξαρτημάτων

Στόμιο αναρρόφησης

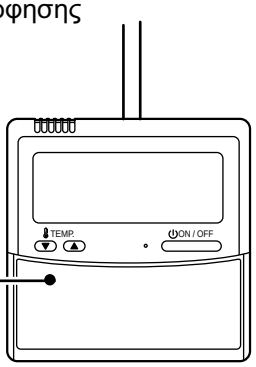
Αναρροφά αέρα από εδώ

Κουμπί

Ανοίγει και κλείνει το στόμιο αναρρόφησης

Φίλτρο αέρα

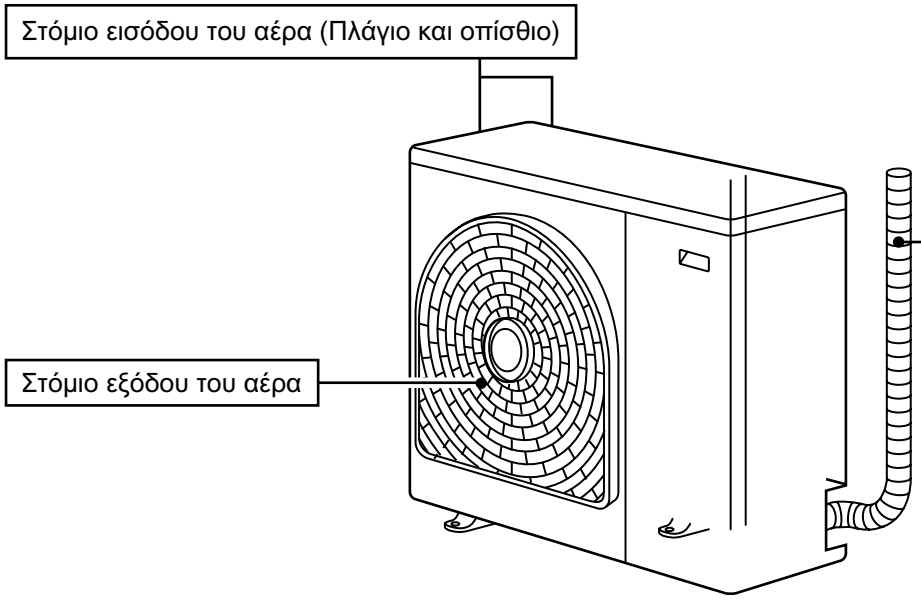
Αφαιρεί τη σκόνη ή τα υπολείμματα
(Τοποθετείται στη θυρίδα αναρρόφησης)



Συσκευή τηλεχειρισμού

(Πωλείται ξεχωριστά)

Εξωτερική μονάδα



Στόμιο εισόδου του αέρα (Πλάγιο και οπίσθιο)

Σωλήνες και ηλεκτρικά καλώδια

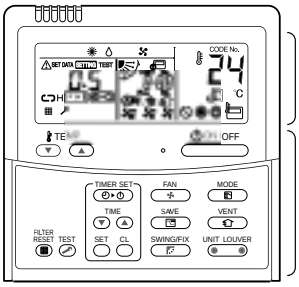
Στόμιο εξόδου του αέρα

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

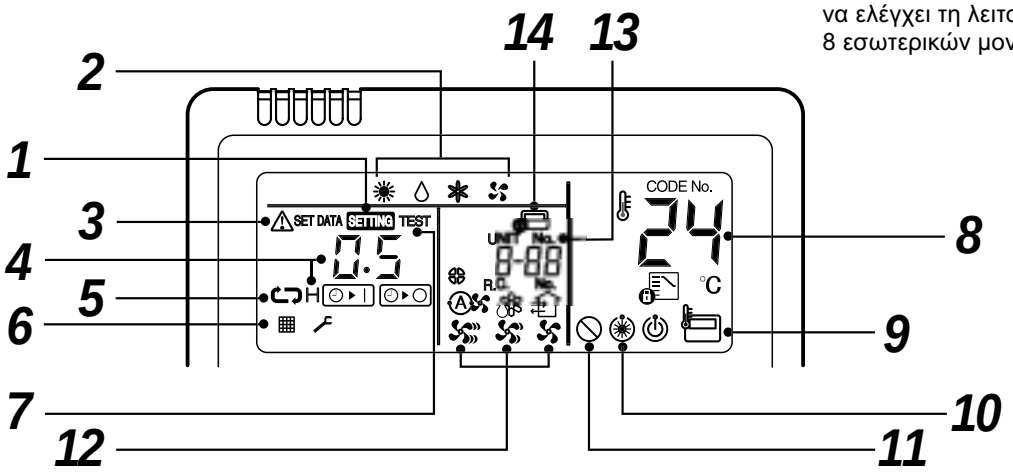
Ενότητα οθόνης

Όλα τα στοιχεία ένδειξης φαίνονται στο σχήμα δεξιά για λόγους επεξήγησης.
Μόνο επιλεγμένα περιεχόμενα εμφανίζονται σε κανονική λειτουργία.

- Όταν ενεργοποιείτε τον κεντρικό διακόπτη τροφοδοσίας και το διακόπτη διαρροή για πρώτη φορά, η ένδειξη SETTING αναβοσβήνει στο τμήμα ενδείξεων του τηλεχειριστηρίου.
  Όσο αναβοσβήνει η ένδειξη αυτή, το μοντέλο επιβεβαιώνεται αυτόματα.
  Αντίστοιχα, περιμένετε λίγο αφού η ένδειξη SETTING έχει εξαφανιστεί, και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε τη συσκευή τηλεχειρισμού.



Το τηλεχειριστήριο μπορεί να ελέγχει τη λειτουργία έως 8 εσωτερικών μονάδων.



1 Ένδειξη SETTING

Εμφανίζεται κατά τη ρύθμιση του χρονομετρητή κλπ.

2 Ένδειξη τρόπου λειτουργίας

Εμφανίζεται ο επιλεγείς τρόπος λειτουργίας.

3 Ένδειξη CHECK

Εμφανίζεται όταν λειτουργεί η προστατευτική συσκευή ή όταν παρουσιάζεται πρόβλημα.

4 Ένδειξη ώρας χρονομετρητή

Εμφανίζεται η ώρα του χρονοδιακόπτη με το H. (Όταν παρουσιάζεται πρόβλημα, εμφανίζεται ο κωδικός ελέγχου.)

5 Ένδειξη ρύθμισης Χρονομετρητή SETIN

Όταν πιέζετε το πλήκτρο του Χρονομετρητή SETIN, η ένδειξη του χρονομετρητή επιλέγεται με σειρά
[OFF] → [OFF] επαναλάβατε χρονομετρητή OFF → [ON] → Καμία ένδειξη.

6 Ένδειξη φίλτρου

Αν εμφανίζεται η ένδειξη " FILTER", καθαρίστε το φίλτρο αέρα.

7 Ένδειξη TEST run

Εμφανίζεται κατά τη διάρκεια της δοκιμαστικής λειτουργίας.

8 Ένδειξη ρύθμισης θερμοκρασίας

Εμφανίζεται η επιλεγμένη ρυθμιση θερμοκρασίας.

9 Ένδειξη αισθητήρα τηλεχειριστηρίου

Εμφανίζεται όταν λειτουργεί ο αισθητήρας της συσκευής τηλεχειρισμού.

10 Ένδειξη PRE-HEAT

Εμφανίζεται όταν ξεκινά η λειτουργία θέρμανσής ή όταν πραγματοποιείται η λειτουργία απόψυξης.
Όσο εμφανίζεται η ένδειξη αυτή, ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματά ή ο τρόπος λειτουργίας εισέρχεται στο ΧΑΜΗΛΟ (LOW).

11 Καμία ένδειξη λειτουργίας

Εμφανίζεται αν δεν υπάρχει καμία λειτουργία ακόμα κι αν το πλήκτρο είναι πιεσμένο.

12 Ένδειξη τρόπου Ανεμιστήρα

Εμφανίζεται ο επιλεγείς τρόπος λειτουργίας ανεμιστήρα.
(AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟ)) (HIGH (ΥΨΗΛΟΣ))
(MED. (ΜΕΣΑΙΟΣ.)) (LOW (ΧΑΜΗΛΟΣ))

13 Ένδειξη αριθμού μονάδας

Αριθμός μονάδας της εσωτερικής μονάδας που έχει επιλεγεί με το κουμπί επιλογής μονάδας ή ασυνήθιστος υποδεικνύουν την εσωτερική/εξωτερική μονάδα.

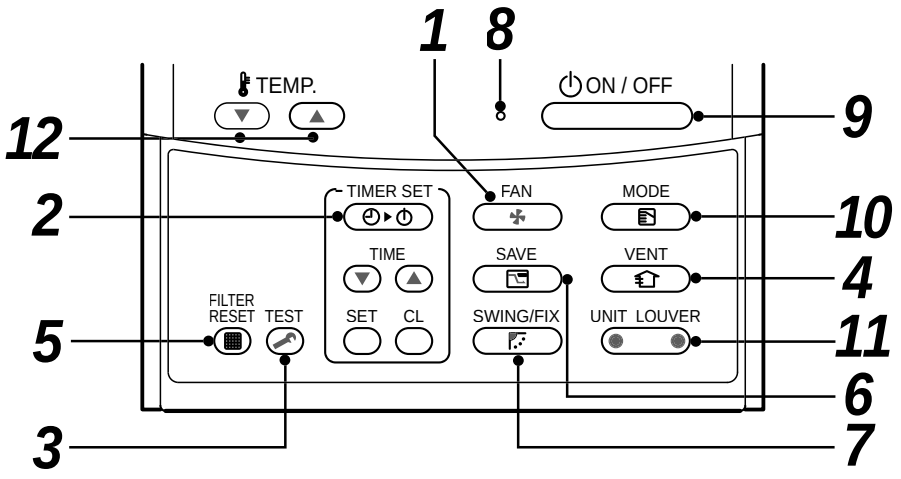
14 Ένδειξη κεντρικού ελέγχου

Εμφανίζεται όταν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται κάτω από τον κεντρικό έλεγχο σε συνδυασμό με ένα τηλεχειριστήριο κεντρικού ελέγχου .
Στην περίπτωση που το τηλεχειριστήριο εμφανίζεται από το σύστημα κεντρικού ελέγχου, αναβοσβήνει η ένδειξη. Η λειτουργία του πλήκτρου δεν είναι αποδεκτή.
Ακόμα και αν πατήσετε το πλήκτρο ON/OFF, MODE ή TEMP., η λειτουργία του πλήκτρο δεν είναι αποδεκτή. (Οι ρυθμίσεις που γίνονται με το τηλεχειριστήριο ποικίλουν ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας κεντρικού ελέγχου. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο χρήσης του τηλεχειριστηρίου κεντρικού ελέγχου.)

Ενότητα λειτουργίας

Πιέστε το εκάστοτε πλήκτρο για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία.

- Οι λεπτομέρειες της λειτουργίας μια φορά χρειάζεται να ρυθμιστούν, οι ίδιες συνθήκες χρησιμοποιούνται με την πίεση του πλήκτρου (ON / OFF) .



1 **Πλήκτρο (FAN)**
(Πλήκτρο επιλογής όγκου αέρα)
Επιλέγει τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας όγκου του αέρα.

2 **Πλήκτρο (TIMER SET)**
(Πλήκτρο ρύθμισης του χρονοδιακόπτη)
Το πλήκτρο TIMER SET χρησιμοποιείται όταν ρυθμίζεται ο χρονοδιακόπτης.

3 **Πλήκτρο (TEST) (Πλήκτρο ελέγχου)**
Το πλήκτρο CHECK χρησιμοποιείται για τη λειτουργία ελέγχου. Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, μη χρησιμοποιείτε αυτό το πλήκτρο.

4 **Πλήκτρο (VENT) (Πλήκτρο ανεμιστήρα)**
Το πλήκτρο ανεμιστήρα χρησιμοποιείται όταν συνδέεται ανεμιστήρας, ο οποίος διατίθεται στην αγορά.

- Αν εμφανίζεται η ένδειξη “No function (Χωρίς λειτουργία) ⊘ ” στο τηλεχειριστήριο όταν πιέζετε το πλήκτρο ανεμιστήρα, ο ανεμιστήρας δεν είναι συνδεδεμένος.

5 **Πλήκτρο (FILTER RESET)**
(Πλήκτρο επαναφοράς φίλτρου)
Επαναφέρει (Διαγράφει) την ένδειξη “ ▦ FILTER”.

6 **Πλήκτρο (SAVE)**
(Πλήκτρο οικονομικής λειτουργίας)
Χωρίς λειτουργία

7 **Πλήκτρο (SWING/FIX)**
(Πλήκτρο κατεύθυνσης αιώρησης/αέρα)
Χωρίς λειτουργία

8 **Λαμπάκι λειτουργίας**
Το λαμπάκι είναι αναμμένο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Το λαμπάκι σβήνει όταν διακόπτεται η λειτουργία. Αναβοσβήνει κατά τη λειτουργία της συσκευής προστασίας ή σε περίπτωση δυσλειτουργίας.

9 **Πλήκτρο (ON / OFF)**
Όταν πιεστεί το πλήκτρο, ενεργοποιείται η λειτουργία και διακόπτεται όταν το πλήκτρο πιέζεται ξανά.
Όταν διακόπτεται η λειτουργία, το λαμπάκι λειτουργίας και όλες οι ενδείξεις εξαφανίζονται.

10 **Πλήκτρο (MODE)**
(Πλήκτρο επιλογής τρόπου λειτουργίας)
Επιλέγει τρόπο λειτουργίας.

11 **Πλήκτρο (UNIT LOUVER)**
(Πλήκτρο επιλογής μονάδας/περσίδας)
Επιλέγει έναν αριθμό μονάδας (αριστερά) και έναν αριθμό περσίδας (δεξιά).

UNIT:
Επιλέγει μια εσωτερική μονάδα κατά τη ρύθμιση κατεύθυνσης του αέρα όταν πολλές εσωτερικές μονάδες ελέγχονται με ένα τηλεχειριστήριο.

LOUVER (ΠΕΡΣΙΔΑ):
Χωρίς λειτουργία

12 **Πλήκτρο (TEMP.)**
(Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας)
Ρυθμίζει τη θερμοκρασία του δωματίου.
Καθορίστε την επιθυμητή ρύθμιση θερμοκρασίας πιέζοντας το TEMP. (▼) ή το TEMP. (▲) .

ΕΠΙΛΟΓΗ :

Αισθητήρας τηλεχειριστηρίου

Συνήθως ο αισθητήρας TEMP. της εσωτερικής μονάδας μετράει κάποια θερμοκρασία.
Μπορεί να μετρηθεί ακόμα και η θερμοκρασία γύρω από τη συσκευή τηλεχειρισμού.
Για λεπτομέρειες, αποταθείτε στον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό.

ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό για πρώτη φορά ή όταν αλλάζετε τις τιμές στα ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ (SET DATA), ακολουθήστε την εξής διαδικασία.
Από την επόμενη φορά, η λειτουργία θα ξεκινάει όπως έχει ρυθμιστεί πιέζοντας το πλήκτρο (ON / OFF) .

Προετοιμασία

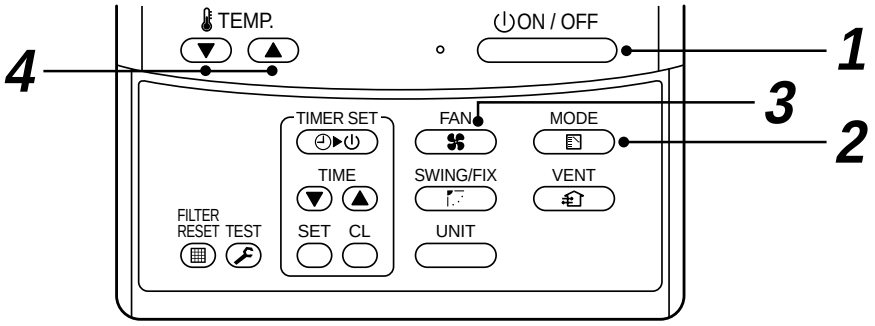
Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη ισχύος και/ ή τον διακόπτη διαρροής.

- Όταν έχει ενεργοποιηθεί η παροχή ισχύος, το τμήμα ένδειξης εμφανίζεται στη συσκευή τηλεχειρισμού.

* Αφού ενεργοποιηθεί η παροχή ισχύος, το τηλεχειριστήριο δεν αποδέχεται λειτουργία για περίπου 1 λεπτό, αλλά αυτό δεν αποτελεί βλάβη.

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ

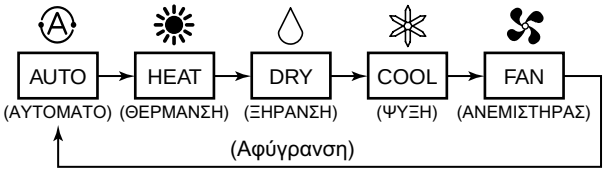
- Όσο χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό, κάντε το με το πλήκτρο (ON / OFF) χωρίς να απενεργοποιείται τον κεντρικό διακόπτη ισχύος και τον διακόπτη διαρροής.
- Όταν ξεκινάτε τη λειτουργία μετά από μακρόχρονη διακοπή, ενεργοποιήστε τον κεντρικό διακόπτη ισχύος για 12 ώρες ή περισσότερες πριν από την εκκίνηση.
  (Αυτό είναι απαραίτητο για να ενεργοποιηθεί ο θερμαντήρας του περιβλήματος του συμπιεστή προκειμένου να αποφευχθεί η υπερφόρτωση του συμπιεστή όταν ενεργοποιείται η εξωτερική μονάδα.)



1 **Πιέστε το κουμπί (ON / OFF) .**
Το λαμπάκι λειτουργίας ανάβει, και η λειτουργία ξεκινά.

2 **Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας με το πλήκτρο "MODE (MODE) ".**
Ένα πάτημα του πλήκτρου, κάθε φορά που η ένδειξη αλλάζει με την σειρά που φαίνεται στα δεξιά.

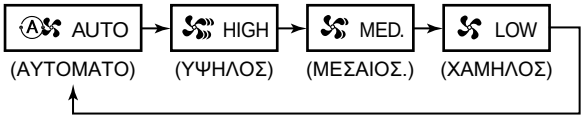
- Στον τρόπο λειτουργίας ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ , αν η θερμοκρασία δωματίου φτάσει την καθορισμένη θερμοκρασία, η εξωτερική μονάδα παύει να λειτουργεί και η ροή του αέρα γίνεται ΧΑΜΗΛΗ και ο όγκος του αέρα μειώνεται.



- Στον τρόπο λειτουργίας της απόψυξης, ο ανεμιστήρας παύει ώστε να εκκενωθεί ο ψυχρός αέρας και εμφανίζεται η ένδειξη PRE-DEF .

3 **Επιλέξτε τον όγκο του αέρα με το πλήκτρο " (FAN) " button.**
Ένα πάτημα του πλήκτρου, κάθε φορά που η ένδειξη αλλάζει με την σειρά που φαίνεται στα δεξιά.

- Όταν ο όγκος του αέρα είναι "AUTO Ⓐ " ο όγκος του αέρα διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου.
- Στον τρόπο λειτουργίας DRY , εμφανίζεται η ένδειξη "AUTO Ⓐ " και ο όγκος του αέρα είναι ΧΑΜΗΛΟΣ.



- Στη λειτουργία της θέρμανσης, αν η θερμοκρασία του δωματίου δεν είναι επαρκώς θερμασμένη με τον "ΧΑΜΗΛΟ " τρόπο λειτουργίας του ανεμιστήρα επιλέξτε "ΜΕΣΑΙΟ " ή "ΥΨΗΛΟ " τρόπο λειτουργίας.

4 **Καθορίστε την θερμοκρασ0ία προετοιμασίας πιέζοντας το πλήκτρο "TEMP (▼) " ή το πλήκτρο "TEMP (▲) ". πλήκτρο**

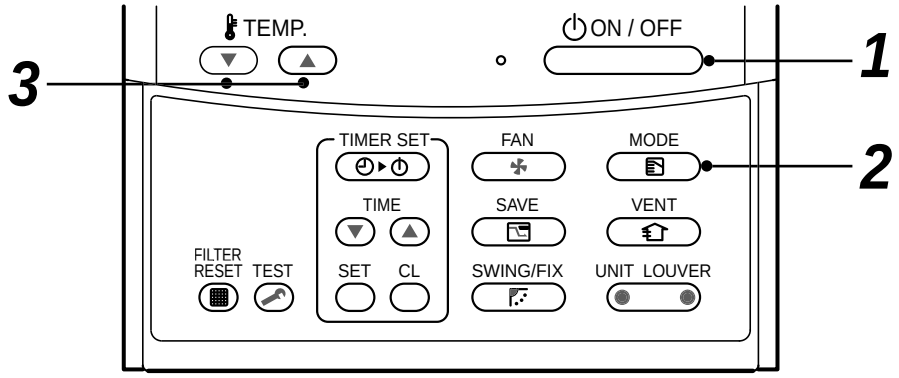
Διακοπή

Πιέστε το κουμπί (ON / OFF) .

Το λαμπάκι λειτουργίας σβήνει, και η λειτουργία διακόπτεται.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (Αυτόματη Μεταβολή)

Όταν ρυθμίζετε το κλιματιστικό στον τρόπο λειτουργίας Ⓐ ή όταν αλλάζετε σ' αυτόν από την ΑΥΤΟΜΑΤΗ λειτουργία (AUTO), αυτό επιλέγει αυτόματα ψύξη, θέρμανση ή λειτουργία μόνο του ανεμιστήρα ανάλογα με την θερμοκρασία του εσωτερικού χώρου.



Εκκίνηση

1 ON / OFF **πλήκτρο**

Πατήστε το κουμπί αυτό για να τεθεί σε λειτουργία το κλιματιστικό.

2 **Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας (MODE)**

Επιλέξτε Αυτόματη λειτουργία (Auto).

3 **Πλήκτρο θερμοκρασίας**

Καθορίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.

- Σε περίπτωση ψύξης, ξεκινήστε τη λειτουργία μετά από 1 λεπτό περίπου.
- Σε περίπτωση θέρμανσης, η λειτουργία ξεκινάει περίπου μετά από 3 με 5 λεπτά.
- Όταν επιλέγετε τον αυτόματο τρόπο λειτουργίας, δεν είναι απαραίτητο να καθορίσετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα. Η ένδειξη ταχύτητας του ανεμιστήρα θα δείξει Ⓐ και η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα ελέγχεται αυτόματα.
- Μετά τη διακοπή της λειτουργίας θέρμανσης, η λειτουργία του ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ενδέχεται να παραταθεί για 30 δευτερόλεπτα περίπου.
- Όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει το καθορισμένο επίπεδο και η εξωτερική μονάδα παύσει, ο ΧΑΜΗΛΟ αέρας εκκενώνεται και ο όγκος του αέρα μειώνεται υπέρμετρα.

  Κατά τη διάρκεια του τρόπου λειτουργίας της απόψυξης, ο ανεμιστήρας παύει ώστε να εκκενωθεί ο ψυχρός αέρας και εμφανίζεται η ένδειξη ❁ .
- Αν δε σας βολεύει ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας (AUTO), μπορείτε να επιλέξετε ο ίδιος τις επιθυμητές συνθήκες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν γίνεται επανεκκίνηση της λειτουργίας μετά τη διακοπή

- Όταν γίνεται η επανεκκίνηση της λειτουργίας αμέσως μετά τη διακοπή, το κλιματιστικό δε λειτουργεί για περίπου 3 λεπτά για να προστατεύσει τον συμπιεστή.

Διακοπή

Πιέστε το κουμπί ON / OFF **.**

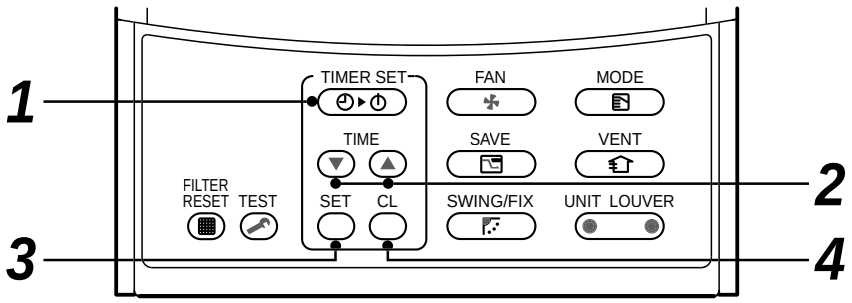
Πατήστε ξανά το κουμπί αυτό για να διακοπεί η λειτουργία του κλιματιστικού.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Μπορείτε να επιλέξετε έναν από τους ακόλουθους τύπους λειτουργίας του χρονομετρητή.

Χρονομετρητής OFF : Η λειτουργία διακόπτεται όταν η ώρα του χρονομετρητή φτάσει την καθορισμένη ώρα.
Επαναληπτικός χρονομετρητής OFF : Κάθε φορά, η λειτουργία διακόπτεται αφού έχει περάσει η καθορισμένη ώρα.
Χρονομετρητής ON : Η λειτουργία ενεργοποιείται όταν η ώρα του χρονομετρητή φτάσει την καθορισμένη ώρα.

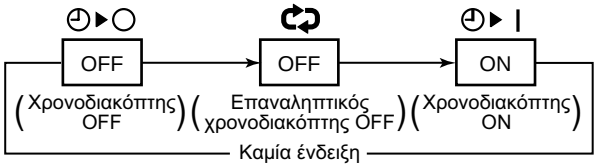
Λειτουργία χρονομετρητή



Ρύθμιση

1 Πιέστε το πλήκτρο TIMER SET.

Η ένδειξη του χρονοδιακόπτη (τύπος) αλλάζει με κάθε πίεση του πλήκτρου.



- Η ένδειξη SETTING και ο χρόνος του χρονοδιακόπτη αναβοσβήνουν.

2 Πιέστε το πλήκτρο TIME για να επιλέξετε "SET TIME".

- Με κάθε πίεση του πλήκτρου ▲, η καθορισμένη ώρα αυξάνεται στη μονάδα κατά 0.5 ώρα (30 λεπτά).

  Κατά τη ρύθμιση χρόνου μεγαλύτερου από 24 ώρες για τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη, η ώρα του χρονοδιακόπτη μπορεί να ρυθμιστεί στη μονάδα κατά 1 ώρα.

  Η μέγιστη καθορισμένη ώρα είναι 168 ώρες (7 ημέρες).

  Στο τηλεχειριστήριο εμφανίζεται η καθορισμένη ώρα (μεταξύ 0.5 και 23.5 ωρών) (∗1) ή ο αριθμός των ημερών και ο χρόνος (24 ώρες ή περισσότερο) (∗2) όπως εικονίζεται παρακάτω.
- Με κάθε πίεση του πλήκτρου ▼, η καθορισμένη ώρα μειώνεται κατά 0.5 ώρα (30 λεπτά) (0.5 έως 23.5 ώρες) ή 1 ώρα (24 έως 168 ώρες).

Παράδειγμα ένδειξης του τηλεχειριστηρίου

- **Στην περίπτωση των 23.5 ωρών (∗1)**

- **Στην περίπτωση των 34 ωρών (∗2)**

1d εμφανίζει 1 ημέρα (24 ώρες).
10h εμφανίζει 10 ώρες (Συνολικά 34 ώρες).

3 Πιέστε το πλήκτρο SET.

- Η ένδειξη SETTING εξαφανίζεται και η ένδειξη ώρας του χρονοδιακόπτη εμφανίζεται και αναβοσβήνει η ένδειξη ⏲▶| ή ⏲▶⏲ . (Όταν ενεργοποιείται η λειτουργίας του χρονοδιακόπτη ON, ο χρόνος του χρονοδιακόπτη και ο χρονοδιακόπτης ON ⏲▶| εμφανίζονται, ενώ άλλες ενδείξεις εξαφανίζονται.)

4 Ακύρωση λειτουργίας χρονοδιακόπτη

Πιέστε το πλήκτρο CL .

Η ένδειξη TIMER εξαφανίζεται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν η λειτουργία σταματά αφού ο χρονοδιακόπτης φτάσει στον προκαθορισμένο χρόνο, ο χρονοδιακόπτης Επανάληψη OFF επαναφέρει τη λειτουργία πιέζοντας το πλήκτρο ON / OFF και σταματά η λειτουργία όταν φτάσει η καθορισμένη ώρα στο χρονοδιακόπτη.
- Όταν πιέζετε SWING/FIX ενώ είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία χρονοδιακόπτη OFF του κλιματιστικού, η ένδειξη της λειτουργίας χρονοδιακόπτη εξαφανίζεται και εμφανίζεται ξανά μετά από 5 δευτερόλεπτα περίπου.
  Αυτό οφείλεται σε κανονική επεξεργασία του τηλεχειριστηρίου.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Διατηρείστε τη θερμοκρασία του δωματίου σε ευχάριστο επίπεδο
Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα

Η ροή του αέρα και η απόδοση μειώνονται αν τα φίλτρα αέρα έχουν φραχθεί.

Μην ανοίγετε πόρτες και παράθυρα πιο συχνά από ότι χρειάζεται

Για να διατηρήσετε τον κρύο ή τον ζεστό αέρα στον χώρο, μην ανοίγετε πόρτες και παράθυρα πιο συχνά από ότι χρειάζεται.

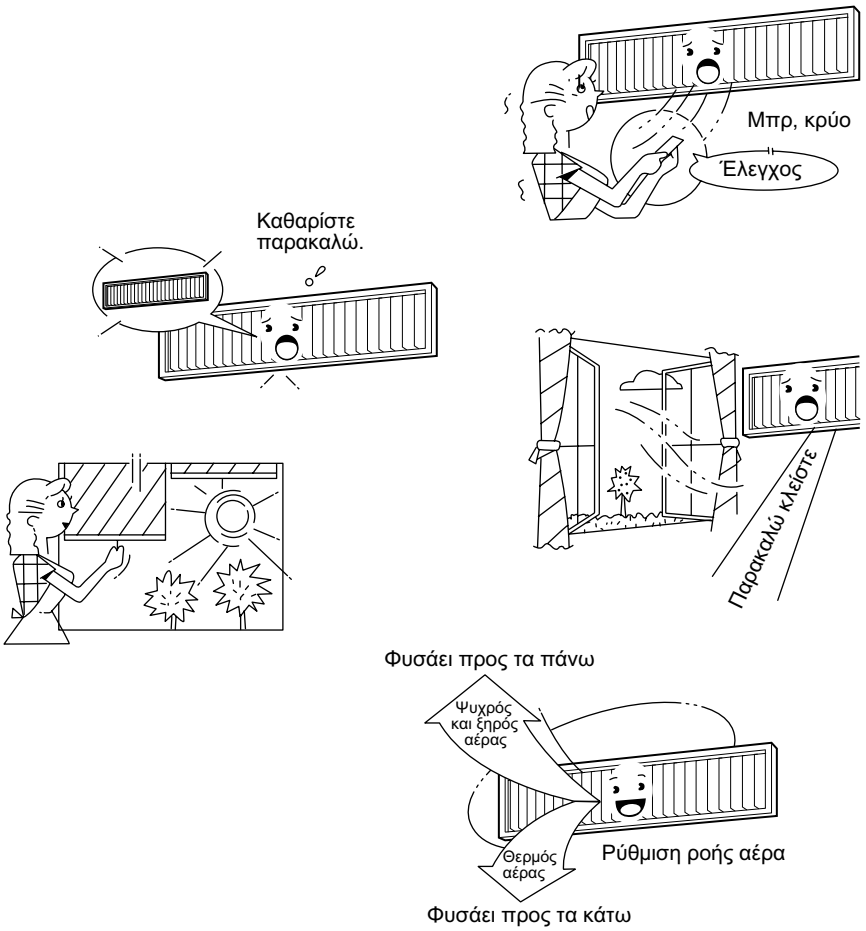
Κουρτίνες παραθύρων

Κατά την ψύξη, τραβήξτε τις κουρτίνες για να εμποδίζετε το ηλιακό φως.

Κατά τη θέρμανση, τραβήξτε τις κουρτίνες για να κρατήσετε τη θέρμανση μέσα.

Φροντίστε για την ομοιόμορφη κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιο

Ρυθμίστε τη διεύθυνση ροής του αέρα για την ομοιόμορφη κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιο.

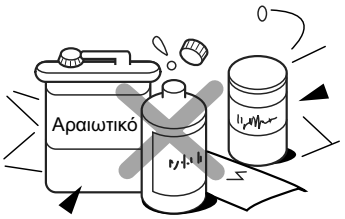


ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός του τηλεχειριστηρίου

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε το τηλεχειριστήριο.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα πανί βουτηγμένο σε κρύο νερό για τον καθαρισμό της εσωτερικής μονάδας αν είναι πολύ βρώμικη.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε νωπό πανί στο τηλεχειριστήριο.
- Μη χρησιμοποιείτε ξεσκονόπανο με χημική επεξεργασία ή μην αφήνετε τέτοια υλικά πάνω στη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
  Μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή φθορά στην επιφάνεια της μονάδας.
- Μη χρησιμοποιείτε βενζόλη, διαλυτικό, σκόνη γυαλίσματος ή παρόμοιους διαλύτες για τον καθαρισμό.
  Μπορεί να προκαλέσουν σπάσιμο ή παραμόρφωση στην πλαστική επιφάνεια.

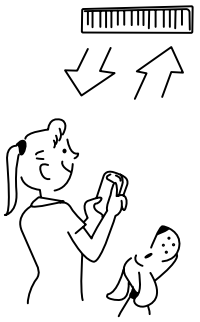


Αν σκοπεύετε να μην χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για πάνω από 1μήνα

(1) Θέστε σε λειτουργία τον ανεμιστήρα για 3 με 4 ώρες για να στεγνώσει εσωτερικά η μονάδα
  Ενεργοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας “ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ” με θερμοκρασία καθορισμένη στους 30°C.
(2) Διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και κλείστε τον κύριο διακόπτη τροφοδοσίας ή τον διακόπτη κυκλώματος.

Έλεγχοι πριν από τη λειτουργία

(1) Ελέγξτε αν είναι εγκατεστημένα τα φίλτρα αέρα.
(2) Ελέγξτε αν τα στόμια εξόδου ή εισόδου του αέρα δεν είναι μπλοκαρισμένα.
(3) Ανοίξτε τον κύριο διακόπτη ισχύος ή τον διακόπτη κυκλώματος για την κεντρική παροχή ισχύος για να ανοίξετε το κλιματιστικό.



Λειτουργία ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο καθαρισμός του φίλτρου αέρα και των υπόλοιπων τμημάτων της εσωτερικής μονάδας εμπερικλείει επικίνδυνη εργασία σε υψηλές τοποθεσίες, για αυτό φροντίστε να αποταθείτε σε τεχνικό επισκευών.
Μην προσπαθήσετε να το κάνετε μόνοι σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο καθαρισμός και η συντήρηση των εσωτερικών / εξωτερικών μονάδων των κλιματιστικών συστημάτων που χρησιμοποιούνται κανονικά επιβάλλεται.
Γενικότερα, αν μια εσωτερική μονάδα λειτουργεί για 8 ώρες περίπου ημερησίως, ο εσωτερικές/ εξωτερικές μονάδες θα χρειάζονται καθαρισμό τουλάχιστον μια φορά κάθε 3 ΜΗΝΕΣ.
Ο καθαρισμός και η συντήρηση αυτή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξειδικευμένο άτομο.
Αν οι εσωτερικές/ εξωτερικές μονάδες δεν καθαρίζονται τακτικά, προκαλείται πτώση της απόδοσης, πάγωμα, διαρροή νερού ακόμα και βλάβη στον συμπιεστή.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ

3 λεπτά λειτουργίας προστασίας

Η 3-λεπτη λειτουργία προστασίας εμποδίζει το κλιματιστικό από το να ξεκινήσει για 3 λεπτά μετά την ενεργοποίηση του κύριου διακόπτη ισχύος/ διακόπτη κυκλώματος για την επανεκκίνηση του κλιματιστικού.

Διακοπή ισχύος

Η διακοπή ισχύος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θα σταματήσει εντελώς τη μονάδα.

- Για να αρχίσει πάλι η λειτουργία, πιέστε το κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ) στο τηλεχειριστήριο.
- Κεραυνός ή λειτουργία ασύρματου τηλεφώνου αυτοκινήτου κοντά στη συσκευή μπορεί να προκαλέσει σ' αυτήν δυσλειτουργία. Κλείστε τον κύριο διακόπτη ισχύος ή τον διακόπτη κυκλώματος και έπειτα ανοίξτε τους πάλι. Πιέστε το κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ) στο τηλεχειριστήριο για επανεκκίνηση.

Χαρακτηριστικά θέρμανσης
Λειτουργία προθέρμανσης

Το κλιματιστικό δεν βγάζει ζεστό αέρα αμέσως μετά το άνοιγμά του. Ο ζεστός αέρας θα αρχίσει να βγαίνει περίπου 5 λεπτά αργότερα όταν ο εναλλάκτης θερμότητας έχει ζεσταθεί.

Έλεγχος θερμού αέρα (Στη λειτουργία της θέρμανσης)

Όταν η θερμοκρασία δωματίου φτάνει το καθορισμένο επίπεδο, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μειώνεται αυτόματα για να αποτρέψει το ροή κρύου ρεύματος. Τότε, η εξωτερική μονάδα θα σταματήσει.

Λειτουργία απόψυξης

Αν η εξωτερική μονάδα έχει παγώσει κατά τη λειτουργία της θέρμανσης, η απόψυξη ξεκινάει αυτόματα (για περίπου 2 με 10 λεπτά) για να διατηρηθεί η απόδοση της θέρμανσης.

- Οι ανεμιστήρες και στις εσωτερικές αλλά και στις εξωτερικές μονάδες θα σταματήσουν κατά τη λειτουργία της απόψυξης.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της απόψυξης, το ξεπαγωμένο νερό θα αποστραγγιστεί από την κάτω πλάκα της εξωτερικής μονάδας.

Θερμαντική απόδοση

Στη λειτουργία της θέρμανσης, η θερμότητα απορροφάται από έξω και μεταφέρεται μέσα στο δωμάτιο. Αυτός ο τρόπος θέρμανσης λέγεται σύστημα αντλίας θερμότητας. Όταν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή, συνιστάται η χρήση άλλης θερμαντικής συσκευής σε συνδυασμό με το κλιματιστικό.

Προσοχή στη χιονόπτωση και τον παγετώνα στην εξωτερική μονάδα.

- Σε περιοχές με χιονοπτώσεις, το στόμιο εισόδου και εξόδου του αέρα της εξωτερικής μονάδας καλύπτεται συχνά από χιόνι ή παγετό. Αν χιόνι ή πάγος παραμείνει πάνω στην εξωτερική μονάδα, μπορεί να προκληθεί μηχανική βλάβη ή μειωμένη θέρμανση.
- Σε παγωμένες περιοχές, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης ώστε το νερό να αποστραγγίζεται πλήρως χωρίς να παραμένει στο εσωτερικό για την αποφυγή τους παγώματος. Αν το νερό παγώνει μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης, μπορεί να προκαλέσει μηχανική βλάβη ή μειωμένη θέρμανση.

Συνθήκες λειτουργίας κλιματιστικού

Για σωστή απόδοση, λειτουργήστε το κλιματιστικό κάτω από τις ακόλουθες συνθήκες θερμοκρασίας:

Λειτουργία Ψύξης	Θερμοκρασία περιβάλλοντος	: –15°C ως 43°C
	Θερμοκρασία δωματίου	: 21°C ως 32°C (Θερμοκρασία ξηρής βαλβίδας) : 15°C ως 24°C (Θερμοκρασία υγρής βαλβίδας)
	Προσοχή	Σχετική υγρασία δωματίου - μικρότερη του 80 %. Αν το κλιματιστικό λειτουργεί πέρα από το όριο αυτό, η επιφάνεια του μπορεί να προκαλέσει πάχνη.
Ξηρή λειτουργία	Θερμοκρασία περιβάλλοντος	: 15°C ως 43°C (Μέγιστη θερμοκρασία αέρα αναρρόφησης 46°C)
	Θερμοκρασία δωματίου	: 17°C ως 32°C
Λειτουργία θέρμανσης	Θερμοκρασία περιβάλλοντος	: –15°C ως 15°C (Θερμοκρασία υγρής βαλβίδας)
	Θερμοκρασία δωματίου	: 15°C ως 28°C (Θερμοκρασία ξηρής βαλβίδας)

Αν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται πέρα από τα παραπάνω όρια, μπορεί να ενεργοποιηθούν λειτουργίες προστασίας.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΚ ΝΕΟΥ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αποταθείτε στον αντιπρόσωπο ή σε ειδικό επαγγελματία για την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε νέο μέρος ή τη μεταφορά του σε άλλο χώρο και τηρείστε τα παρακάτω θέματα.

Τυχόν ατελής εγκατάσταση του κλιματιστικού από εσάς, ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού στα ακόλουθα μέρη

- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε θέση που απέχει 1 m από τηλεόραση, στερεοφωνικό ή ραδιόφωνο. Αν η μονάδα εγκατασταθεί σε ανάλογο χώρο, ο θόρυβος που μεταδίδεται από το κλιματιστικό επηρεάζει τη λειτουργία αυτών των συσκευών.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού κοντά σε συσκευή υψηλής συχνότητας (ραπτομηχανή ή συσκευή μασάζ επαγγελματικής χρήσης, κλπ) αλλιώς το κλιματιστικό μπορεί να δυσλειτουργεί.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο με υγρασία ή λάδια, ή σε χώρο όπου παράγεται ατμός, αιθάλη ή διαβρωτικό αέριο.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο πλούσιο σε άλατα όπως π.χ. παραθαλάσσια περιοχή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου γίνεται μεγάλη χρήση λαδιού μηχανής.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου θα εκτίθεται σε ισχυρούς ανέμους όπως σε παραθαλάσσια περιοχή ή στην οροφή ή στον τελευταίο όροφο κτιρίου.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου παράγονται θειούχα αέρια όπως π.χ. σε ιαματική πηγή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε σκάφος ή σε κινητό γερανό.

Προσέξτε τα παράσιτα και τους κραδασμούς.

- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου ο θόρυβος της εξωτερικής μονάδας ή ο ζεστός αέρας από το στόμιο εξόδου του αέρα ενοχλεί τους γείτονές σας.
- Εγκαταστήστε το κλιματιστικό σε συμπαγή και σταθερή βάση ώστε να αποφευχθεί η μετάδοση του θορύβου, ο θόρυβος και οι κραδασμοί λειτουργίας.
- Αν λειτουργεί μία εσωτερική μονάδα, μπορεί να ακούγεται κάποιος θόρυβος από άλλες εσωτερικές μονάδες που δεν λειτουργούν.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΙΤΙΕΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

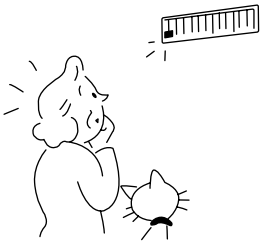
Αν παρουσιαστεί κάποια από τις ακόλουθες καταστάσεις, κλείστε τον κύριο διακόπτη παροχής ισχύος και απευθυνθείτε αμέσως στον αντιπρόσωπο :

- Τα λαμπάκια λειτουργίας αναβοσβήνουν ανά μικρά διαστήματα (5 Hz) ακόμα κι αν εσείς έχετε προσπαθήσει να κλείσετε την παροχή ισχύος και να την ανοίξετε ξανά μετά από 2 ή 3 λεπτά.
- Η μεταβολή λειτουργίας δεν λειτουργεί κανονικά..
- Η ασφάλεια της κύριας ισχύος συχνά πέφτει, ή ο διακόπτης κυκλώματος ενεργοποιείται συχνά.
- Κάποιο ξένο αντικείμενο ή νερό έπεσε στο εσωτερικό του κλιματιστικού.
- Οποιεσδήποτε άλλες ασυνήθιστες συνθήκες παρατηρούνται.

Προτού ζητήσετε επισκευή ή επιδιόρθωση, ελέγξτε τα παρακάτω σημεία.

Ελέγξτε ξανά

Δε λειτουργεί



- Ο κύριος διακόπτης ισχύος είναι κλειστός.
- Ο διακόπτης κυκλώματος έχει ενεργοποιηθεί για να διακόπτει την παροχή ισχύος.
- Η κύρια ασφάλεια ισχύος έχει καεί.
- Διακοπή του ηλεκτρικού ρεύματος.

Δεν έχει καλή ψύξη ή θέρμανση

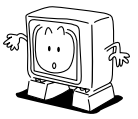
- Το στόμιο εισόδου και/ ή εξόδου του αέρα της εξωτερικής μονάδας είναι μπλοκαρισμένο.
- Πόρτες ή παράθυρα είναι ανοιχτά.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη σε χαμηλό επίπεδο.
- Το κλιματιστικό είναι ρυθμισμένο στον ΞΗΡΟ (DRY) τρόπο λειτουργίας.
- Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή. (Στη λειτουργία ψύξης)
- Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή. (Στη λειτουργία θέρμανσης).

Αυτές δεν είναι βλάβες

Η εσωτερική μονάδα ή η εξωτερική μονάδα βγάζουν έναν περίεργο θόρυβο.

- Όταν η θερμοκρασία αλλάζει απότομα, η εσωτερική ή η εξωτερική μονάδα κατά καιρούς βγάζει έναν περίεργο θόρυβο λόγω της αλλαγής στη ροή του ψυκτικού ή κάποιου έργου επέκτασης.

Ο αέρας του δωματίου βρωμάει ή μια άσχημη οσμή προέρχεται από το κλιματιστικό.



- Μυρωδιές που έχουν εμποτίσει τους τοίχους, τα χαλιά, τα έπιπλα, τα ρούχα ή τα γουναρικά, απελευθερώνονται από το κλιματιστικό.

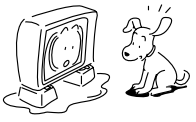
Η εξωτερική μονάδα έχει παγώσει κατά τη λειτουργία της θέρμανσης.

Το νερό αποστραγγίζεται από την εξωτερική μονάδα.

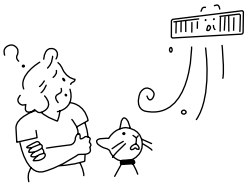
- Η εξωτερική μονάδα μερικές φορές παγώνει κατά τη λειτουργία της θέρμανσης.

  Σε αυτήν την περίπτωση η μονάδα ενεργοποιεί αυτόματα την απόψυξη (για 2 ως 10 λεπτά) για την αύξηση της θερμαντικής απόδοσης.

- Κατά τη λειτουργία της απόψυξης, και οι εσωτερικές αλλά και οι εξωτερικές μονάδες σταματούν να βγάζουν αέρα.
- Ήχος σφυρίγματος ακούγεται όταν αλλάζει η ροή του ψυκτικού για την απόψυξη.
- Το νερό που απομένει από την αυτόματη απόψυξη στη λειτουργία θέρμανσης αποστραγγίζεται από την εξωτερική μονάδα.

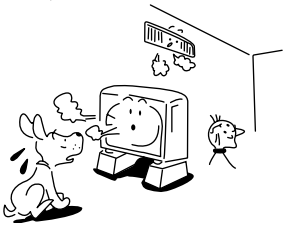


Η ροή του αέρα αλλάζει χωρίς το πλήκτρο FAN να έχει ρυθμιστεί στη λειτουργία AUTO.



- Όταν η θερμοκρασία του αέρα που βγαίνει πέφτει κατά τη λειτουργία θέρμανσης, το κλιματιστικό αυτόματα αλλάζει ή διακόπτει τη ροή αέρα από την εσωτερική μονάδα για να μην κρυώνουν οι άνθρωποι στο δωμάτιο.
- Η ροή αέρα της εσωτερικής μονάδας περιστασιακά αλλάζει κατά τη λειτουργία της ψύξης.

Ένας λευκός αχνός από παγωμένο αέρα ή νερό δημιουργείται από την εξωτερική μονάδα.



- Η εσωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία ψύξης ή η εξωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία απόψυξης περιστασιακά βγάζει ατμούς.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΙΤΙΑ (Σχετικά με το Τηλεχειριστήριο)

Προτού ζητήσετε επισκευή ή επιδιόρθωση, ελέγξτε τα παρακάτω σημεία:

Αδύνατη η Αλλαγή Ρύθμισης		
Συμπτώματα	**Αίτια**	**Λόγος και Λύση**
Η ταχύτητα του ανεμιστήρα δεν μπορεί να μεταβληθεί.	• Ελέγξτε αν ο ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ στην οθόνη είναι «AUTO» **AUTO** Ⓐ	Όταν επιλέγεται ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας, το κλιματιστικό αυτόματα διαλέγει την ταχύτητα του ανεμιστήρα.
	• Ελέγξτε αν ο ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ στην οθόνη είναι «DRY» **(DRY)** ◊	Όταν επιλέγεται ο ξηρός τρόπος λειτουργίας, το κλιματιστικό αυτόματα διαλέγει την ταχύτητα του ανεμιστήρα.

Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	**TOSHIBA CARRIER CORPORATION**
(Address, city, country)	23-17 TAKANAWA, 3-Chome, Minatoku, Tokyo 108-8580 Japan
(Name of the Importer/Distributor in EU)	**Toshiba carrier UK Ltd.**
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom